

# LE TOUR

CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS  
JOURNALLETOUR.COM

MARYSE CHARTRAND  
À LA UNE

ÉTÉ / SUMMER 2024  
41•4

40 ans



SUTTON  
& RÉGION

DEPUIS/SINCE  
1983

# ADVERTISER'S INDEX DES ANNONCEURS

## ACTIVITÉS/ACTIVITIES

Adélarde (expositions, etc) 13  
 Boulevard des Arts (tournée des ateliers d'artistes) 21  
 Carrefour culturel de Saint-Armand (expo) 18  
 Circuit de la prohibition (Brome-Missisquoi) 30  
 Coop Gym Santé Sutton 32  
 École d'art de Sutton (camps d'été, Nocturnes, etc) 16  
 Espace Diffusion (spectacles) 14  
 Espace Liance (yoga, ateliers, etc) 23  
 E-Mobilité (location et vente de vélos) 26  
 L'Art des Possibles (salon de thé, friperie, ateliers) 14  
 Musée Lac-Brome (expos, conférences et activités) 17  
 Sutton Jazz (concerts tout l'été) 18  
 Tour des Arts (tournée des ateliers des artistes) 19

## ALIMENTATION/FOOD

Boulangerie Abercorn Bakery 5  
 Coupola Pizza (four à bois mobile) 35  
 Ferme Selby Farm (viandes de pâturage) 5  
 La Mie Bretonne (boulangerie artisanale) 35  
 La Valse des Pains (boulangerie artisanale) 5  
 Les 3 acres (produits du miel) 44  
 Les Jardins de la Colline 22

Pur Animal/A.S.C. 30  
 Snöbol (bar à glaces) 15  
 Vignoble Clos de l'Orme Blanc (grange à livres) 5

## ART & DESIGN

Art Composé (design intérieur, boutique, etc) 3  
 Atelier Bouffe (arts de la table, épicerie fine) 5  
 Atelier Tréma (artisans potiers, café-boutique) 20  
 Au Cœur des Saisons (objets de maison, fleurs, etc) 6  
 Camlen (meubles fabriqués ici) 8  
 Ewa Scheer (artiste-peintre) 18  
 La Nony Famili (architecture d'intérieur et design) 37  
 Le Local Design (studio design et architecture) 33  
 Michel Y. Guérin (Ferronnerie d'art) 15  
 Poterie Pluriel Singulier (galerie-boutique) 21  
 Stanley Lake Pottery (garden and utilitarian pieces) 14  
 Théberge design (objets, meubles, etc) 36  
 Vert Partout (objets, déco) 21

## BOUTIQUES VÊTEMENTS ETC

Brault Chaussures et Vêtements 34  
 Escapade (chaussures et accessoires) 9  
 La Compagnie Robinson (objets design en cuir) 34  
 Laine & Lin (vêtements de fibres naturelles) 9  
 Nath'Elle (vêtements pour femmes de toutes tailles) 2  
 Urbaine des Champs (designers d'ici et d'ailleurs) 12

## COMMUNAUTAIRE

CIDI Radio 2  
 Corpo de développement économique de Sutton 32  
 Fondation BMP 12

## CONSTRUCTION

Construction Shelter 37  
 DGE Électrique (maître électricien) 29  
 Groupe Guérin (pompes, traitements d'eau) 29  
 Plomberie Goyer 36

## FLEURS, ETC

Le Bouquet de Knowlton 21

## IMMOBILIER/REAL ESTATE

Groupe Barsalou-Meunier (Sotheby's International) 45  
 Équipe Charbonneau-Gagné (Agence Immo Sutton) 38  
 Équipe Williams/St-Laurent (Engel & Völkers) 47  
 Équipe Boucher-Gariépy (Royal LePage) 44  
 Équipe Brown-Cournoyer (Remax) 40  
 Équipe Massé (Royal LePage) 42  
 Florence McGuire (Barnes & Nobles) 43  
 Johanne Bourgoïn (Royal LePage) 46  
 John Boudreau (Coldbrook) 37  
 Les Immeubles Coldbrook 41  
 Luc Dubois (Coldbrook) 36  
 Nadja-Maria Daveluy (Remax) 39  
 Royal LePage Au Sommet 48  
 Sébastien Kaempf (Remax) 38  
 Todd Chabot (Remax) 46

## PAYSAGEMENT/LANDSCAPING

Aménagement 6° Sens 4  
 GJ Ménard (aménagement paysagiste, etc) 27  
 GraminiForme (paysagiste, consultante horticole) 3

La Roche Posée (réalisation de jardins de A à Z) 39  
 NaturEden (aménagement et architectures paysagers) 27

## PROFESSIONS/PROFESSIONALS

Atelier Johanne Béland (architecte) 38  
 Automne Architectes 33  
 Chenil Lac Brome Kennel 29  
 Complexe funéraire Brome-Missisquoi 17  
 EBA Architectes 33  
 For.Éco (ingénieur forestier) 29  
 IHR Télécom 39  
 Isabelle Garneau, notaire 34  
 Marc Amendola (Financière Banque Nationale) 35  
 Migué et Fournier Arpentiers 46  
 MNP (comptabilité, fiscalité, consultations) 8  
 Mont Minou (auberge pour chats) 29  
 Nicholas Pynes (prof de piano et accordeur) 21  
 Osmose (peinture résidentielle et commerciale) 27  
 Patrick Turner (design & architecture) 33  
 Patrice Berthiaume (abattage manuel) 3  
 Planète Bleue (location conteneur/toilette) 31  
 RBC Dominion (gestion de patrimoine) 7  
 Serrurier mobile 4

## RESTAURANTS

Aux 2 Clochers (resto familial) 32  
 Conserve (cuisine italienne et événements) 15  
 Gato Sutton (tacos & tequila) 10  
 Kokkaku Ramen (ramen, poké, saké) 10  
 Les Cocagnes (Table Champêtre) 11  
 Pixel Nano Resto (café & buvette) 23  
 Tartinizza (gastronomie familiale) 23

## RESTAURANTS AVEC HÉBERGEMENT/WITH LODGING

Auberge des 3 érables (apportez votre vin) 22  
 Auberge West Brome 6  
 Le Pleasant Hôtel & Café 11

## SERVICES PUBLICS

Isabelle Charest, députée de Brome-Missisquoi 11  
 Pascale St-Onge, députée de Brome-Missisquoi 10  
 Ville de Sutton 32

## SOINS/CARE

Cabinet médical privé Le Villageois 7  
 Maud Japhet (thérapie/yoga thérapeutique) 32  
 Oneka (produits de soins naturels) 33  
 Pascal César (ostéopathe) 32  
 Pharmacie Brunet Samuel Desjardins Inc. 26  
 Santé Dentaire Lac-Brome (Dr Julie Tremblay) 26  
 Sport Physio Plus Inc. (clinique de physiothérapie) 22

## VÉHICULES/VEHICLES

André Marois & Fils (débosselage, peinture) 43  
 Automobiles Sutton (entretien, pneus) 43  
 Groupe Guy St-Louis concessionnaires 28  
 Mécaniciens Famille Morse (entretien) 43

# LE TERROIR EN PARTAGE

Il semble que l'hiver doux que nous avons eu n'a pas réussi à nous faire entrer en dormance et que nous l'avons passé à mitonner l'été. Ça donne une programmation aux petits oignons dans tous les domaines. Sports, art, musique, cinéma, plaisirs de la table, nouvelles entreprises; nous avons manqué de pages pour contenir le bouillonnement de l'offre, qui, de plus, est particulièrement relevée cet été.

Mais il y a aussi dans cette offre gargantuesque, un véritable esprit de communauté qui la magnifie.

Dans pratiquement chaque texte, on sent le souci des entreprises de mettre en valeur les gens et les organismes avec qui elles travaillent ou échangent et la région dans laquelle elles œuvrent. Cela crée un sentiment d'authenticité, de solidarité et de fierté. Comme si la quête de l'individualisme laissait place à l'entraide et que l'amour du terroir réussissait à nous lier davantage.

La présente édition regorge d'exemples de toutes sortes. L'artiste-verrière de renommée internationale en couverture en est un bel exemple. En effet, en juin, Maryse Chartrand nous gratifie de sa première exposition dédiée à des œuvres d'installation. L'une d'elles, *L'inévitable joie*, a déjà soufflé le Musée national des beaux-arts du Québec qui en a fait l'acquisition en mai. Mais cet été, elle exposera localement, à Arts Sutton, en plus de vous accueillir dans son atelier lors du Tour des Arts, organisme pour qui elle signe bénévolement les textes depuis huit ans, notamment dans votre journal local. Encore cette année, elle met diligemment en valeur ses collègues artistes, ainsi que les entreprises et commanditaires du coin.

Je termine donc cette édition débordante encore une fois à bout de course, mais remplie d'une immense gratitude d'être si bien entourée. Comme lorsque l'on termine une corvée saisonnière de longue haleine entre amis. Merci la vie.

Je vous souhaite de goûter pleinement à notre magnifique terroir cet été!

**GENEVIÈVE HÉBERT**

# WHAT BRINGS US TOGETHER

It seems that the mild winter we've had has failed to put us in a dormant state, and we've spent it preparing for summer. As a result, we've been able to put together a top-notch program in every field. Sports, art, music, cinema, culinary delights, new businesses: we've run out of pages to contain it all.

I believe this generous offering is magnified by the genuine community spirit that seeps through everywhere. In virtually every text, you can sense the authors have a sincere concern to highlight the people

and organizations with whom they work or interact, and the region in which they operate. This creates a sense of authenticity, solidarity and pride. It's as if the quest for individualism has given way to a desire to help one another, and a love of the land has succeeded in bringing us together.

This edition is packed with examples of all kinds. The internationally renowned glass

artist on the cover is a prime example. Indeed, in June, Maryse Chartrand will grace us with her first exhibition dedicated to installation works. One of her pieces, *L'inévitable joie*, has already blown away the Museum of Fine Arts of Quebec, which acquired it in May. But this summer, she'll be exhibiting locally, at Arts Sutton, as well as welcoming visitors to her studio during the Tour des Arts, an organization for which she's been signing texts as a volunteer for the past eight years, notably in your local newspaper. Once again this year, she diligently showcases her fellow artists, as well as local businesses and sponsors.

Once more, this overflowing edition will leave me panting but filled with immense gratitude for being so well surrounded. It's like finishing a tedious seasonal chore, but with friends. I am blessed.

I hope you get a taste of it this summer!

**GENEVIÈVE HÉBERT**

En couverture : Maryse Chartrand, vases bicolores, verre soufflé, 2023



## SOMMAIRE

INSAISSABLE VÉRITÉ	4
SUTTON MARKET - 54 <sup>TH</sup> EDITION	5
OUTDOOR YOGA CLASSES	5
DE L'ARGILE SAUVAGE?!	6
NOUVELLE GALERIE-BOUTIQUE	6
FOUDRES UNIS	7
À LA FERME DE LA TANNERIE	8
VIVE LE VÉLO DE MONTAGNE!	9
RETROUVER LA FORÊT	9
PLACE AU CINÉMA	10
ALERTE AU MUSÉE DE SUTTON	10
SUTTON JAZZ	11
DU VIOLON TRAD À SUTTON	11
S'AMUSER PAR CHEZ-NOUS	12
EXPO FLOTTANTE, RÉSIDENCES ET CAMP DE JOUR	13
VICKI TANSEY	14
STANLEY LAKE POTTERY	15
CENTRE D'ART DE FRELIGHSBURG	17
CENTRE D'ART DE DUNHAM	17
ART ET CINÉMA DANS UN LIEU UNIQUE	18
LES ARTISTES D'ABERCORN	18
ARTS SUTTON HAUT DE GAMME	21
SCULPTURES À SAINT-ARMAND	21
TOUR DES ARTS CÉLÈBRE SES 35 ANS!	22
L'ARTISTE À LA UNE : MARYSE CHARTRAND	23
CALENDRIER	24
ART COMPOSÉ	26
SWEET MAMA GRASS : DE LA RACINE AUX PANIERS	27
ATELIER HOPKINS	29
FAVORISONS LA MOBILITÉ DOUCE	30
HAND TRACES	32
TOTAL ECLIPSE OF THE HEART	33
JANE TAKES A STAND	35
MANGER TOUS LES JOURS	35
LE FENOUIL	36
RELATIONS CANADA CHINE, D'HIER À AUJOURD'HUI	37
LE VILLAGEOIS : CABINET MÉDICAL PRIVÉ	38
L'OUVERTURE DES POSSIBLES	38
ART PLUS FERME SES PORTES	39
REMERCIEMENTS	39
LA SAGESSE DES MARÉCAGES	43
PAYSAGES OUBLIÉS	44
L'OBVBM FÊTE SON 25 <sup>E</sup> ANNIVERSAIRE	46

Note : Pour ne pas alourdir les textes, le genre masculin est utilisé comme générique et désigne donc tous les genres

# LE TOUR

Éditrice et rédactrice en chef : Geneviève Hébert

Collaboration

Anthoni Barbe, Nicole Beaudry, Julie Bradet, Maguy Carpentier, Manon Champagne, Maryse Chartrand, Philippe Chauveau, Sarah Cobb, Andrea Conway, Dana Cooper, Francine Couture, Danielle Dansereau, Heather A. Darch, Nathalie Desgens, Monique Dupras, Stéphanie Dupuy, Iona Fournier-Tombs, Agathe Frenette, Gilles Garand, Simon Gaudreault, Michel Harnois, Geneviève Hébert, Janna Hubacek, Sharon Kivenko, Daniel Laguitton, Stanley Lake, Patricia Lefèvre, Marianne Lévesque, Susan Luke Hill, Gauthier Melin, Jeanne Morazain, Pascal Vinh Nguyen, Brigitte Normandin, Andrée Pelletier, Andrea Price, Julie Reinling, Nathalie Rivard, Annie Rouleau, Anne-Sophie Tardif

Administration Geneviève Hébert

Correctrices d'épreuves

Geneviève Hébert, Sandra Prévost

Vente publicitaire Geneviève Hébert

Production graphique Mathilde Hébert

Impression Transcontinental

Publié par 9315-5513 Québec inc.

C.P. 810, Sutton QC J0E 2K0 450 204-6219

info@journalletour.com | journalletour.com

Abonnement annuel / yearly subscription  
20 \$ + txs pour 4 numéros expédiés par la poste

Dépôt légal  
Bibliothèques nationales du Québec et du Canada  
ISSN : 1493-0196



DESIGN D'INTERIEUR

Consultation à domicile

Besoin d'un coup de pouce pour rendre votre intérieur plus harmonieux?

Une consultation de 60 minutes pourrait faire toute la différence!

Réservez en ligne  
artcompose.ca

ARTCOMPOSÉ

20 ans à paysager votre paysage

GRAMINIFORME

Nathalie Carey

Création et réalisation d'aménagements paysagers et d'espaces biophiliques favorisant la faune et la flore indigènes

Conception d'aménagements à entretien minimal

Consultation horticole

450 522 0650  
careynath@gmail.com

Abatteur manuel

Bûcheron certifié

Patrice Berthiaume

579 436 8212  
veriteensoi@gmail.com

# INSAISSABLE VÉRITÉ

Les notions de vérité et de croyance ont une telle histoire conflictuelle qu'il est utile de se pencher sur ce que nous qualifions parfois hâtivement de vrai ou de faux, surtout à une époque où l'hypertrucage mène la vie dure à la vérité. Indice important pour amorcer cette réflexion : les mots « vérité » et « verbe » sont apparentés, le second désignant la parole en général, et le premier la parole digne de foi. Vérité et croyance sont donc des concepts étroitement liés, la « vérité » n'étant souvent que ce que l'on croit vrai.

Le naturaliste et philosophe anglais Thomas Henry Huxley (1825-1895), surnommé « le bulldog de Darwin » pour la manière farouche dont il défendait la théorie de l'origine des espèces, affirme dans un essai publié en 1882, que « L'histoire nous avertit que c'est le sort habituel des nouvelles vérités de commencer comme des hérésies et de finir comme des superstitions ». L'histoire des sciences abonde en effet en vérités transitoires vite déboulonnées par de nouvelles vérités qui, à leur tour...

Le mot « atome », par exemple, signifie « qui ne peut être coupé ». Or, l'atome est aujourd'hui reconnu comme une constellation de particules subatomiques que l'on étudie dans de gigantesques accélérateurs de particules comme le Large Hadron Collider (LHC) du Conseil européen pour la recherche nucléaire (CERN). Situé à la frontière de la France et de la Suisse, le LHC est enterré à 100 mètres de profondeur et a une circonférence de 27 kilomètres. C'est une piste de course circulaire où l'on provoque des collisions frontales entre particules afin d'en observer les fragments, le tout dans un vide comparable à celui

qui règne sur la Lune et à une température de moins 271 degrés Celsius. En dépit de son gigantisme et de sa complexité technologique, ce fleuron de l'expérimentation scientifique n'en utilise pas moins la même stratégie que notre ancêtre Cro-Magnon quand il fracassait des pierres ou des noix pour voir ce qu'il y avait dedans.

Conscient de la fragilité des vérités scientifiques et des limites du savoir, Huxley a créé le mot « agnostique » en 1869 pour se donner un titre en tant que membre de la *Metaphysical Society*, un groupe où d'éminents penseurs victoriens se réunissaient pour discuter des grandes questions philosophiques et religieuses de l'époque. « Le mot "agnostique" m'est apparu comme une antithèse de gnostique – les gnostiques étant ces anciens hérétiques qui professaient détenir le savoir le plus approfondi sur ces choses mêmes au sujet desquelles je suis tout à fait certain de ne rien savoir [...]. L'importance de ce mot vient de ce qu'il constitue un aveu d'ignorance – une mise en garde contre les fantasmes philosophiques et théologiques qui n'a jamais été plus nécessaire que de nos jours alors que le fantôme de "l'Absolu" [...] s'affiche au grand jour ». L'agnosticisme d'Huxley s'appliquait tout autant au savoir empirique et n'avait pas la connotation exclusivement religieuse qu'il a prise depuis.

Un demi-siècle après la reconnaissance des limites du savoir par Huxley, le physicien allemand Werner Heisenberg (1901-1976) démontrait, en 1927, par son « principe d'incertitude », qu'aucune mesure physique ne peut être d'une précision absolue. En 1931, ce fut au tour du mathématicien autrichien Kurt Gödel (1906-1978) de tempérer l'ardeur des chercheurs de vérité en démontrant son « théorème d'incomplétude » selon lequel certaines « vérités » échappent à toute démonstration. Le paradoxe du menteur en est un exemple : un homme qui affirme que tous les hommes sont des menteurs ne peut être cru, même si ce qu'il dit est vrai, car il ment. Son affirmation est donc « indécidable ».

Dans un univers où tout est lié, la seule vérité absolue est : « je crois que bien des choses sont vraies, mais je sais que je ne sais pas tout ». Dans les mots de Lao-tseu : « La vérité dont on parle n'est pas la Vérité suprême ».

Après avoir exploré les limites du savoir, Gödel a sombré dans la folie. Sa

biographie publiée en 2007 par Pierre Cassou-Noguès est intitulée *Les démons de Gödel, logique et folie* et celle, en anglais, par Stephen Budiansky porte le titre *Journey to the Edge of Reason* (voyage aux limites de la raison).

Les prouesses de tous ces athlètes du ciboulot invitent à troquer la quête de vérité absolue pour une quête d'authenticité qui passe nécessairement par le « connais-toi toi-même ». Dans un ouvrage intitulé *Not-God* (1991), l'historien américain Ernest Kurtz insiste sur l'importance pour chacun de reconnaître ses propres limites. Développer son plein potentiel exige un abandon de la volonté de puissance. Kurtz parle à cet égard de « la spiritualité de n'avoir pas toutes les réponses ».

L'anecdote qui suit, au sujet de Gödel, prend aujourd'hui des accents d'actualité. En 1948, Kurt Gödel se prépare à être naturalisé américain et étudie minutieusement la Constitution des États-Unis. Pensant y avoir trouvé une faille qui permettrait à un dictateur de prendre le pouvoir, il en parle à ses amis Albert Einstein et Oskar Morgenstern. Ce dernier, économiste à Princeton, raconte ainsi l'examen de citoyenneté : « ... on nous a fait entrer dans une grande salle et, alors que, normalement, les témoins et le candidat sont interrogés séparément, la présence d'Einstein nous a valu d'être

exceptionnellement invités à nous asseoir tous les trois, Gödel au centre. L'examineur nous a d'abord demandé, à Einstein et à moi, si nous pensions que Gödel ferait un bon citoyen. Nous l'avons assuré que ce serait le cas, que Gödel était un homme distingué, etc. Se tournant alors vers Gödel, l'examineur a engagé ce dialogue : "D'où venez-vous?" – "D'Autriche" a répondu Gödel – "Quel genre de gouvernement aviez-vous en Autriche?" – "C'était une république, mais la constitution était telle que la république a cédé à une dictature" – "C'est vraiment dommage. Ce ne serait pas possible dans notre pays." – "Oh ! si, ce serait possible, et je peux même le prouver". Parmi toutes les questions qu'il aurait pu poser, l'examineur n'avait posé que celle-là. Einstein et moi étions horrifiés. À notre grand soulagement, l'examineur a eu l'intelligence de calmer rapidement l'ardeur de Gödel et a mis fin à l'examen ».

Pas si fou, ce Gödel !

**DANIEL LAGUITTON**  
Abercorn



BSP SER20053124

**SERRURIER MOBILE**  
**24H CANTONS-DE-L'EST**

Déverrouillage – Réparation – Installation  
Résidentiel – Commercial – Industriel  
[Serrurier.urgence@hotmail.com](mailto:Serrurier.urgence@hotmail.com)  
**514.570.0171**



**FAÇONNER VOTRE PAYSAGE, CULTIVER VOTRE RÊVE!**

<p>PLATE - BANDE PLANTATION D'ARBRES DE PETIT ET GROS CALIBRE JARDIN COMESTIBLE ET PLANTES MÉDICINALES ENTRETIEN ET TAILLE D'ARBRES ET ARBUSTES STRUCTURE VIVANTE EN SAULE</p>	<p>MURET DE PIERRES SENTIER ET PAS JAPONAIS MARCHES DE PIERRES TERRASSE PIERRES BORD DE PISCINE ROND DE FEU PONT ET AUTRES STRUCTURES</p>
--	---





**(450) 775-5901** **AMENAGEMENT6ESENS.COM**

# SUTTON MARKET - 54<sup>TH</sup> EDITION

In preparation for this milestone, we've undergone improvements to our market thanks to the help of Rocket Construction. Notable upgrades include the installation of a baby changing table in the restroom and the replacement of the aging awning on the long building with a new one. We've also collaborated with local artist Léa Mercante, renowned for her use of captivating bold colors and optics. Alongside a dynamic young crew from Sutton, Léa is spearheading the conception, design, and painting of a vibrant new mural adorning the interior walls of the long building. Moreover, Léa will grace our market later in the season, showcasing her eclectic array of art pieces from her camper, while conducting screen-printing sessions with her serigraphy machine.

It's impossible to overlook the invaluable contributions of our cherished partners at the Royal Canadian Legion, whose unwavering commitment to community upliftment mirrors our own. This summer, Legions Park will be the hub for both the Fiddle Festival and the Sutton Jazz Festival, fostering a spirit of collaboration and innovation between our organizations.



Mikael Theimer

Central to the Sutton Market's charm is its blend of offerings, representing the essence of our vibrant community. From the finest local growers to a diverse array of artisans and culinary artisans crafting delectable treats, there's something to delight every visitor. Adding to the ambiance, we're thrilled to announce that live music performances will grace our market every weekend, beginning in June. And as for culinary delights, prepare your taste buds for an experience with freshly prepared wood-fired pizzas, succulent lobster and crab from New Brunswick, artisanal coffee courtesy of Appalaches Torréfacteur, and wines from Domaine Girouard, among other offerings.

Mark your calendars with our operating hours: during May, September, and October, we're open from 9 a.m. to 1 p.m., while during the summer months of June, July, and August, our doors open at 8 a.m..

**DANA COOPER**

## OUTDOOR YOGA CLASSES

This summer, in addition to Mountaintop Yoga classes in Glen Sutton, we're offering Goat Yoga! On alternating Saturdays, join us for either of two outdoor classes (weather permitting).

Mountaintop Yoga is a 90 minutes hatha vinyasa style class with a mixture of standing, seated, and lying down poses with a view of the mountains! All levels including beginners are welcome on Saturday mornings at 9:30.



Goat Yoga is more about the goats than the yoga! Spend an evening with ten playful baby goats and their mamas just outside of Sutton. Start with a walk through the pasture, up to

the yoga platform which overlooks a peaceful pond. After a short meditation, the goats will come and join us. As we move through simple yoga poses, we'll laugh, play, and forget about any seriousness that we came with. Sign up at [www.mudrametta.com](http://www.mudrametta.com).

**ANDREA PRICE**

**Porc rustique au pâturage**  
Pastured heritage pork

**Boulique à la ferme**  
vendredi de 16 h à 19 h  
samedi de 12 h à 17 h

1332 ch Hudon  
Dunham, Qc JOE 1M0  
450 204-2530  
fermeselbyfarm@gmail.com

**Clos de l'Orme Blanc**  
Vignoble - Grange à livres

1050 chemin Dutch  
St-Armand JOJ 1T0

<https://closdelormeblanc.com>  
info@closdelormeblanc.com

**La Valse des Pains**  
boulangerie

12, rue Dépot, Sutton  
450 538 2323

À partir du 21 juin jusqu'au 12 septembre  
ouvert tous les jours, sauf le mardi, de 7h à 16h

**Abercorn**

- \*pain multigrain
- \*pain levain biologique
- \*croissants au beurre
- \*pâtisseries
- \*café commerce équitable

JEUDI À SAMEDI 7h - 17h THURSDAY TO SATURDAY • DIMANCHE/SUNDAY 7h - 16h

- \*multigrain bread
- \*organic sourdough bread
- \*butter croissants
- \*pastry
- \*fair trade coffee

**Boulangerie Croissanterie**  
450.538.6453  
15 rue Thibeault N. Abercorn QC JOE 2K0



atelierbouffesutton  
atelierbouffe

**atelier bouffe**

**Essentiels et cadeaux  
pour vos cuisines  
et les gourmets  
dans votre vie.**

Ouvert tous les jours  
du 24 juin jusqu'au 2 septembre.

14, rue Principale Sud, Sutton (450) 538-2766


  
**AU COEUR DES SAISONS**

**Passation du Flambeau**

Au Coeur Des Saisons change de mains, mais gardera toujours la même mission et les mêmes services; soit fleuriste, produits choisis avec soin et service chaleureux.

Félicitations à la nouvelle propriétaire Stéphanie Pacaud qui faisait déjà partie de mon équipe depuis 3 ans. Elle est prête à vous accueillir avec sa belle énergie et son équipe soit; Annie, Mégane et Éloïse.

À ma communauté, à ma clientèle et à tous mes employés je vous remercie d'avoir fait partie de cette aventure depuis 26 ans. Vous avez contribué grandement à ce qu'est devenu Au Cœur Des Saisons. Quel privilège de vous avoir côtoyé.

Un merci bien spécial à mon père Jean-Claude et ma sœur Joane pour leurs grands dévouements.

Hélène

## DE L'ARGILE SAUVAGE ?!

Cela fait 27 ans que Marie-Joël Turgeon façonne l'argile et 20 ans qu'elle a fondé l'Atelier Tréma avec son mari Jordan Lentik. Pour célébrer ce jalon, Marie-Joël est descendue dans un ruisseau de Saint-Armand pour y trouver sa talle d'argile « sauvage », une manière pour elle de s'ancrer davantage dans sa région d'adoption. Puis, elle a mis un an à trouver la meilleure façon de mettre en valeur la précieuse matière.

Finalement, la faïence de couleur marron foncé s'illustre en deux finitions distinctes. Dans la première, Marie-Joël et son équipe s'en servent pour dessiner des bordures et des motifs contrastant avec le caramel d'un grès terracotta, le tout recouvert d'une glaçure transparente. Une joyeuse échappée rappelant la vaisselle ancienne hollandaise, origine maternelle de Jordan, loin des lignes sobres et des teintes gris et blanc qui caractérisent les pièces de l'Atelier Tréma. Comme une danse païenne en plein rituel monothéiste. La deuxième finition, elle, se rapproche davantage des classiques de l'endroit; le grain plus grossier et brun de l'argile sauvage point à travers la même glaçure blanche et lustrée que leurs produits phares.

Pour découvrir ces nouvelles collections et célébrer les 20 ans de l'Atelier Tréma, rendez-vous le 16 juin à l'atelier-café-boutique de la rue Rivière à Bedford, de 10 h à 18 h. De la nourriture et des cocktails de la Distillerie Comont seront servis pour l'occasion!



GENEVIÈVE HÉBERT

## NOUVELLE GALERIE-BOUTIQUE

Dans la nuit du 7 au 8 août 2021, un incendie rasait les ateliers de Poterie Pluriel Singulier, à Pigeon Hill. Trois ans plus tard, le phoenix s'est relevé de ses cendres, grâce à toute une communauté. « Nous n'aurions jamais pu y arriver seuls. Au-delà de 600 personnes nous ont aidé », dit Michel Viala, sa conjointe Sara Mills à ses côtés. L'ouverture du plus récent bâtiment, la galerie-boutique, est l'aboutissement d'un grand chantier. D'ailleurs, Michel et Sara tiennent à remercier leur « chef d'orchestre », Fabien Poirier, un spécialiste du patrimoine bâti qui a réalisé la majeure partie de la construction. « Fabien nous a vraiment bien épaulé et écouté. Il a été très créatif », ajoute Michel.

Pour son inauguration, la section galerie accueillera des artistes de Saint-Armand. « Ces gens ont été très présents pour nous », précise Sara. Cet été donc, vous y trouverez les gravures de Nancy Retallack-Lambert du 18 mai au 16 juin, la vannerie et les œuvres d'architecture végétale de Paulette Vanier du 22 juin au 17 juillet, puis les tableaux de Janine Carreau du 20 juillet au 18 août. →


  
**AUBERGE WEST BROME**


  
**SPA WEST BROME**

**Déstresser  
Relaxer  
Ressourcer**


  
**Bistro WEST BROME**

Ouvert 7 jours sur 7! • 450 266-5830 ou spa@awb.ca • Bistro : 450-266-7552 ou info@awb.ca

## FOUDRES UNIS



Le festival Foudres Unis de la Brasserie Dunham sera de retour le 24 août! Cette rencontre de brasseurs passionnés provenant des quatre coins du globe permettra à l'amateur de goûter des bières réputées, exclusives et particulièrement rares dans les environs.

En tout, plus de 60 producteurs d'ici et d'ailleurs vous feront découvrir leur savoir-faire exceptionnel. Les brasseries présentes proviennent entre autres de la France, la Belgique, la Suisse, l'Espagne, la Pologne, l'Allemagne, ainsi que du Costa Rica, des États-Unis et du Canada. La plupart se démarque par leurs bières élevées en fûts de chêne et fermentées avec des levures sauvages, un peu comme la Brasserie Dunham. Les produits d'une trentaine des meilleures brasseries, vignobles et cidreries du Québec seront également servis.

Cette deuxième édition aura lieu au Beergarden situé derrière la Brasserie Dunham et l'hôtel de ville. L'évènement se veut intime afin de favoriser les discussions entre brasseurs et participants. Les deux sessions (11 h et 16 h), d'une durée de 3 h 30, seront limitées à 375 personnes.

Pour casser la croûte, Anne Carrier des Jardins en Mouvement proposera des dumplings maison, la réputée Fromagerie du Presbytère fera de la raclette et le Smokehouse/Pizzeria extérieur de la Brasserie sera également de la partie!

La première édition de cet évènement a eu lieu en août 2018 et a obtenu un succès monstre. Les billets donnent accès au site, à un verre et aux dégustations brassicoles, viticoles et cidricoles à volonté et sont en vente à la boutique de la Brasserie Dunham et sur [www.lepointdevente.com](http://www.lepointdevente.com). Santé!

**SIMON GAUDREULT**

→ À la fin du mois d'août, Michel Viala et Sara Mills participeront au Boulevard des Arts avec, comme artiste invité, l'artiste-collagiste montréalais Michel Morelli.

Éventuellement, ce seront des céramistes d'expression qui y exposeront. « La galerie est née d'une frustration en tant que céramistes; peu de galeries nous prennent », note Michel. Dans la région, l'exposition Céramystic a déménagé à Ways Mills et la galerie Art Plus à Sutton qui accueillait l'exposition Céram-Glam a fermé ses portes.



Vous y trouverez également la production des propriétaires qui ne sont pas fâchés que les travaux soient terminés. Ils vont pouvoir renouer pleinement avec leur créativité et se concentrer sur leurs cours de raku, complets pour la saison. Cet été, la galerie-boutique sera ouverte du jeudi au dimanche, de 10 h à 17 h. Pour plus d'informations, visitez [www.poterieplurielsingulier.com](http://www.poterieplurielsingulier.com).

**GENEVIÈVE HÉBERT**



**Cabinet  
Médical  
Privé  
Le  
Villageois**

**34, rue Principale Nord, bureau #2  
Sutton**

[www.cmplevillageois.com](http://www.cmplevillageois.com)

**Médecine familiale  
et générale**

**Dr Jean Godin**  
recevra une clientèle  
âgée de 6+ ans  
sur rendez-vous.

**Family Practice  
General Medicine**

**Dr Jean Godin**  
will receive patients  
aged 6+ years  
on appointment.



RBC Dominion valeurs mobilières Inc.

## Le Groupe Blouin Gestion de patrimoine



Spécialisé en gestion  
de portefeuille  
et en planification  
financière complète



Plus de 30 années  
d'expérience



Résident  
de la région

Découvrez comment une deuxième opinion gratuite  
peut vous aider, vous et vos finances.

Contactez notre équipe dès aujourd'hui pour en savoir plus.  
Tél: 450-656-0147



Gestion de patrimoine  
Dominion valeurs mobilières

\*Montant minimum requis

RBC Dominion valeurs mobilières Inc.\* et Banque Royale du Canada sont des entités juridiques distinctes et affiliées. \* Membre-Fonds canadien de protection des investisseurs. RBC Dominion valeurs mobilières Inc. est une société membre de RBC Gestion de patrimoine, division opérationnelle de Banque Royale du Canada. ® / ™ Marque(s) de commerce de Banque Royale du Canada, utilisée(s) sous licence. © RBC Dominion valeurs mobilières Inc., 2023. Tous droits réservés. 23\_90323\_BF2\_006

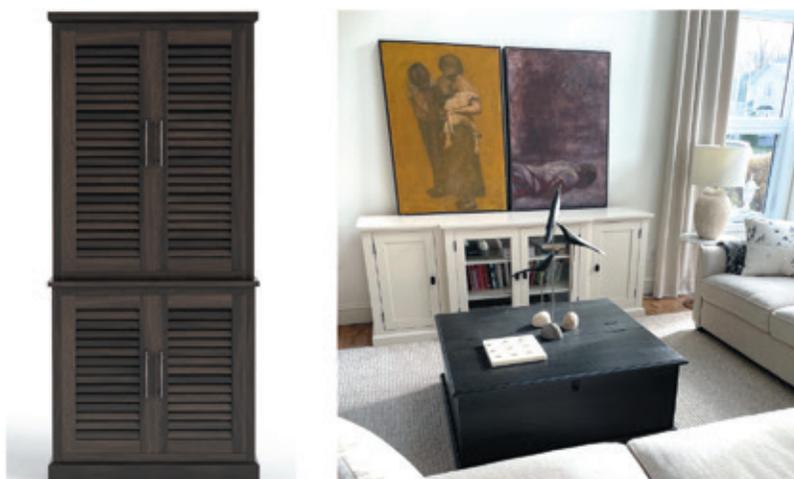


DEPUIS PLUS DE 40 ANS UNE RÉFÉRENCE EN DÉCO  
FOR MORE THAN 40 YEARS A REFERENCE IN HOME DECOR



MEUBLES FABRIQUÉS  
SUR-MESURE AU QUÉBEC

FURNITURE MADE  
TO MEASURE IN QUEBEC



CAMLEN  
110 chemin Lakeside, Knowlton (Lac-Brome)  
450-243-5785 / [www.camlenfurniture.ca](http://www.camlenfurniture.ca)  
10h à 17h - 7 jours

## À LA FERME DE LA TANNERIE

**F**rançois Tremblay est le propriétaire de la Ferme de La Tannerie au milieu de la campagne bucolique de Stanbridge East. Avant d'acheter sa ferme, il était frigoriste à Montréal. Enfant, il passait tous ses étés sur la ferme laitière de son parrain à Saint-Stanislas-de-Champlain, en Mauricie. Dans sa tête d'enfant, il rêvait d'avoir un jour sa propre ferme.

Une occasion s'est présentée avec le site de la Tannerie en pleine COVID et il n'a pas hésité un seul instant à sauter à deux pieds dans l'aventure. « C'était abandonné, donc la première année j'ai défriché les arbres tombés. Au début je voulais faire de l'huile de tournesol bio, mais le champ était trop rocailleux et j'ai dû penser à d'autres options. Puis, un ami m'a parlé du porc Mangalitza, une variété hongroise qu'on appelle porc laineux. Je ne connaissais pas cette race qui est d'ailleurs très peu connue au Québec. Ils sont faciles à reconnaître, car ils ont du poil laineux comme des moutons. Ce sont des porcs rustiques qui restent au pâturage et qui sont parfaits pour les charcuteries, car leur viande est plus rouge et persillée que leurs semblables, ce qui la rend plus goûteuse, tendre et fondante. »



En plus du foin au pâturage, ils mangent un supplément de moulée matin et soir et le restaurant Old Mill à quelques kilomètres leur apporte les déclassés de salade et de tomates qui font leur plus grand bonheur. C'est ce qu'on appelle de l'économie circulaire. François nous explique que « dans une vie, un porc peut

manger jusqu'à deux tonnes d'aliments. Nos porcs restent ici deux ans au lieu des six mois des élevages commerciaux. Ils sont ensuite envoyés à la Ferme des Quatre-Temps où ils sont transformés principalement en charcuterie artisanale. On fait, entre autres, du saucisson, de la pancetta, de la Lonza, du lardon et de la Coppa. Je vends à La Rumeur Affamée, aux restaurants Old Mild et Comptoir Moutarde, ainsi qu'au Tradition de Frelishburg. C'est tellement populaire que dès que j'en envoie un à la charcuterie, il est aussitôt vendu. »

Et la Tannerie dans tout ça? « Je travaille à transformer la bâtisse pour en faire une usine de transformation de charcuterie et une boutique. Les samedis d'été, notre ferme devient un marché où on vend aussi des légumes qui poussent sur la ferme et aux Jardins des Alliacés. De plus, François Vincent, un producteur de vaches Highland de Stanbridge East vient aussi y vendre sa viande. Les gens viennent pour vivre l'expérience d'agritourisme, car on a des tables à pique-nique et le site est magnifique. Les clients s'achètent de la charcuterie, apportent leur vin et profitent du site en faisant un pique-nique. C'est tellement populaire que souvent, je dois mettre quelqu'un sur le bord de la route pour contrôler le trafic. Je suis aussi hôte Terego, donc ceux qui ont des vans peuvent venir camper en échange d'acheter quelques denrées. »

À l'été 2024, il se concentrera sur ses porcs et sur la rénovation de la Tannerie. D'ici quelques années, il y aura aussi une culture de pawpaw qui poussera sur la propriété, un légume au goût de fruit tropical qui rappelle la mangue ou la banane. Après plusieurs essais et erreurs, François semble avoir trouvé son créneau et s'être taillé une place de choix dans le monde agricole. Faites le détour cet été par la Ferme de la Tannerie dans le beau village de Stanbridge East, vous serez à tout coup charmé par l'endroit, ou visitez [www.latannerie.ca](http://www.latannerie.ca).



**NATHALIE RIVARD**

Ferme de la Tannerie, 15 ch. Tannery, Stanbridge East

Comptabilité, Fiscalité, Consultation  
Accounting, Consulting, Tax

Anita Fowsar, CPA auditor  
450.263.4123 | [anita.fowsar@mnp.ca](mailto:anita.fowsar@mnp.ca)

MNP.ca

# VIVE LE VÉLO DE MONTAGNE!

**L'**an dernier, à Plein air Sutton/MTB, nous avons offert l'ajout enduro en abonnement grâce à notre collaboration avec le Mont Sutton. L'ajout enduro, c'est la possibilité de prendre la remontée mécanique avec son vélo : une pause méritée pour les cuisses et la virée additionnelle!

Depuis, plusieurs clients ont demandé un plus grand nombre de remontées journalières. Nous leur offrons cette année deux nouvelles options : un ajout enduro avec deux remontées quotidiennes et un autre avec quatre. La remontée mécanique sera en fonction 7 jours sur 7 dès le 22 juin, et ce, jusqu'au 25 août, puis, tous les week-ends jusqu'au 14 octobre.

Côté nouveautés, nous avons inauguré deux sentiers à l'automne dernier. Aweille en l'air, une *jumpline* de niveau débutant située à proximité du départ des sentiers et réalisée en collaboration avec Today's Parks. Puis, Pas l'temps d'niaiser, un quatrième sentier de montée qui permet de rejoindre rapidement la ligne d'eau à partir du bas du secteur Aventure.

Au menu cet été : amélioration de l'itinéraire de la Sans-Gluten, nouvelle *double-drop* et fin de trajet pour la Kouiki, rénovation de la Zen en plus d'une nouvelle descente hybride rustique-technique avec éléments de *flow* entre la Tiguidou mon minou et la Pas l'temps d'niaiser. Si la météo le permet, l'équipe a beaucoup d'autres surprises en tête!

Envie de goûter au *trailbuilding*? Pour un deuxième été consécutif, tout le monde est invité à se joindre aux soirées de travaux bénévoles des Mardis Digs,

du 25 juin au 1<sup>er</sup> octobre, chaque mardi, de 16 h à 20 h. Vous n'avez qu'à vous présenter au 429 rue Maple. Bons moments garantis. Et les ravitaillements sont offerts par la Sutton Brouërie.

**PASCAL VINH NGUYEN**



Soirée lors d'un Mardi Digs. Photo : Éric Léonard

# RETROUVER LA FORÊT

**L'**e Parc d'environnement naturel de Sutton (PENS) a tenu le Camp des 4 sommets pendant des années, avant de le mettre sur pause le temps de le réinventer. Dans l'intervalle, en collaboration avec la crème des éco-interprètes de la région, il vous offre cet été Nature et découvertes, un nouveau programme d'exploration par le jeu qui se décline en trois formats.

Les matinées découverte (à l'exception de l'atelier de macrophoto du samedi 3 août, exclusivement dédié aux 9-12 ans sans leur parent) : ces matinées ciblent les 4 à 8 ans accompagnés d'un ou une adulte de confiance.

En plus d'initier les enfants aux merveilles de la forêt, ces matinées ont pour but de partager avec leurs parents mille et un trucs pour découvrir les plantes médicinales, l'esprit et la magie de la forêt.

Les vendredis découverte : de la mi-juillet à la fin août, tous les vendredis, on invite vos jeunes à explorer leur relation à la forêt et aux montagnes en compagnie de différentes approches de la nature : ornithologie, vannerie, danse, *land art* et vivalisme (même pour ados) sont au cœur de ces journées incluant bien sûr une bonne dose de randonnée en forêt.

Les semaines découverte : Quatre semaines de quatre jours pour s'immerger en forêt et s'initier à sa restauration avec Alexandra Schmitz et Canopeum, du 8 au 11 juillet, ou pour découvrir le super terrain de jeu de Bouette et découvertes, à la ferme Patch, avec Jessica Adams, Megan Patch et Nature Nerding, entre le 5 et le 22 août. Pour en savoir plus : [www.parsutton.com](http://www.parsutton.com).

**PATRICIA LEFÈVRE**  
pour le Parc d'environnement naturel de Sutton



Land art au camp 2023. Photo : Alice Lefèvre

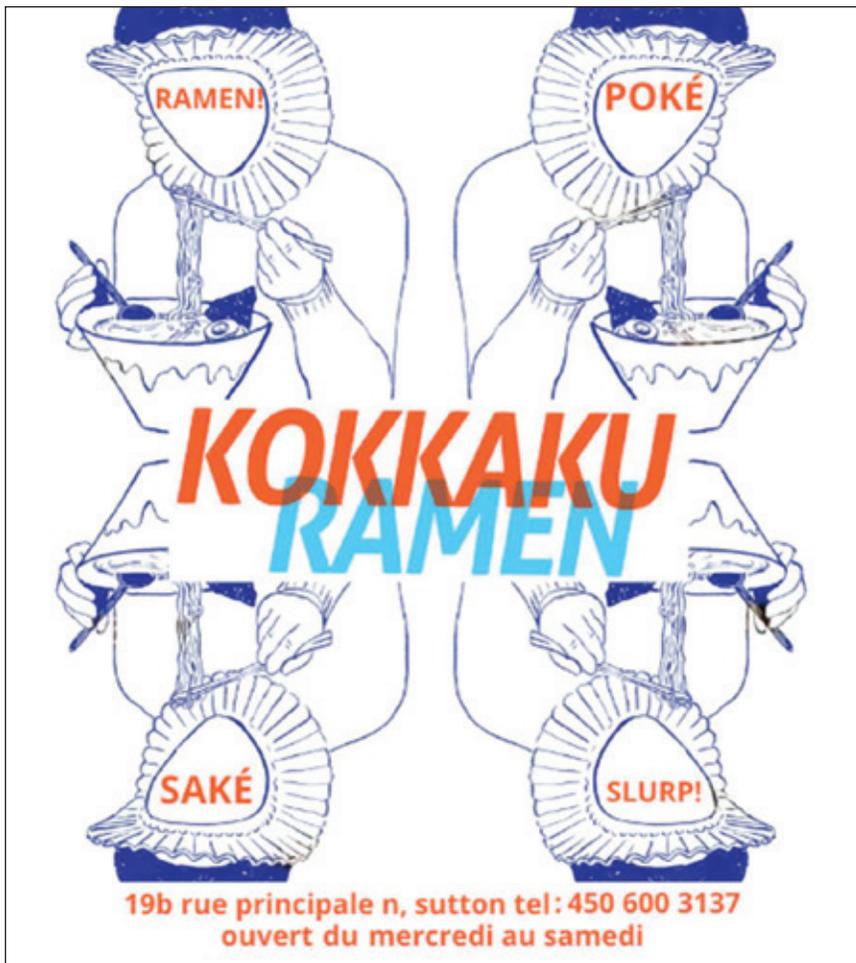
**MAGASINEZ EN LIGNE**  
sur notre site web

CHAUSSURES ET SANDALES POUR HOMME & FEMME  
12-B Principale Sud . Sutton . JOE 2K0 . (579) 534-8555  
[info@boutiqueescapade.com](mailto:info@boutiqueescapade.com)  
[www.boutiqueescapade.ca](http://www.boutiqueescapade.ca)  
@boutiqueescapade

*Laine et lin*

Boutique spécialisée dans les vêtements et les accessoires en fibres naturelles : laine, cachemire, lin et coton.

10-2 Principale Nord  
Sutton, JOE 2K0  
579-534-8444  
[info@laineetlin.com](mailto:info@laineetlin.com)  
[www.laineetlin.com](http://www.laineetlin.com)  
@laineetlin



## PLACE AU CINÉMA

Le Festival du film de Knowlton (FFK), qui fête cette année son cinquième anniversaire, se tiendra du 9 au 17 août. Pour l'occasion, le FFK a créé une compétition de longs métrages avec un volet international s'ajoutant à la compétition nationale de courts métrages. En plus d'un trophée réalisé par Marie-Josée Gravel (ArtLab), les finalistes se verront décerner l'un des prix Claire Léger. Des récompenses seront remises aux cinéastes de la relève, ainsi que deux nouveaux prix pour les meilleurs longs métrages de fiction et documentaire.

En tout, plus d'une quarantaine de films seront présentés dans la salle du Théâtre Lac-Brome. Un écran sera aussi installé au parc Coldbrook afin d'y présenter des films pour toute la famille.

Cet été, le FFK s'associe à l'École d'art de Sutton. Un atelier de cinéma sera animé par le réalisateur et scénariste Jean-Hervé Désiré. Les participants de 6 à 15 ans vivront une expérience immersive : de la scénarisation à la captation visuelle et sonore, des effets spéciaux au montage. Leur film sera présenté le vendredi 16 août et samedi 17 août.

Pour les détails, consultez [www.festivaldufilmdeknowlton.ca](http://www.festivaldufilmdeknowlton.ca).

**FESTIVAL DU FILM DE KNOWLTON**



Affiche du FFK 2024, créée par sa porte-parole, Pascale Bussières.

## ALERTE AU MUSÉE DE SUTTON

Par un matin d'été, des nuages assombrissent le ciel. La météo annonce des orages violents. Le tonnerre gronde. Les piétons accélèrent le pas. Ouf! À l'abri, juste à temps! Les éclairs fendent le ciel. Les arbres se balancent au gré des vents. CRAC! La foudre frappe l'érable dans la cour, une branche cède et coupe les fils électriques. GZZZT! Panne de courant dans le quartier.

Qu'en est-il si la panne persiste? Selon la gravité de l'événement et sa durée, il sera préférable d'être bien préparé. Dans le contexte de plus en plus probable d'aléas naturels fréquents, le Musée de Sutton veut vous aider. L'exposition *Catastrophe! Êtes-vous prêts?* aborde les rôles et responsabilités des autorités, mais aussi, l'art de bien se préparer individuellement et en famille. Parsemée d'anecdotes historiques de Sutton, l'exposition réfléchit aux moyens de communication utilisés par les autorités au fil des ans pour coordonner l'aide aux sinistrés.

**CATAS-TROPHE!**  
Êtes-vous prêts?

Du télégraphe au cellulaire, une panoplie de technologies ont servi à porter secours à la population. La communication a toujours été au cœur des interventions réussies.

Vous y apprendrez l'art de bien vous préparer et de monter une trousse d'urgence. Vous pourrez tenter de communiquer grâce à un télégraphe et de consulter les prévisions climatiques à long terme. Et surtout, l'exposition vous offrira des solutions adaptées à la réalité d'ici. Rendez-vous au 32 rue Principale Sud, du 15 juin au 14 octobre 2024.

Pour plus de détails, [www.museedesutton.com](http://www.museedesutton.com).

**MICHEL HARNOIS. AVEC LA COLLABORATION DE NICOLE BEAUDRY**



Hon.  
**Pascale St-Onge**

—  
Députée de Brome — Missisquoi M.P.

145 rue de Sherbrooke, Bureau 301, Cowansville J2K 1N9 Tél.: 450-263-5026  
[pascale.st-ong@parl.gc.ca](mailto:pascale.st-ong@parl.gc.ca)

## SUTTON JAZZ

La 23<sup>e</sup> édition de Sutton Jazz présentera entre le 4 juillet et le 31 août, plus de 40 événements gratuits pendant neuf week-ends. Beau temps, mauvais temps, les concerts extérieurs du samedi auront lieu au parc John Sleeth (11 h à 13 h) et au parc de la Légion (16 h à 18 h). D'autres événements auront lieu au Mollie's le jeudi (de 18 h à 20 h) et à la Brouërie de Sutton le dimanche (de 17 h à 19 h). De plus, pour la première fois cette année, le Vignoble Domaine Bresee accueillera des spectacles en plein air tous les dimanches, de 13 h à 15 h.

Que vous souhaitiez entendre des talents émergents ou chevronnés, de nouvelles compositions originales ou du bon vieux jazz, le festival 2024 vous comblera ! De nombreux groupes présenteront leur musique originale, notamment The Massey Vanier's Hot Five (20 juillet), Almut Ellinghaus (27 juillet), Tevet Sela (3 août), Samuel Blais' Sax Quartet (10 août), Félix Stüssi (24 août), Estuary et Alex Leblanc's sextet (31 août).



Marcia

Envie de pique-niquer ? Apportez votre goûter, votre couverture ou vos chaises et profitez du jazz au grand air dans l'une ou l'autre de nos trois salles extérieures.

Pour plus de détails, visitez [www.suttonjazz.com](http://www.suttonjazz.com).

**MANON CHAMPAGNE**

### Table champêtre des Cocagnes

*Une expérience gourmande unique dans un décor enchanteur au milieu d'un projet agroécologique diversifié*

De juin à septembre 2024, Les Cocagnes vous convie à des repas cinq services avec accords mets/alcools concoctés par des chefs invités à partir de produits bios fraîchement récoltés à la ferme.

**Les Cocagnes**  
Frelighsburg

Tous les détails au [www.lescocagnes.ca](http://www.lescocagnes.ca)

## DU VIOLON TRAD À SUTTON

Du 15 au 18 août 2024, le Festival de violon traditionnel de Sutton (FVTS) tiendra sa onzième édition qui sera animée par des artistes de marque illustrant les styles et les traditions musicales d'ici et d'ailleurs.

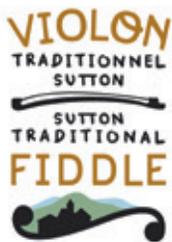
Dans les dix dernières années, le festival s'est tenu sur plusieurs sites à Sutton. Des milliers de personnes ont participé à cet événement majeur. Pour cette 11<sup>e</sup> édition, le Festival emménage sur le site du marché public, afin d'assurer son plein potentiel et sa pérennité, en complément des lieux suivants : la Légion canadienne, l'église Grace Church, le parc D'Arts et de rêves et l'hôtel de ville.

Le festival aura tout l'espace pour grandir et devenir un véritable événement régional, national et international, dans le secteur culturel du patrimoine vivant sous la coordination de Gilles Garand, le nouveau directeur général et artistique, un organisateur d'événements culturels depuis plus de 50 ans, lui-même un musicien traditionnel à l'accordéon et à l'harmonica.

La thématique « Le violon au cœur de nos vies » permettra de faire entendre du violon de plusieurs régions du Québec, avec Liette Remon, Jean-Marie Verret, Zigue, É.T.É., Cécilia, Oberegger-Kehler, Michael Jerome Browne. Il y aura aussi le virtuose écossais Alasdair Fraser, des Grands Concerts, des classes de maîtres, de la danse traditionnelle et le duo danois Gangspil. Pour plus de détails, visitez [www.violontraditionnelsutton.com](http://www.violontraditionnelsutton.com).

**GILLES GARAND**, directeur général et artistique du FVTS

Le festival est soutenu financièrement par le CALQ, Patrimoine Canada, la Ville de Sutton et de nombreux partenaires locaux.



### Le Pleasant Hôtel & Café

1 rue Pleasant, Sutton 450.538.6188

[lepleasant.com](http://lepleasant.com) CITQ 102841

## Votre députée à l'Assemblée nationale

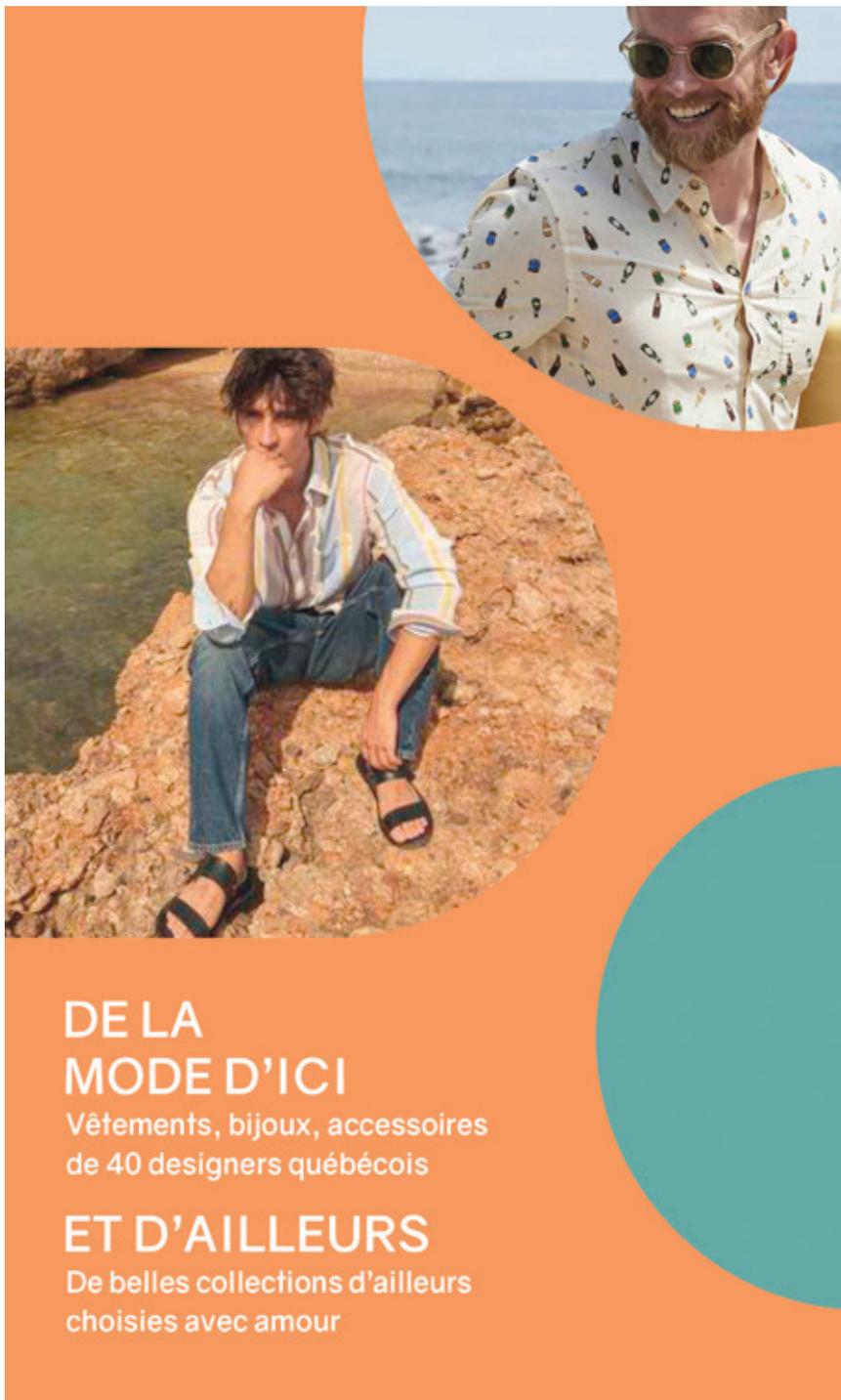
Besoin d'aide ?

**ISABELLE CHAREST**  
DÉPUTÉE DE BROME-MISSISQUOI  
MINISTRE RESPONSABLE DU SPORT,  
DU LOISIR ET DU PLEIN AIR

450 266-7410  
[isabelle.charest.BRMI@assnat.qc.ca](mailto:isabelle.charest.BRMI@assnat.qc.ca)

170 rue de Sherbrooke, #205  
Cowansville, QC J2K 3Y9

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC



## DE LA MODE D'ICI

Vêtements, bijoux, accessoires  
de 40 designers québécois

## ET D'AILLEURS

De belles collections d'ailleurs  
choisies avec amour



# URBAINE des Champs

2 PRINCIPALE SUD . SUTTON . OUVERT TOUS LES JOURS  
INFO@URBAINEDESCHAMPS.COM  
@urbainedeschamps  
WWW.URBAINEDESCHAMPS.COM

## S'AMUSER PAR CHEZ-NOUS

Cet été, les marchés publics sont de retour pour nous rappeler l'importance de manger local et de saison. Une fois par semaine, les maraîchers et artisans nous donnent rendez-vous à Sutton, Frelighsburg, Farnham, Lac-Brome et nouvellement Bromont. Les plaisirs gourmands issus du terroir se vivent également directement à la ferme, dans une Table Champêtre<sup>MD</sup> près de chez vous! En plus de Les Cocagnes à Frelighsburg et de l'Espace Old Mill à Stanbridge East, une troisième Table Champêtre, la Ferme Cidricole Équinoxe située à Farnham, s'ajoute au paysage culinaire de Brome-Missisquoi!

### S'IMPRÉGNER DE CULTURE ET DE BON VIN

Pour une deuxième année, les amateurs de théâtre d'été pourront se donner rendez-vous au Centre Culturel St-John à Bromont, où la pièce *En direct du Studio 61* sera présentée du 27 juin au 31 août.

Une expérience culturelle à l'aveugle, ça vous dit? Soif de Musique vous invite le 6 juillet à sa Virée Culturelle Expérience Embargo. Durant cet événement présenté par La Route des vins Brome-Missisquoi, vous serez transporté en autobus dans trois vignobles mystères où vous attendrons dégustations, visite guidée et prestation musicale d'un artiste, lui aussi mystère. Tous les détails sur leur site.

En parlant de La Route des vins, le vignoble le Clos de L'Orme Blanc à Saint-Armand s'ajoute au circuit, portant ainsi à 23 le nombre de vignobles! Allez rencontrer les propriétaires, déguster leurs vins blancs biologiques et visiter leur grange à livres! Du côté du Vignoble Domaine Bresee à Sutton, ils célèbrent leurs 25 ans! Terrasse rénovée, parcours d'interprétation, certification Écocert, cinq nouvelles cuvées, etc. Surveillez leur page Facebook!



Marché de Farnham.  
Photo : Marie-Ève Doyon

Enfin, l'exposition permanente extérieure *Les visages du vin* vous attend à Dunham (3740 rue Principale) avec ses photos des vigneron.nes de La Route des vins, accompagnées de textes et de capsules audios.

### VOIR DU PAYSAGE... À VÉLO!

Le réseau cyclable de l'Estriade relie désormais Lac-Brome à Waterloo et Granby! Le circuit des trois lacs vous fera longer les lacs Brome, Waterloo et Boivin. Notez que l'Estriade relie également Bromont à Waterloo avec un arrêt presque obligé au Vignoble La Belle Alliance (circuit Boucle Davis) et Farnham à Saint-Jean-sur-le-Richelieu, Chambly et Granby (circuit Boucle Centre-Est).

STÉPHANIE DUPUY, CLD Brome-Missisquoi

**Fondation  
BMP  
Foundation**

Enracinée dans sa communauté  
depuis 30 ans.

Depuis 1993, la Fondation BMP a investi plus de 32 millions de dollars pour l'amélioration des soins de santé offerts à la population de Brome-Missisquoi!

♥ Merci à tous les donateurs et bénévoles qui nous soutiennent depuis 30 ans!

MERCI FAIRE UN DON [fondationbmp.ca](http://fondationbmp.ca) | 450 266-5548

# EXPO FLOTTANTE, RÉSIDENCES ET CAMP DE JOUR

Adélarde a lancé sa programmation estivale le 18 mai dernier avec une journée festive : vernissage de l'exposition de Maude Arès, performance musicale autour d'un étang, réouverture de l'espace des résidences estivales à la grange, et ouverture d'une exposition mettant en valeur l'action éducative de l'organisme de Frelighsburg.

**MAUDE ARÈS LES GRENOUILLES SERONT LÀ. ELLES ONDULERONT LA TERRE ET AVALERONT LA LUNE.**  
Du 18 mai au 14 octobre 2024

Cette exposition unique de l'artiste Maude Arès rassemble près de 30 sculptures flottantes et mobiles composées de récipients de céramique et d'objets trouvés. Disposées sur un site naturel accessible au public par un sentier, les sculptures s'intègrent à l'écosystème d'un étang de Frelighsburg, créant un dialogue singulier entre des œuvres d'art et un espace naturel. Les sculptures, en constante interaction avec leur environnement, révèlent la précarité des équilibres et la complexité des milieux naturels, nous rappelant notre rôle crucial dans leur préservation et soulignant les liens profonds qui nous unissent au monde vivant dans son ensemble.

## RÉSIDENCES D'ARTISTE

Dans le cadre de ses résidences d'immersion, Adélarde accueille trois artistes dans sa grange patrimoniale. La grange, à la fois atelier et espace d'exposition, favorise le dialogue et l'expérimentation artistique. Elle est ouverte gratuitement au public tous les week-ends, du 18 mai au 15 septembre, de 10h à 18h.

La première artiste, Frédérique Ulman-Gagné (7 mai - 23 juin), présentera une exposition de peinture et travaillera pendant son séjour à créer un parcours regroupant plusieurs granges de la région sur lesquelles seront disposées des peintures représentant des *Hex Signs*, motifs



Frédérique Ulman-Gagné, *Ce qu'il y a autour du vide 1*, huile sur bois (60 x 54 pouces), 2016.  
Photo : Guy L'heureux

protecteurs typiques de la Nouvelle-Angleterre. Claudie Gagnon (25 juin - 4 août) lui succédera en présentant un projet d'installation de nature morte composée d'éléments recueillis pendant son séjour dans son environnement direct. Enfin, l'artiste de la relève Théo Bignon (6 août - 15 septembre) viendra clore les résidences d'immersion avec son univers où le monde floral rencontre les enjeux queers.

Parallèlement aux immersions à la grange, Adélarde accueille deux artistes dans le cadre de

ses résidences de recherche-création. Celles-ci se déroulent au Studio Adélarde à Dunham, non ouvert au public et permettent aux résident-e-s de se concentrer sur un projet artistique d'envergure.

L'artiste mexicaine Marcela Armas (15 juin - 29 juillet) sera accueillie dans le cadre de ce programme. En partenariat avec le consulat du Mexique et l'Espace Mexico à Montréal, l'artiste détourne un procédé scientifique d'étude des sols, la chromatographie, pour créer ses œuvres. De son côté, l'autrice et artiste multidisciplinaire Julie Delporte (1<sup>er</sup> août - 3 septembre) suivra au fil de son séjour la vie des agricultrices locales à travers une approche personnelle et intimiste.

## CAMP DE JOUR ARTISTIQUE POUR ENFANTS ET ADOS

Adélarde est fier de lancer son premier camp de jour pour enfants (6 à 11 ans) et adolescents (12 à 18 ans). Du 19 au 23 août, les participants seront invités à une semaine intensive de création artistique. L'inscription au camp artistique est gratuite, mais attention, les places sont limitées : inscrivez-vous sur [www.adelard.org](http://www.adelard.org).

### L'ÉQUIPE ADÉLARD

## CRÉATIVITÉ

Le centre Vivarté à Glen Sutton offre cet été des activités dans le cadre du Tour des Arts et du festival Sutton Jazz.

Pendant le Tour des Arts, les samedis 13 et 20 juillet, à 17 h, le centre invite les familles à venir faire l'expérience de la créativité en réagissant sur papier, avec crayons et pastels, au son des bols de cristal et de métal et d'une panoplie de petits instruments de percussion. Vous pourrez aussi entendre, le dimanche 14 juillet à 17 h, les sonorités particulières

des instruments *handpan* fabriqués par Jocsan Rivera, accompagnées d'atmosphères créées sur le piano Bösendorfer récemment restauré. Ces activités-concerts sont gratuites!

Et pour mettre encore plus en valeur le magnifique piano de l'église, nous recevrons le dimanche 1<sup>er</sup> septembre à 15 h, dans le cadre du festival Sutton Jazz, la talentueuse pianiste Lorraine Desmarais.

Billets en ligne dès juin : [www.vivarte.ca](http://www.vivarte.ca).

### GEN'VIÈVE GRENIER

**Maude Arès**  
Les grenouilles seront là.  
Elles onduleront la terre  
et avaleront la Lune.

Exposition  
19 mai - 14 octobre 2024

Exposition extérieure  
sur un étang de Frelighsburg

**ADÉLARD** 23-C rue principale Frelighsburg [adelard.org](http://adelard.org)

Maude Arès, *Les grenouilles seront là. Elles onduleront la terre et avaleront la Lune.*, 2023. Crédit photo : Vincent Lafrance

Conseil des arts du Canada Canada Council for the Arts

GALO

Loto Québec

c'est  
**show**  
en salle

ESPACE  
DIFFUSION

UNE SÉRIE AUX COULEURS **estivales**



BRITTANY KENNEL  
8 AOÛT 2024

LA GRAND-MESSE  
Hommage aux  
Cowboys Fringants  
15 AOÛT 2024

BOB BISSONNETTE  
LIVE ET BIG MUFF  
23 AOÛT 2024

[www.espacediffusion.ca](http://www.espacediffusion.ca)

## VICKI TANSEY MASTER IMPROVISOR OF DANCE, ART, AND MORE

**B**ack in the seventies, Vicki Tansey started the improvisational dance movement in Montréal, frequently making trips to New York City. While in New York, she consulted a mentor with a problem. She is a dancer, but felt she kept leaking other art forms. Her mentor did not see it as a problem and from that moment on, Vicki has not separated the dancer from the visual artist. Vicki doesn't limit herself, she uses her voice, she writes, you name it, she does it. "We have all of these senses, why not use them!" Each art form nourishes the other, resulting in unexpected surprises.



Vicki Tansey

To celebrate her 80<sup>th</sup> year, Vicki booked the 130-seat Theatre Lac-Brome. One might say she threw herself a birthday party. The first part of the event was a vernissage, the lobby adorned with her latest visual artwork. Then came the performance, a full-length dance show accompanied by live musicians, moving several audience members to tears. Her grandson studying at the National Theatre School later questioning, how it was at all possible to memorize all the deep interconnections that had happened between her and the musicians. Vicki's answer, the entire happening had been improvised.

During this interview, Vicki mentioned a conversation she had with a 70-year-old skydiver who was addicted to skydiving. She asked him what it was that he loved. It was not the actual jump; it was that split second he decides to take the jump. That is exactly how Vicki feels about improvising with art. It is the moment she decides to take the leap.

"No matter what art form I engage in and express through, there's always and fundamentally an approach that is inspired by and a response to 'making do'—to working with what is there—be it one's materials, physical space and/or collaborators. There is always something that will result—and that quality of surprise and challenge in not knowing what or even if 'it' will work—the essence of true improvisation—is always at the heart of it all."

What warms Vicki's heart is being able to offer mentorship and guidance for adults of all disciplines who are looking to revitalize and grow. Vicki feels that improvisation is an essential tool for creation. With her diverse background, she assists individuals in rediscovering their inner child, by fostering curiosity, exploration, and play. The ability to surprise oneself with delight is an incredible gift that everyone is capable of, and somehow, we tend to forget how to do this. Want to take a leap and surprise yourself? Let Vicki inspire you!

Vicki will present Exits & Entrances : Improvisations in Movement & Sound on June 15, from 2 to 5 p.m. at 269 Pinnacle West in Frelighsburg (450 538-6060 to reserve). During the Tour des Arts, she will perform with musicians André Lafleur and Jean René at the Sutton School of Art on July 13 at 8 p.m..

**ANDREA CONWAY**, a grateful organ recipient

L'ART DES POSSIBLES

## SALON DE THÉ & ESPACE CRÉATIF

TEA ROOM & CREATIVE SPACE



THÉ EN VRAC  
SCONES / BISCUITS  
THÉ LATTÉ / THÉ GLACÉ  
REPAS VÉG. / SANS GLUTEN  
ATELIERS / ARTISANAT  
POTERIE / MINI FRIPERIE  
COIN POUR ENFANTS  
LOCATION DU LIEU  
ÉVÉNEMENTS

Lieu rassembleur inspirant



50<sup>e</sup> anniversaire depuis 1974

## Stanley Lake Pottery Almut Ellinghaus Sculpture

Art au jardin / Garden Art  
Fontaine • sculpture de jardin • poterie fonctionnelle

Sur rendez-vous ou au hasard  
By appointment or by chance

450 292-3835 450 775-4189 107 Ruiter Brook, Mansonville

Tourdesarts.com #22 et #23

facebook.com/StanleyLakePottery/ stanleylakepottery.com almutellinghaus.com



# STANLEY LAKE POTTERY

In 1969, while studying at university to become an urban planner, I decided to take a pottery course during my last semester. Within five minutes of handling clay, I had an epiphany. And the addiction began!

In 1974, my former wife, Ellen Riker and I opened the Ruiter Brook Pottery in Dunkin (Mansonville). Fifty years and a hundred tons of clay later, I am wondering where the time as well as all of my work has gone.

The property was beautiful but the house and barn were neglected and in poor condition. They needed major structural improvements and we were fortunate to find a stone mason in Sutton who was willing to help us straighten and strengthen the two structures.

With little money in hand, we needed to get the pottery producing and our work ready for market if we were going to live off our labours. By chance we met Jean Allard, who owned five boutiques in Quebec City. He would come visit once a month and purchase \$1,000 of our work for his stores. We continued supplying him as well as participating in any and all local and not-so-local craft fairs or markets, in an attempt to publicize our existence and to attract people to the pottery, hoping that they would purchase directly from us. When Liz Davidson, Maya Lightbody and I created the Tour des Arts (TDA) 35 years ago, we immediately realized that it was going to be a successful way of selling our work. I was then able to stop travelling the Eastern Seaboard in the States with my work and concentrate on direct sales at our pottery.



## 50 YEARS LATER

I have been called a master potter, but master of what? I have a vast array of technical skills and knowledge but still so much to learn and so much more to explore. In 2003, Almut Ellinghaus, a theatre mask maker and performer, began her clay career at the pottery and soon I was learning from her the intricacies, nuances and the structural subtleties of the human face and how to incorporate those skills and images into my own clay and garden art.

Almut also began to work for me in the creation and expansion of my functional line, increasing production to a scale that enabled us to venture into The One of a Kind Show in Toronto, where we were very well received with sales and orders that sustained us throughout most of the year.

It has been a remarkably rewarding and privileged experience, my relationship with clay. Exploring forms and glazes and having the freedom to establish my own work schedule with no one controlling my movements or hours. I thank all who have supported us and welcome all who would like to visit and discover our garden art and pottery.



STANLEY LAKE

**SNÖBOL**  
BAR À GLACES

12 Principale Sud • Sutton

Glaces artisanales  
et autres délices givrés !!

Découvrez notre table  
de 17h à 21h

*Les soupers du jeudi*  
**conserve.**

**Nouveau**  
New

Une cuisine d'inspiration italienne avec une abondance de légumes locaux.  
**Soyez des nôtres les jeudis!**

Our cuisine is simple, well-crafted, Italian-inspired with an abundance of local produce.  
**Join us on Thursdays!**

**232, rue Principale, Cowansville**  
Pour réserver : 514 622.0756 ou [conservecuisine.com](http://conservecuisine.com)

**Exposition SCULPTURES Etc!**

Au parc du village de Saint-Armand

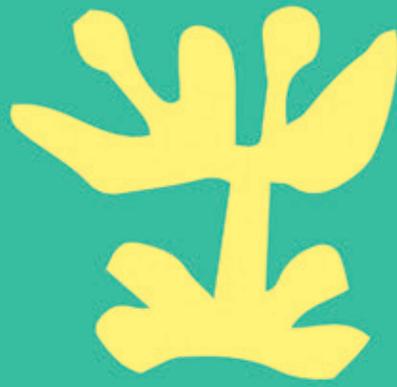
**60 oeuvres**  
**10 artistes invités**

**Du 29 juin au 7 juillet 2024 de 10h à 17h**  
En collaboration avec Carrefour Culturel de Saint-Armand

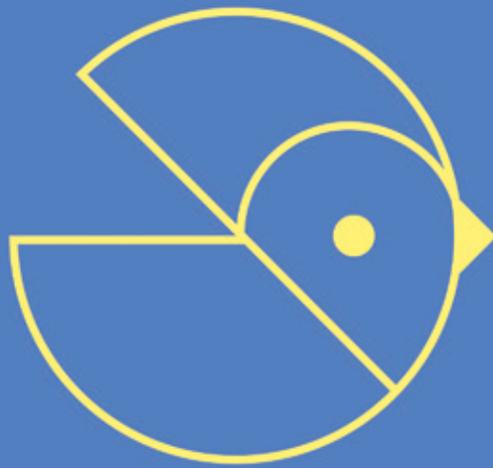
**Ferronnerie d'art**  
Michel Y. Guérin

860, de la Tourelle  
Saint-Armand, QC JOJ 1T0  
514 779-2855  
[michely01@hotmail.com](mailto:michely01@hotmail.com)

Ferronnerie d'Art Michel Y Guérin



# PROGRAMMATION ÉTÉ 2024



## nocturnes

cinéma québécois sous les étoiles  
courts-métrages en première partie  
9 projections les vendredis soirs

## camps d'été

27 camps thématiques  
pour les 6 à 15 ans

## labo d'art

studio d'art *drop-in*  
pour tous, les dimanches



École  
d'art de  
Sutton

Sutton  
School  
of Art

[ecoleartsutton.ca](http://ecoleartsutton.ca)

514 690 2972

79 PRINCIPALE SUD, SUTTON (QUÉBEC) J0E2K0



# CENTRE D'ART DE FRELIGHSBURG

## CÉDRIC LOTH, DRÔLES D'OISEAUX

Du 1<sup>er</sup> au 24 juin. Vernissage le dimanche 2 juin, de 14 h à 16 h

Cédric Loth expose une série d'aquarelles représentant des oiseaux, certains inventés, mais on reconnaît des espèces comme le cardinal et le héron. Il les a mis en scène par des narrations humoristiques inspirées par ses expériences de caricaturiste et d'auteur de bandes dessinées.



Anne Billy, *Je, Jean-Marc, j'étais II* (détail), 2020, linogravure sur papier, fil, 200 x 200 cm.

## ANNE BILLY, PORTER

Du 27 juin au 21 juillet.

Vernissage le dimanche 30 juin, de 14 h à 16 h

L'exposition fait référence à l'expérience d'accompagnement et de soutien. Les œuvres sous le titre *Je, Jean-Marc, j'étais*, font allusion à la maladie d'Alzheimer de son père. Elles évoquent le processus de mémoire sous la forme d'une courtépointe constituée de pages de ses derniers agendas.

## ROSIE GODBOUT, UN PARCOURS TEXTILE

Du 25 juillet au 25 août. Vernissage le dimanche 28 juillet, de 14 h à 16 h

Pendant plus de quarante ans, Rosie Godbout a conçu le vêtement comme une œuvre à la fois sculpturale et picturale. Elle a expérimenté les techniques du tissage et du feutrage. Ses vêtements sont influencés par des symboles de différentes cultures interprétés dans de nouvelles combinaisons inédites.

## FRANCINE COUTURE

# CENTRE D'ART DE DUNHAM

## DENIS GIROUX, OUVERTURES SUR LE MONDE, photographies

Du 21 août au 24 septembre 2024

Vernissage le 24 août 2024, 14 h à 16 h

L'ouverture permet de rencontrer l'autre, de sortir du quotidien, de son confort et de ses certitudes. Elle permet d'effleurer l'intimité ou la culture de l'autre et, parfois, d'y être invité. Voici 20 photos noir et blanc, prises entre 2007 et 2019, en Europe, en Asie et ailleurs dans le monde.



Denis Giroux, *Jour de marché à Hong-Kong*, 2019, impressions jet d'encre monochrome sur acrylique, 70 x 40,6 cm.



**Complexe funéraire  
BROME-MISSISQUOI**







*Nous célébrons la vie!*

---

**Depuis 1927, nous vous offrons des services personnalisés.**

**Tous nos complexes proposent désormais des services virtuels complets.**

*We celebrate life!*

---

**Since 1927, we have been providing personalized services.**

**All our Complexes now offer virtual services.**

**COWANSVILLE**

☎ 450 266-6061 ⌚ Service 24/7

402, rue de la Rivière | Cowansville, J2K 1N3

🌐 [complexebm.com](http://complexebm.com)

Également situé  
Also located

Saint-Jean-sur-Richelieu  
Bedford

**SAISON ESTIVALE 2024**

*Les 8 bâtiments, la Boutique du musée et une nouvelle exposition temporaire sont ouverts.*

**A-Z : Le tracé des origines familiales du comté de Brome**

Chaque nom a une histoire. La nouvelle exposition temporaire explore l'origine familiale du nom des chemins et des rues couvrant le territoire historique du comté de Brome. Suivez la route menant à l'histoire locale!

**Le Marché d'antiquités et d'artisanat**  
Les dimanches 26 mai, 23 juin, 21 juillet et 18 août, de 9 h à 16 h. Beau temps, mauvais temps!  
Musique en direct et cantine sur le site.

**La Vieille École de Tibbits Hill**  
ouverte les dimanches, de juin à septembre, de 13h à 16h

Visitez notre site web pour les mises à jour et les nouveautés.

**Le musée est ouvert tous les jours de 10 h - 17 h**



**MUSÉE  
LAC-BROME  
MUSEUM**

130, ch. Lakeside, Lac-Brome  
450 243-6782 #1

**A-Z : Le tracé des origines familiales du comté de Brome**

2024/05/18 - 2025/04/12

**A-Z: The Path of Brome County's Family Origins**

**MUSEELACBROME.CA**

📍 MuseeLacBrome  
📱 museelacbromemuseum

**SUMMER SEASON 2024**

*The Museum's 8 buildings & Boutique and a new temporary exhibition are open.*

**A-Z: The Path of Brome County's Family Origins**

Every name has a story. This year's temporary exhibition explores the family stories associated with the names of roads and streets in historic Brome County. Come and follow the roads that lead to local history!

**Antiques & Crafts Market**  
Sunday, May 26, June 23, July 21, August 18  
9 a.m. to 4 p.m. Rain or shine!  
Live music & canteen on site.

**Tibbits Hill Schoolhouse**  
Open Sundays, June to September,  
1 - 4 p.m.

Visit our website for updates and new events.

**Museum Hours: 10 a.m. - 5 p.m. every day**



**23<sup>e</sup> édition du Festival**  
**40 spectacles gratuits!**  
 du 4 juillet au 31 août 2023

**TOUS LES JEUDIS DE 18h à 20h**  
**MOLLIES CAFÉ DINETTE BUVETTE**  
 9, rue Principale Nord, Sutton  
 Michael Hynes et ses invités

**TOUS LES SAMEDIS DE 11h à 13h**  
**PARC JOHN-SLEETH**  
 7, rue Academy, Sutton  
 Apportez votre chaise!

**TOUS LES SAMEDIS DE 16h à 18h**  
**ESPACE LÉGION SUTTON**  
 2, rue Curley, Sutton  
 Apportez votre chaise!

**TOUS LES DIMANCHES DE 13h à 15h**  
**VIGNOLE DOMAINE BRESEE**  
 303, chemin Draper Hill, Sutton

**TOUS LES DIMANCHES DE 17h à 19h**  
**BROUWERIE SUTTON**  
 27, rue Principale Sud, Sutton  
 Jazz de la Nouvelle-Orléans

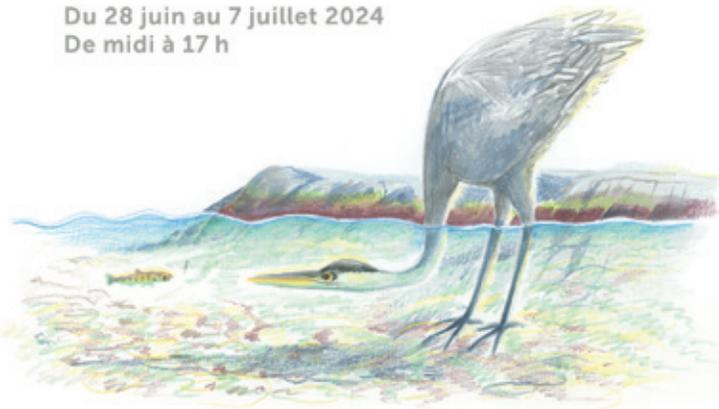


Pour tous les détails de la programmation et dernières mises à jour:  
[suttonjazz.com](http://suttonjazz.com)

## EXPOSITION

### CARNETS DE VOYAGES

Du 28 juin au 7 juillet 2024  
 De midi à 17 h



Surprise! crayons de couleur, 16 x 21,5 cm.  
 du livre Les saumons de la Mitis

## Caroline LAVERGNE

Dessins de terrain et illustrations  
 tirés des livres

**Les saumons de la Mitis** (Les Éditions de la Bagnole, 2023)

**Le film de Sarah** (Nouvelle adresse, 2022)

**et Les platanes d'Istanbul** (Les éditions du passage, 2018)

Vernissage  
 le samedi 29 juin  
 de 14 h à 16 h



Avec la participation du  
 Pôle de Bedford.  
**Desjardins**

Espace Triple 4,  
 Salle communautaire de Saint-Armand,  
 444 chemin Bradley

## ART ET CINÉMA DANS UN LIEU UNIQUE

L'École d'art de Sutton offre de juin à septembre une programmation qui ravira les passionnés de culture de tous âges. Au cœur de cette proposition, les neuf semaines de camps des arts pour les jeunes de 6 à 15 ans sont une invitation à explorer plus d'une vingtaine de disciplines en compagnie d'artistes professionnels. Chaque vendredi, un vernissage rassemble les familles et les membres de la communauté autour des œuvres créées par les enfants.

Les vendredis de juin à septembre, *Les Nocturnes* offrent une expérience cinématographique unique avec neuf projections en plein air de films d'auteur québécois. Ces événements sont l'occasion de rencontrer les artisans du cinéma pour des soirées inoubliables sous les étoiles.

Tous les dimanches d'été, *Le Labo d'art* est l'occasion de partager des moments de création dans l'espace couvert du jardin. Cet atelier *drop-in* d'art libre est ouvert aux adultes et aux enfants. L'accès au site de l'ancienne laiterie bordé de la rivière

Sutton vous permettra de vous ressourcer et de vous inspirer en toute tranquillité. Pour plus d'information, consultez [www.ecoleartsutton.ca](http://www.ecoleartsutton.ca).

L'ÉQUIPE DE L'ÉCOLE D'ART DE SUTTON

## LES ARTISTES D'ABERCORN

Cet été encore, les artistes d'Abercorn et des environs débarquent avec leurs œuvres à la Petite école rouge. L'Association de la culture et du patrimoine d'Abercorn (ACPA) vous y convie tous les week-ends, du 13 juillet au 4 août, de 13 h à 17 h.

Laissez-vous séduire par les gravures et monotypes de Yolande Castonguay, les impressions sur lin et petits tableaux de France Bergeron, les toiles de Frédérique Souchon et les historiettes de Marie-Claude Favreau. Suzanne Martin y sera également avec ses toiles et ses tabliers, ainsi que Normand Bleau avec ses bijoux. Puis, découvrez les sculptures de Hannah Cohen, l'esthétique des poteries de Daniel Raïche, les céramiques de Juliette Dumaine et les modelages de Marie Bilodeau. James Ewing exposera également trois de ses sculptures aux côtés d'une nouvelle œuvre de David James, *Ciel et terre*.



Marie-Claude Favreau, *Chat sur la corde raide*, papier, carton et acrylique, 2024, 25 cm x 17 cm

Mettez également à l'agenda la présence du Knowlton Harmonie Band le dimanche 21 juillet, à 15 h, ainsi que la pièce de théâtre de marionnettes, *Petit arbre et le Grand vent* (pour enfants de 3 ans et plus) le samedi 27 juillet, à 14 h. L'Église anglicane d'Abercorn qui héberge maintenant le Centre culturel d'Abercorn (CCA) accueillera The Barn Stormers le dimanche, 28 juillet à 15 h. Et bien sûr, l'incontournable *Jazz sur le gazon* viendra clore l'exposition le dimanche 4 août, à 15 h.

On vous attend pour le vernissage de l'exposition le samedi 13 juillet, à 15 h.

PHILIPPE CHAUVEAU ET AGATHE FRENETTE

Petite école rouge, 13, rue des Églises Ouest, Abercorn  
 Les weekends, du 13 juillet au 4 août, de 13 h à 17 h



# 35 artistes à visiter pour nos 35 ans

VENTE D'ŒUVRES EN ATELIER

# 35<sup>e</sup> TOUR des ARTS



WWW.TOURDESARTS.COM  
LETOURDESARTS

JULY  
13-21  
JUILLET 2024

TOUS LES JOURS / DAILY  
10-17

## LA PEINTURE, L'ENCRE ET LE CRAYON



**DANIEL DUFRESNE**  
La vue panoramique sur les monts Sutton est sa source d'énergie et d'inspiration.



**FRANCINE DENAULT**  
De designer de décor à Radio-Canada à artiste multi-disciplinaire à Bolton-Ouest.



**STANLEY LAKE**  
Fondateur et artiste chevronné, le Tour des Arts, c'est grâce à lui!



**MARYSE CHARTRAND**  
L'incomparable capacité du verre à transmettre la lumière, la couleur et le mouvement.



**PETER RAYMOND**  
L'artiste aux multiples paysages. Bucoliques, aériens, abstraits.



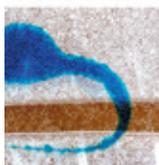
**HÉLÈNE BRUNET**  
Elle peint avec le feu et l'eau.



**ALMUT ELLINGHAUS**  
Une voix d'or et des doigts de fée.



**ROSS PARKINSON**  
Notre faune emblématique soigneusement sculptée dans la pierre à savon.



**EWA SCHEER**  
Le monde éphémère et fascinant de la météorologie.



**JACYNTHE COMEAU**  
Magnifier l'ordinaire.



**JOHN DAVIDSON**  
John Davidson, c'est John Raku. L'émaillage devenu art.



**PHILIPPE CHEVARIER**  
Au commencement, de l'argile surgit l'imprévu, puis dans sa forme finale, l'enveloppe est de béton.



**MURIEL FAILLE**  
Son art se fusionne au souffle de son âme et au creux de sa main.



**DOMINIQUE SARRAZIN**  
Un langage peint hybridé de matières.



**ROBIN BADGER**  
La céramiste de l'art de vivre. Ses pièces embellissent le quotidien.



**ANNE-FRANÇOISE WAUTHY**  
Connaissez-vous la mosaïque de capsules de café?



**GISÈLE DALLAIRE**  
Artiste visuelle, fromagère, informaticienne. L'entrepreneuse réaliste de l'être.



**TANIA VOLBORTH**  
Toute la beauté naturelle de pierres semi-précieuses méticuleusement choisies et agencées.



**ROBERT CHARTIER**  
Artiste rebelle qui brouille les pistes entre l'art et le métier d'art.



**PINA MACKU**  
Un outil rouillé y trouve une âme et un vieux pull, une nouvelle vie.



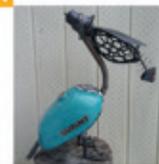
**MICHEL BEAUCAGE**  
La liberté dans le geste et la couleur.



**CAROLINE LANCTÔT-BENOIT**  
Créatrice de bijoux contemporains d'une grande finesse.



**JOHN MURPHY**  
L'ébénisterie aux mille et un motifs.



**RÉGINALD LANDRY**  
De soudeur industriel à artiste imaginaire.



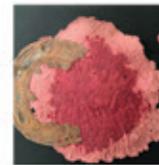
**MARK ZIMMERL**  
Ses vifs coups de pinceaux créent des paysages d'une luminosité saisissante.



**NORMAND BLEAU**  
Bois, pierre, métaux, canevas ou papier, mais toujours imagination.



**JOHN GLENDINNING**  
De sa forêt naît des objets.



**ANNE-SYLVIE DUNAND**  
Marseillaise d'âme, québécoise de cœur, japonaise et anglaise d'inspiration technique.



**RASA PAVILANIS**  
Des paysages qui racontent la relation entre l'homme et la nature.



**LUCY PIETRASZKIEWICZ**  
Des créations originales arborant des pierres semi-précieuses du monde entier.



**MICHEL DUFRESNE**  
Lorsque lutherie et philanthropie s'unissent.



**POTTON VALLEY QUILTERS**  
Expressions créatives avec le tissu.



**CHRISTIANE ROY**  
La sensibilité du trait d'une précision extrême.



**ALISA SUSHKO**  
Lapins, grenouilles et renards, comme des personnages d'un merveilleux conte.



**STEVE-ÉRIC PICARD**  
L'artiste qui transforme les éclats de verre en mosaïques.



Visitez notre site web!

  
EST.  
ATELIER TREMA  
2004



Artisans potiers  
depuis 20 ans

[www.ateliertrema.com](http://www.ateliertrema.com)  
133 rue de la rivière, Bedford

## ARTS SUTTON HAUT DE GAMME

### MARYSE CHARTRAND, CHROMATIQUE

Du 6 juin au 7 juillet 2024

Vernissage dimanche 9 juin, 14 h

Cette exposition émerge de la fascination de l'artiste pour la couleur et l'installation. À travers des œuvres composées d'une multitude de pièces de verre, Maryse Chartrand tente de partager son enthousiasme pour certaines combinaisons de couleurs jumelées au pouvoir du nombre. Les pièces de Maryse Chartrand font partie de collections privées internationales et de celles du Musée des métiers d'art du Québec, du Musée national des beaux-arts du Québec et du Musée des beaux-arts de Montréal.

### EXPOSITION DES ARTISTES

#### DU TOUR DES ARTS, 35<sup>E</sup> ÉDITION

Du 11 au 21 juillet 2024

Vernissage vendredi 12 juillet, 17 h

Avant-goût de ce que les visiteurs découvriront lors de cette 35<sup>e</sup> édition du Tour des Arts, l'exposition collective présente



une œuvre choisie de chacun des artisans et artistes participants. Un bon point de départ avant d'entreprendre la tournée des ateliers.

### FRANÇOIS MORELLI, L'ENVIE DE RACONTER (SOUVENIRS RECONSTRUITS)

Du 25 juillet au 8 septembre 2024

Vernissage dimanche 28 juillet, 14 h

La démarche de François Morelli s'est vue qualifiée de nombreux préfixes : multi, pluri, trans, inter et plus récemment, intradisciplinaire. Morelli privilégie le fait main et ses œuvres s'inspirent de son quotidien et de son environnement immédiat. Dans cette exposition, l'artiste recompose graphiquement des histoires. Deux corpus sont présentés : le premier constitué de dessins lyriques datant de la prépandémie. Le deuxième, une frise dessinée sur papier, créée au cours des dernières années et terminée en 2024. Récipiendaires de nombreux prix, les œuvres de François Morelli se trouvent dans des collections privées, corporatives et muséales, notamment au Canada, en Europe et aux États-Unis.

L'ÉQUIPE D'ARTS SUTTON

## SCULPTURES À SAINT-ARMAND

Cet été, l'artiste-ferronnier Michel Y. Guérin vous invite à l'exposition Sculptures à Saint-André. C'est son implication dans la préparation du Boulevard des arts avec sa conjointe Louise Charlebois qui lui a donné l'idée de mettre en lumière ces œuvres souvent délaissées que sont les sculptures.

Une dizaine d'invités présenteront leurs créations, aux côtés de l'initiateur du projet. « Sur les dix invités, il y a un peu plus de la moitié qui n'en ont jamais fait. Des artistes qui exercent depuis longtemps [...]. On les sort de leur zone », ajoute fièrement Michel Y. Guérin.

Il prévoit présenter plus d'une soixantaine d'œuvres dont celles d'Evens Gérard, René Gagnon, Michel Viala et Sara Mills.

Ainsi, il aimerait rendre le troisième art plus accessible. Selon lui, les sculptures sont souvent grandes et hors de prix. Lui préfère travailler sur de plus petites œuvres, les rendant ainsi abordables et faciles à intégrer. Plusieurs des œuvres présentées seront destinées à être exposées à l'intérieur.

L'exposition aura lieu du 29 juin au 7 juillet, de 10 h à 17 h dans le parc du village de Saint-André. Un concert et d'autres activités seront également proposés grâce à l'appui de la Ville et du Carrefour culturel. Pour découvrir les autres artistes engagés dans le projet, visitez la page Facebook Ferronnerie d'art Michel Y Guérin.

MARIANNE LÉVESQUE

Sara Mills & Michel Viala

### Poterie PLURIEL SINGULIER

Pièces uniques et utilitaires  
Nouvel espace : galerie et boutique  
Vente sur place

1906, ch. St-Armand, Pigeon Hill

poterieplurielsingulier.com  
450 248-3527

VENEZ NOUS VOIR  
POUR VOS ÉVÉNEMENTS

*Le Bouquet de Knowlton*

Fleuriste  
450 242-1622

- Nouveaux produits ménagers BIO et ÉCOVERT
- Ligne de produits pour le corps BIO et huiles essentielles faites au Québec.
- Mariages, funérailles, événements corporatifs

3, chemin du Mont-Écho, Lac-Brome (Knowlton) JOE TVO

VERT PARTOUT

Ouvert du lundi au dimanche

JEUX  
MATÉRIEL D'ART  
DÉCO MAISON  
ACCESSOIRES MODE

curiosités

450 538 8378

19 Principale Nord SUTTON vertpartout.com

LEÇONS DE PIANO

Classique, jazz et improvisation

Tous niveaux / All levels

Nicholas K Pynes  
50, rue Principale Nord  
Ballet Théâtre Sutton

450 525 5599  
nkpynes@yahoo.ca

Accordeur de piano  
Member Piano Technicians Guild

 LE BOULEVARD DES ARTS [www.leboulevarddesarts.com](http://www.leboulevarddesarts.com)

31 AOÛT au 8 SEPTEMBRE

Rencontres d'artistes  
et vente en ateliers

SAINT-ARMAND  
FRELIGHSBURG  
DUNHAM





Auberge des trois érables  
B&B

aubergedestroiserables.com 

**Restaurant**

Ouvert les jeudi, vendredi,  
samedi et dimanche soirs,  
sur réservation.  
450 248-3715

Apportez votre vin

192, chemin des Érables, Saint-Armand



**LES JARDINS DE LA COLLINE**

ICI ON NE VEND QUE DU BONHEUR!

Fruits, légumes, viandes de producteurs locaux, produits du terroir et du Saucisson Vaudois. Variétés de gâteaux, tartes et autres pâtisseries.

Quiches, tourtières, pâtés, marinades, confitures, vinaigres et vinaigrettes. Tapis nattés... et plus!



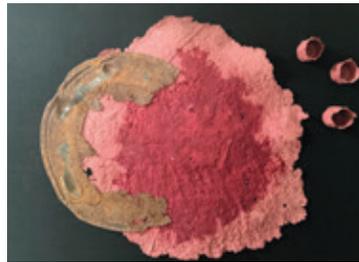
J'ai fait votre souper!

Nous vendons de magnifiques bouquets de fleurs coupées!

Aller aux Jardins de la Colline, c'est manger local

450 263-5997

1032, boul. Pierre-Laporte, Brigham • Boutique ouverte tous les jours  
Ouvert du jeudi au lundi



Anne-Sylvie Dunand



Anne-Françoise Wauthy



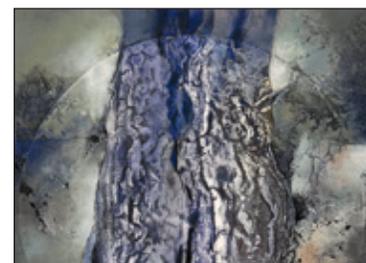
Tania Volborth



Steve-Éric Picard



Gisèle Dallaire



Dominique Sarrazin

## TOUR DES ARTS CÉLÈBRE SES 35 ANS!

**D**u 13 au 21 juillet, les pancartes du Tour des Arts borderont nos routes, comme autant de rappels qu'il est temps d'aller voir les artistes. Car le Tour des Arts, c'est aller à la rencontre des créateurs dans leurs ateliers. Une occasion unique de découvrir la personne derrière l'art ou l'objet, d'apprécier son savoir-faire et de dénicher des pièces qu'on ne trouve nulle part ailleurs.

### 35 ARTISTES POUR SES 35 ANS

Pour marquer ces 35 ans, c'est très exactement 35 artistes et artisans qui nous invitent. Parmi eux, six nouvelles recrues : Anne-Sylvie Dunand, artiste textile, Anne-Françoise Wauthy, artiste du recyclage, la bijoutière Tania Volborth, Steve-Éric Picard, artiste mosaïste, ainsi que Gisèle Dallaire et Dominique Sarrazin, deux artistes peintres.

### D'ABORD L'EXPOSITION, PUIS LES ATELIERS

Le Tour des Arts, c'est le plaisir de rendre visite à nos artistes préférés, mais aussi de découvrir de nouveaux talents. Pour se faire une tête, il faut d'abord faire un saut à Arts Sutton pour voir l'exposition collective des artistes du Tour des Arts qui présente quelques œuvres de chaque artiste (horaire plus bas).

### UNE RÉGION COUP DE CŒUR

Tous les artistes résident à proximité ou dans les villages pittoresques que sont Abercorn, Sutton, Knowlton, Brome, Lac-Brome, Bolton-Ouest, Bolton-Est et Mansonville. Dépliant en main, on sillonne les environs et on emprunte des routes

tantôt bucoliques, tantôt panoramiques, afin de se rendre dans les ateliers. La brochure est disponible dans les bureaux touristiques et les commerces locaux. On peut aussi la télécharger sur le site de l'événement.

### UNE EXPÉRIENCE EN DIRECT

L'art est souvent intrigant. Découvrir la technique derrière l'œuvre contribue à apprécier le talent de l'artiste et à devenir un peu plus connaisseur. Heureusement, chaque artiste propose une démonstration quotidienne. Pour y assister, consultez la brochure pour connaître l'horaire.

### EXPO, RESTO, SHOW, DODO

La région foisonne de restaurants sympathiques et gastronomiques. Pour la totale, on ajoute un spectacle en soirée, ainsi qu'un séjour dans l'un des nombreux gîtes locaux. On consulte le dépliant pour des suggestions et la page Facebook LeTourDesArts pour plus d'information.

### MARYSE CHARTRAND

Le Tour des Arts tient à remercier ses commanditaires locaux pour leur appui indispensable et l'intérêt qu'ils portent à cet événement culturel annuel.

### Exposition collective des œuvres

11 juillet, 13h à 17h  
12 juillet, 13h à 19h  
Du 13 au 21 juillet, de 10h à 17h  
Vernissage le 12 juillet, de 17h à 19h  
**Arts Sutton, 7 rue Academy**  
www.artssutton.com ou www.tourdesarts.com



**SPORT PHYSIO PLUS**

Une équipe au service de votre bien-être ! A team at the service of your well-being!



Amy Rogerson, PHT • Karine Tcholkayan, PHT • Catherine St-Pierre, PHT • Andrea Wilson, KIN • Pascal César, OSTÉO  
Loïs Darie, MASSO • Isabelle Dumont, T.PHYS • Mélodie Chénier, T.PHYS • April Greenwood, ADMIN

Physiothérapie sportive • Réadaptation active • Thérapie manuelle • Massothérapie • Ostéopathie • Kinésiologie  
Sports physiotherapy • Active rehabilitation • Manual therapy • Massage therapy • Osteopathy • Kinesiology

550, ch Knowlton, Lac-Brome, Qc J0E 1V0 • 579 438-8484 • admin@sportphysioplus.ca

# L'ARTISTE À LA UNE

## MARYSE CHARTRAND

### L'ALCHIMISTE DU CHEMIN JACKSON

Nous avons fait l'entrevue dans une pièce au-dessus de son atelier. Elle était à contrejour, mais je remarquais quand même ses yeux gris profond comme les nuages derrière elle. Quoiqu'elle ait les pieds pleinement sur terre, il y a chez Maryse Chartrand quelque chose d'aérien, de fluide, comme la matière qu'elle travaille.

Elle préfère dire qu'elle fait de l'expérimentation et non de la création. Cela lui permet de se sentir complètement libre, de ne pas avoir d'attente, d'être vraiment à l'écoute de la matière. De ce fait, rien n'est raté, puisqu'elle expérimente. Lorsque le verre se transforme en quelque chose d'inattendu, elle suit cette étincelle comme le prospecteur suit un filon d'or.



Maryse Chartrand, Bols de la série Bicolore. Verre soufflé

Elle me parle de frite, de ballotte, de granulométrie, de vibration, d'apesanteur, d'émerveillement, etc. J'ai l'impression de parler à une alchimiste. Qu'est-ce qui l'a attirée vers cette matière qui demande tant d'efforts physiques, d'expertise, d'équipement? Cela a commencé le jour où elle s'est rendu compte, elle qui n'est pas collectionneuse, qu'elle avait accumulé plusieurs presse-papiers et parfumeuses, en verre. Curieuse, elle participe à un weekend d'initiation au verre et sa réaction fut: WOW!

Elle découvre une pratique exigeante qu'elle qualifie d'art extrême et tombe amoureuse de la matière; sa transparence, sa fluidité, son mouvement, son imprévisibilité. Puis, une conversation avec son conjoint au sujet de rêves inassouvis donne le coup d'envoi. Être folle un peu, lui dit-elle, je ferais la formation de trois ans à l'Espace Verre. Son partenaire lui propose, la défie presque, de réaliser ce rêve.

Elle quitte alors son travail de rédactrice-conceptrice en publicité et pose sa candidature

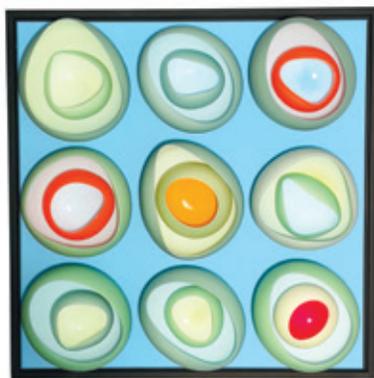
à l'école de Montréal. L'aventure commence. La difficulté de se retrouver sur « les bancs d'école », entourée de cégépiens habiles et intrépides, qui n'ont pas peur de l'expérimentation, fait que cent fois elle veut abandonner, mais cent fois elle retourne. Rapidement, ses œuvres sont prises par les galeries. De fil en aiguille, elle passe de la création de bougeoirs à des œuvres imposantes de 272 pièces sur une hauteur de quinze mètres, un concours d'art public qu'elle vient de remporter.

Toujours en quête d'émerveillement, elle expérimente avec les installations. Plusieurs éléments rassemblés provoquent une « expérience ». Elle dit souvent en riant: je fais des bols! Mais ce qu'elle fait est bien plus que ça, évidemment. Elle considère que ses « bols » contribuent à apprivoiser

le public toujours un peu timide quand on parle d'art et c'est à travers l'émerveillement qu'elle le fait. Elle crée un moment où tout s'arrête, où l'émotion prend le dessus.

Quand nous nous sommes rencontrées, elle ne savait plus où donner de la tête. Elle est de plus en plus en demande et doit organiser son temps comme un général. Interviewer Maryse Chartrand, c'est une expérience. Je suis sortie de son atelier complètement étourdie, comme si ma

tête voulait rester dans cette grande pièce avec les nuages derrière, mais que mes pieds avançaient tant bien que mal vers ma voiture, complètement émerveillée...



Maryse Chartrand, tableau 3D #1. 2024. Verre soufflé et cadre de bois, 61 x 61 cm

Ne manquez pas d'aller faire l'expérience de ses œuvres, du 6 juin au 7 juillet, à la galerie Arts Sutton, ainsi que dans son atelier pendant le Tour des Arts, du 13 au 21 juillet.

ANDRÉE PELLETIER

**MERCREDI:** 8H-16H  
**JEUDI- SAMEDI:** 8H-20H  
**DIMANCHE:** 8H-16H

22 RUE PRINCIPALE N#1, SUTTON  
 579 534-5991

**Du jeudi au lundi**  
**dès 17h**

**Réservations**  
**450 538-5067**

ESPACE

# Liance

CENTRE DE BIEN-ÊTRE PSYCHO-CORPOREL  
 POUR CULTIVER LA JOIE DE VIVRE

+1 (579) 436 8336 61, rue Principale Nord, Sutton [espaceliance.com](http://espaceliance.com) fb: Espace Liance Sutton

YOGATHÉRAPIE  
 ATELIERS ET RETRAITES  
 TEAM BUILDING  
 LOCATION DE SALLE

# LE TOUR

## CALENDRIER DES ÉVÈNEMENTS | REGIONAL CALENDAR

Vous trouverez facilement l'information sur chaque activité en consultant le journal à la page indiquée dans la pastille, le site Internet ou la page Facebook de l'organisme correspondant.

### Évènements récurrents ou de longue durée



Rosie Godbout au Centre d'Art de Frelighsburg

- 4 mai au 6 juil. Musée Bruck Expo Raöul Duguay & Henri Desclez
- 18 mai au 16 juin Poterie Pluriel Singulier Expo Nancy Retallack Lambert p6
- 18 mai au 15 sept. Adélaré Expo des artistes-résidents le weekend p13
- 18 mai au 14 oct. Adélaré Exposition extérieure Maude Arès p13
- 18 mai au 26 oct. Espace Légion Samedis Marché Sutton Market p5
- 18 mai au 3 nov. Mont SUTTON Vélo de montagne et disque-golf p9
- 18 mai au 12 avril Musée Lac-Brome A-Z : Les origines familiales du Comté de Brome p17
- 22 mai au 25 juin Biblio Dunham Expo Laurence Grégoire
- 26 mai au 20 oct. Musée Missisquoi Expo « 60 objets pour 60 ans »
- 1 au 24 juin Centre d'art de Frelighsburg Expo Cédric Loth p17
- 1 juin au 13 oct. Mont SUTTON Camping au sommet
- 1 juin au 31 oct. Côtes d'Ardoise Expo extérieure Nature & Création
- 6 juin au 7 juil. Arts Sutton Expo Maryse Chartrand p21
- 7 et 8 juin Église All Saints Abercorn Lyrique
- 7 et 21 juin, 5 et 19 juil., 16 et 30 août Galerie Blanka Vendredi Buvette
- 8 et 9 juin Parc Goodhue Le Grand Bazar de Fréli
- 8 et 22 juin Boîte à Sardine Soirée Quiz
- 8 juin au 24 août Brimbalante Formations en art clownesque
- 8 juin au 5 oct. 48 rue Maple Samedi Marché public de Lac-Brome
- 8 juin au 12 oct. Parc Goodhue Samedi Marché fermier Frelighsburg
- 9 juin au 1 sept. Espace Old Mill Expo Audrey Murray
- 15 au 16 juin Lac-Brome Tour du lac Brome Sun Life
- 15 juin au 13 oct. Musée Sutton Expo *Catastrophe! Êtes-vous prêts?* p10
- 22 juin au 17 juil. Poterie Pluriel Singulier Expo Paulette Vanier p6
- 22 juin au 14 oct. Mont SUTTON Tyroliennes, balades en télésièges
- 23 juin, 21 juil. et 18 août Musée Lac-Brome Marché d'antiquités et d'artisanat p17
- 22 juin au 2 sept. Huttopia Centre de vie 7jours/7 : resto, hébertisme, etc
- 23 juin au 22 sept. École d'art de Sutton Vendredis Nocturnes p18
- 23 juin au 22 sept. École d'art de Sutton Dimanches Labo d'art p18
- 25 juin au 23 août École d'art de Sutton Camps des arts p18
- 25 juin au 1 oct. Plein Air Sutton/MTB Mardis Digs p9
- 27 juin au 21 juil. Centre d'art de Frelighsburg Expo de Anne Billy p17
- 27 juin au 31 août Centre culturel St-John Théâtre d'été : *En direct du Studio 61* p12
- 28 juin au 7 juil. Salle communautaire Saint-Armand Expo Caroline Lavergne p18
- 28 juin au 28 août Mollies Expo Audrey Murray
- 29 juin au 7 juil. Parc du village de Saint-Armand Expo *Sculptures* p21
- 1 au 14 juil. D'Arts et de rêves Résidence de Cassandra Reynolds & Sébastien Bachand
- 3 au 7 juil. Massey-Vanier Festival extérieur Soif de Musique
- 3 juil. au 3 août Parc Sutton Matinées Découverte en famille p9
- 4 et 18 juil., 1 et 15 août Ville de Sutton Cinéma en plein air au Parc des Vétérans
- 4 juil. au 29 août Mollies Jeudi Sutton Jazz 18h-20h p11
- 6 juil. au 31 août Parc John-Sleeth Samedi Sutton Jazz 11h-13h p11
- 6 juil. au 31 août Espace Légion Sutton Samedi Sutton Jazz 16h-18h p11
- 6 juil. au 7 sept. Mont SUTTON Samedi musical en plein air 15h-18h
- 7 juil., 4 août, 1 sept., 6 oct. Parc Goyette-Hill Tam-tams Sutton
- 7 juil. au 25 août Sur la Scène Davignon Dimanche concerts gratuits au parc Davignon
- 7 juil. au 25 août Vignoble Domaine Bresee Dimanche Sutton Jazz 13h-15h p11
- 7 juil. au 25 août Brouërie Dimanche Sutton Jazz 17h-19h p11
- 8 au 11 juil. Parc Sutton De graines en forêt (9 à 12 ans) p9
- 11 au 21 juil. Arts Sutton Expo Tour des Arts p17
- 13 et 20 juil. Vivarté Activité-concert bols de cristal et dessin p13
- 13 au 21 juil. Brome-Missisquoi Tour des Arts p22



Les Nocturnes à l'École d'Art de Sutton



Solarium à Sutton Jazz. Photo : Jules Minville



- 13 juil. au 4 août Petite école rouge Expo artistes d'Abercorn (week-ends) p18
- 15 juil. à oct. Parc Sutton Rando champignons avec Paul Dorion (dates/lieux à confirmer)
- 19 et 20 juil. Théâtre Lac-Brome *I see you* by Glen Bowser (English Theatre)
- 19 juil. au 23 août Parc Sutton Vendredis Découverte p11
- 20 juil. au 18 août Poterie Pluriel Singulier Expo Janine Carreau p6
- 25 juil. au 25 août Centre d'art de Frelighsburg Expo Rosie Godbout p17
- 25 juil. au 8 sept. Arts Sutton Expo François Morelli p17
- 5 au 22 août Parc Sutton Bouette & Découvertes (6 à 12 ans) p9
- 8 au 11 août Bedford Expo agricole de Bedford
- 9 au 17 août Théâtre Lac-Brome Festival du film de Knowlton p10
- 10, 11, 17 et 18 août Clos de l'Orme Blanc Expo Cassandra Reynolds & Sébastien Bachand
- 15 au 18 août Espace Légion Festival du violon traditionnel de Sutton p11
- 19 au 23 août Adélaré Camp de jour artistique pour enfants et ados p13
- 21 août au 24 sept. Biblio Dunham Expo Denis Giroux p17
- 24 et 25 août Parc Sutton Poésie Buissonnière
- 24 août au 29 sept. Musée Missisquoi Expo Cassandra Reynolds & Sébastien Bachand
- 30 août au 2 sept. Brome Expo agricole de Brome Fair
- 31 août au 8 sept. Brome-Missisquoi Boulevard des Arts p21

## JUIN

- 1 19h30 Boîte à Sardine Soirée avec la Ligue d'impro du village
- 7 19h30 La Chapelle M Dunham La Vallée des Elfes
- 7 20h30 Beat & Betterave 9<sup>e</sup> anniversaire avec La Patente
- 8 7h Parc Sutton Observation des oiseaux avec Jason Campbell départ Hôtel Horizon
- 8 9h Fiducie Mont Pinnacle Ateliers environnement et citoyenneté
- 8 20h Théâtre Lac-Brome Brigitte Boisjoli
- 14 20h Théâtre Lac-Brome Elisabeth St-Gelais soprano & Louise Pelletier piano
- 14 20h30 Beat & Betterave Soirée reggae avec Marky Lyrical & Solid Ground
- 15 8h Biblio municipale Sutton Vente de livres d'occasion
- 15 10h Atelier Hopkins Évènement Upholsterer Pop-Up Shop p29
- 15 14h 269 Pinnacle O Improvisations mouvement & son avec Vicki Tansey p14
- 15 18h Brasserie Dunham 25 ans OBVBM : bière, poésie, arts visuels et musique p46
- 15 18h Fiducie Mont Pinnacle Habiter avec les mondes. Fragments sur le vivant
- 16 8h Fiducie Mont Pinnacle Observation des oiseaux avec Jason Campbell
- 16 10h Atelier Tréma Lancement collection Argile sauvage pour les 20 ans! p6
- 19 19h Théâtre Lac-Brome Ciné-club : *Les Chambres Rouges*
- 22 8h Fiducie Mont Pinnacle L'évolution des bryophytes, de la mer à la montagne
- 22 20h Parc Sutton Randonnée Clair de lune
- 24 13h Ville de Sutton (site Filtext) Fête nationale du Québec
- 29 19h École d'art Sutton Concert HuDost
- 29 18h D'Arts et de rêves Pique-nique de dévoilement de programmation p13



Brigitte Boisjoli au Théâtre Lac-Brome

## JUILLET

- 1 14h45 Espace Légion Fête du Canada à Sutton
- 2 17h Piano public Sutton Louise Bessette : Hommage à François Dompierre
- 3 9h30 Parc Sutton Jouer dans la forêt (4 à 8 ans avec parent)
- 4 9h30 Parc Sutton Balade de l'herboriste (4 à 8 ans avec parent) p9
- 6 10h Fiducie Mont Pinnacle L'histoire naturelle de la rivière aux brochets
- 6 11h Soif de Musique Virée Culturelle Expérience Embargo p12
- 6 18h Théâtre Lac-Brome Soirée gala bénéfice avec Gregory Charles



# ACTIVITÉS

## RANDONNÉES PÉDESTRES

- Alpagas Sutton** Boucle de 4 km avec panneaux d'interprétation. Info : [www.alpagassutton.com](http://www.alpagassutton.com)
- Au Diable Vert** (Glen Sutton) Plusieurs circuits, 14 km de sentiers. Info : [www.audiablevert.com](http://www.audiablevert.com)
- Fiducie foncière de la vallée Ruiter Brook** (Glen Sutton et Mansonville) 30 km sentiers. Info : [www.valleeruiteur.org](http://www.valleeruiteur.org)
- FR1 et FR2** FR1 traverse terres et routes (15 km). FR2 débute au parc et longe la rivière. Info : [www.frelighsburg.com](http://www.frelighsburg.com)
- Missisquoi Nord** (Mansonville et Bolton) Sentiers faciles à intermédiaires. Info : [www.missisquoinord.com](http://www.missisquoinord.com)
- Mont SUTTON** Plusieurs randonnées pédestres. À Jumeler avec balade en télésiège. Info : [www.montsutton.com](http://www.montsutton.com)
- Parc d'environnement naturel de Sutton** Plusieurs sentiers. Info : [www.parc Sutton.com](http://www.parc Sutton.com)
- Parc des Sommets** (Bromont) Sentiers au village, en montagne et autour du lac. Info : [www.parcdessommets.com](http://www.parcdessommets.com)
- Plein Air Sutton** 16 km de sentiers. Info : [www.pleinairsutton.ca](http://www.pleinairsutton.ca) **p9**
- Sentier Lac-Brome** Parcours boisé facile de 12,7 km autour du lac jusqu'à Foster. Info : [www.tourismelacbrome.com](http://www.tourismelacbrome.com)
- Sentier du parc Call's Mills** (West Brome) Circuit boisé 1 km. Info : [www.tourismelacbrome.com](http://www.tourismelacbrome.com)
- Sentier Village-Montagne** Sentier 6,4 km bordant la rivière. Info : [www.parc Sutton.com](http://www.parc Sutton.com)
- Sentiers de l'Estrie** Réseau de 212 km. Info : [www.lessentiersdelestrie.qc.ca](http://www.lessentiersdelestrie.qc.ca)

## SPORTS NAUTIQUES

- Aloha SUP Lac-Brome** Location de planche à pagaie. Info : FB AlohaSup
- Aviron Knowlton Rowing Club** d'aviron à Lac-Brome. Info : [www.avironknowlton.com](http://www.avironknowlton.com)
- Au Diable Vert** (Glen Sutton) Kayak, canot, planche à pagaie ou tubes sur la Missisquoi. Info : [www.audiablevert.com](http://www.audiablevert.com)
- Canoë & Co** (Glen Sutton) Kayak, planche à pagaie ou canot sur la Missisquoi. Info : [www.canoecosutton.com](http://www.canoecosutton.com)
- Centre de la nature de Cowansville** Baignade et location d'équipements nautiques. Info : [www.ville.cowansville.qc.ca](http://www.ville.cowansville.qc.ca)
- Plage Douglass** (Lac-Brome) Baignade et rampe de mise à l'eau de petits bateaux. Info : [www.lacbrome.ca](http://www.lacbrome.ca)

## VÉLO

- Club Vélo de Sutton** Vélo de route : santé, rencontres et gastronomie. Infos : FB ClubVeloSutton
- CNCB** Vélodrome, sentiers, pumptracks, etc. Info : [www.centrenationalbromont.com](http://www.centrenationalbromont.com)



- Cycles Campus Sutton** Location et vente de vélos de tout acabit. Info : FB CyclesCampusSutton
- E-Mobilité Café** Location et vente de vélos électriques à Dunham. Info : [www.emobilitecafe.com](http://www.emobilitecafe.com) **p26**
- GS Ski Bike Shop** Vente et réparation de vélos. Info : [www.gsbikeshop.com](http://www.gsbikeshop.com)
- Mont SUTTON** Sentiers, remontées, vente et location de vélos de montagne. Info : [www.montsutton.com](http://www.montsutton.com)
- Montagne d'expérience Bromont** Sentiers, remontées, vente, etc. Info : [www.bromontmontagne.com](http://www.bromontmontagne.com)
- Pumptrack Demers-Frizzle** Dans la cour de l'École de Sutton School située au 19, rue Highland
- Pumptrack Lac-Brome** Au Parc Lions derrière le Centre Lac-Brome
- Ravito** (Frelighsburg) Séjours cyclistes encadrés ou en liberté, mardis cycliste. Info : [www.ravitobednbike.com](http://www.ravitobednbike.com)
- Vélo de route/sur gravier** (Brome-Missisquoi) Plusieurs circuits. Infos : [www.tourismebrome-missisquoi.ca](http://www.tourismebrome-missisquoi.ca)
- VéloVolant** (Glen Sutton) Vélo au-dessus de la cime des arbres. Info : [www.audiablevert.com](http://www.audiablevert.com)
- Wolf Bike Park** (Mansonville) Skills Park, niveau débutant à expert. Info : [www.wolfbikepark.com](http://www.wolfbikepark.com)

## YOGA, ETC

- Centre de yoga Sutton** Yoga, méditation, etc. Info : [www.suttonyoga.com](http://www.suttonyoga.com)
- Coop Gym Santé Sutton** Yoga, pilates, zumba, etc. **p32**  
Info : [www.coopgymsantesutton.com](http://www.coopgymsantesutton.com)
- Église Glen Sutton** Biodanza et autres activités. Info : FB CentreVivarté
- Espace Liance** Yoga thérapie, ateliers et retraites, etc. Info : [www.espaceliance.com](http://www.espaceliance.com) **p18**
- Mudrametta Yoga** Yoga avec chèvres ou vue sur la montagne. Info : [www.mudrametta.com](http://www.mudrametta.com) **p5**
- Sutton Studio** Pilates, bootcamp, yoga, etc. Info : [www.suttonstudio.ca](http://www.suttonstudio.ca)
- Temple Cœur** (Sutton) Yoga, arts martiaux, etc. Info : [www.templecoeur.com](http://www.templecoeur.com)
- The Well** (Lac-Brome) Cours de yoga, méditation, etc. Info : [www.knowltonwell.com](http://www.knowltonwell.com)

## AUTRES ACTIVITÉS

- Circuits patrimoniaux** Neuf circuits à pied ou en auto. Info : [www.tourismebrome-missisquoi.ca](http://www.tourismebrome-missisquoi.ca)
- Escalade Backbone** (Bromont) Grimpe, slackline, café. Info : [www.backboneboulder.com](http://www.backboneboulder.com)
- Grange à livres** Endroit magique où bouquiner et pique-niquer. Info : [www.closdelormeblanc.com](http://www.closdelormeblanc.com) **p5**
- L'Art des Possibles** Programmation d'ateliers divers. Info : FB LArtDesPossibles.Sutton **p14**
- La Boîte à Sardine** (Sutton) Jeux et soirées d'humour. Info : Facebook LaBoîteASardine
- Légion Sutton** Soirées Bingo et autres. Info : FB LegionSutton
- Microbrasseries, cidreries, distilleries, etc**  
Info : [www.cantonsdelest.com](http://www.cantonsdelest.com)
- Mont SUTTON** Télésiège, camping, tyroliennes, disque-golf, nuitées en VR, etc. Info : [www.montsutton.com](http://www.montsutton.com)
- Musées de Brome-Missisquoi** Plusieurs musées. Info : [www.tourismebrome-missisquoi.ca](http://www.tourismebrome-missisquoi.ca)
- ObservÉtoiles** (Glen Sutton) Découvrir la voûte étoilée avec un casque virtuel. Info : [www.audiablevert.com](http://www.audiablevert.com)
- Parc d'expérience Bromont** Parc aquatique, escalade, slackline, etc. Info : [www.bromontmontagne.com](http://www.bromontmontagne.com)
- Randonnée avec des chèvres** (Sutton)  
Info : FB CheverrieDuCheminAlderbrooke
- Route gourmande de Sutton** Lieux où faire des provisions ou des arrêts gourmands. Info : [www.tourismesutton.ca](http://www.tourismesutton.ca)
- Route des vins de Brome-Missisquoi** 23 vignobles à découvrir. Info : [www.laroutedesvins.ca](http://www.laroutedesvins.ca)
- Spa Balnéa** Expérience thermale, soins, restauration, etc. Info : [www.balnea.ca](http://www.balnea.ca)
- Spa Bolton** Expérience thermale, massage et soins détente. Info : [www.spabolton.com](http://www.spabolton.com)
- Tables Champêtres** Les Cocagnes, Espace Old Mill et Cidrerie Équinoxe **p12**
- Temple Cœur** Kirtan, danse, événements divers. Info : [www.templecoeur.com](http://www.templecoeur.com)

Surveillez également les sites de vos salles de spectacle et centres d'art préférés pour les événements de dernière minute, ou consultez [www.carrementculture.ca](http://www.carrementculture.ca).



Foire agricole de Brome

- 7** 10h D'Arts et de rêves Portes ouvertes avec artistes-résidents Reynolds/Bachand
- 13** 8h30 Bibliothèque Sutton Library Vente de livres d'occasion
- 13** 13h30 Adélarde Samedi Créatif : atelier de mobiles hydrauliques **p13**
- 13** 20h École d'art Sutton Performance Vicki Tansey avec musiciens **p14**
- 13** 20h Théâtre Lac-Brome Tina Léon
- 14** 7h Mont SUTTON Course de vélo Marin Wild Side
- 14** 10h Musée Missisquoi Beautés Vintage, expo d'autos antiques à Mystic
- 14** 10h D'Arts et de rêves Portes ouvertes + expo pop-up duo Reynolds/Bachand
- 14** 17h Vivarté Activité-concert Handpan & piano Bösendorfer **p13**
- 17** 19h Théâtre Lac-Brome Ciné-club : Anselm de Wim Wenders
- 19** 18h Beat & Betterave Soirée bénéfique La Brimbalante
- 20** 10h Fiducie Mont Pinnacle Journal nature en famille avec Rebecca Soulis
- 20** 20h Parc Sutton Randonnée Clair de lune
- 21** 15h Petite école rouge Knowlton Harmonie Band **p18**
- 27** 10h Fiducie Mont Pinnacle Rando-famille « La forêt sous la loupe » avec Jessica Adams
- 27** 14h Église All Saints Théâtre marionnettes Petit arbre et le Grand Vent **p18**
- 28** 15h Église All Saints The BarnStormers **p18**
- 30** 17h Piano public Sutton Jonathan Bélanger (mandoline) et Geneviève Neuville

## AOÛT

- 2** 19h Beat & Betterave Le Cabaret des Gens Heureux
- 2** 20h Parc Sutton Sortie guidée de photographie nocturne et d'astronomie
- 3** 10h Fiducie Mont Pinnacle Les sous-bois et les applications de sciences citoyennes
- 3** 10h Mont SUTTON Fête nationale Suisse
- 3** 20h Théâtre Lac-Brome Hommage à SRV par le Tribute Blues Band
- 4** 15h Petite école rouge Jazz sur le gazon **p18**
- 8** 20h Espace Diffusion Brittany Kennell **p14**
- 10** 10h Fiducie Mont Pinnacle Identification des champignons avec Paul Dorion
- 10** 15h30 Adélarde Concert en hommage à l'étang de Maude Arès **p13**
- 15** 20h Espace Diffusion La Grand-Messe **p14**
- 17** 9h Mont SUTTON Défi Vélo de montagne SP
- 17** 10h Fiducie Mont Pinnacle Les bienfaits de la nature sur la santé
- 17** 20h Parc Sutton Randonnée Clair de lune
- 23** 20h Espace Diffusion Bob Bissonnette Live **p14**
- 24** 10h Fiducie Mont Pinnacle Journal nature en famille avec Rebecca Soulis
- 24** 11h Brasserie Dunham Foudres Unis **p7**
- 27** 17h Piano public Sutton Concert gratuit avec Catherine Major

## Pharmacie Samuel Desjardins inc.

Affilié à



**NOUVEAU!**  
Service de vaccination par le pharmacien

### SERVICES PROFESSIONNELS



SUIVI TENSION  
ARTÉRIELLE



SUIVI GLYCÉMIE



TRANSFERT  
DE DOSSIER



CONSULTATION  
PERSONNALISÉE



LIVRAISON GRATUITE  
de vos médicaments



ET PLUS ENCORE

Pour le transfert de dossier et certains services, des conditions s'appliquent.



### Heures d'ouverture

Du lundi au mercredi, de 9 h à 18 h

Jeudi et vendredi, de 9 h à 19 h

Samedi, de 9 h à 17 h et dimanche, de 9 h à 13 h

Horaire  
sous réserve  
d'ajustement

Les pharmaciens exerçant à cette pharmacie sont seuls responsables des activités qui leur sont réservées dans le cadre de l'exercice de la pharmacie.

**Pharmacie Samuel Desjardins inc., pharmacien propriétaire**

25, rue Principale Nord, Sutton 450 538-0055

## ART COMPOSÉ

On ne se doute pas qu'un atelier de design réside derrière le bureau d'accueil touristique à Sutton. Pourtant, c'est là que travaille la designer d'intérieur Milaré Turgeon et qu'elle a intégré, depuis octobre dernier, une boutique d'objets choisis. L'espace a été aménagé avec grand soin; on y retrouve la palette des couleurs, des textures et des ambiances chère à cette amoureuse des espaces chaleureux et authentiques.

Avant d'atterrir à Sutton, Art Composé a fait ses armes dans la métropole. Milaré Turgeon a plus d'une fois présenté ses projets résidentiels et commerciaux dans les pages de magazines de décor d'intérieur. Parmi ses projets, il y a l'aménagement de l'épicerie écoresponsable Refill & Co à La Prairie et de la Maison Margan dans le Vieux-Montréal. Plus près de nous, c'est elle qui a meublé le nouvel espace du Centre d'action bénévole de Sutton.

En somme, Milaré Turgeon aime créer des espaces sereins. Elle aime amener ses clients à essayer « autre chose ». Elle joue beaucoup avec les couleurs terre, les textures et les fibres naturelles, tout en faisant ressortir

les tons neutres avec les couleurs chaudes de la quincaillerie en laiton, des accents de couleur ou des motifs ethniques originaux, mais toujours dans un esprit minimaliste.

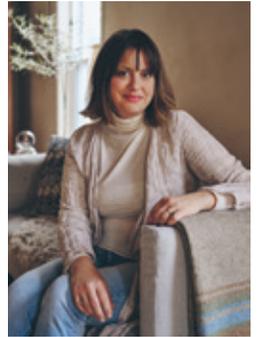
La boutique Art Composé offre d'ailleurs un véritable écrin pour les choix de la designer dont des pièces d'artistes d'ici.

L'ébéniste Jonathan Pitoscia du Studio Calls Mills y a réalisé une unité murale en chêne blanc qui fait office à la fois de présentoir et de bureau. La vannerie de Sweet Mama Grass, les meubles et objets ultra-contemporains du ferronnier d'art Michel Y. Guérin, les lampes organiques de Myriam St-Pierre, les toiles de l'artiste Amélie Roy et les murs de chaux de Lou Faynot prennent tout leur sens dans cet espace feutré et accueillant.

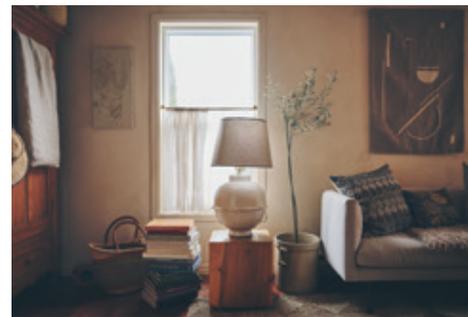
Le tout se mélange harmonieusement avec des meubles vintage et des objets uniques conçus par Milaré elle-même, tels que des serviettes de table, des rideaux, des coussins et de la quincaillerie. La designer travaille actuellement sur une ligne d'objets signée Art Composé, conçue en collaboration avec des artisans d'ici. Il faudra assurément repasser pour feuilleter les livres de design et d'inspirations diverses sur place, projet en tête. Ou pour dénicher un objet unique pour la maison. « Je veux pouvoir interagir avec les gens et prendre un thé. Qu'ils s'immergent dans l'espace... » Le pari est réussi; je serais restée longtemps plongée dans le canapé à siroter mon café et à m'attarder à chaque objet dans la pièce. Et je n'ai pas pu m'empêcher de repartir avec, sous le bras, de jolies serviettes de table en lin emballées dans un délicat emballage Furoshiki écrit.

Si comme moi, vous vous laissez séduire, vous irez nécessairement fureter du côté de la boutique en ligne pour trouver d'autres objets: [www.artcompose.ca](http://www.artcompose.ca).

**GENEVIÈVE HÉBERT**



Milaré Turgeon



VENTE • LOCATION



3809, rue Principale, Dunham 819 640-8780  
Plusieurs sites de location, visitez [www.ereais.com](http://www.ereais.com)

Santé  dentaire  
LAC-BROME

Dre Julie Tremblay

485, chemin Knowlton, Lac-Brome

Heures d'ouverture / Opening hours  
Lundi au vendredi de 8h30 à 16h  
Monday to Friday 8:30 a.m. to 4 p.m.

Sylvie Raiche,  
dentiste

Julie Tremblay,  
dentiste

We were created  
to create  
Beautiful Smiles

[info@santedentairelacbrome.ca](mailto:info@santedentairelacbrome.ca)  
[www.santedentairelacbrome.ca](http://www.santedentairelacbrome.ca)

C'est avec grand plaisir et passion que nous vous accueillons au 485, chemin Knowlton à Ville de Lac-Brome toujours avec douceur, le sourire et dans le respect. Notre mission : vous faire vivre une expérience agréable en respectant vos besoins. Votre sourire nous tient à cœur !

At 485, Chemin Knowlton, we are passionate about what we do and we like to treat our patients with a smile, compassion and care. Our mission: to make your experience pleasant and respect your needs. Your smile means everything to us!

## SWEET MAMA GRASS DE LA RACINE AUX PANIERS

**E**n descendant les escaliers pour me rendre à l'atelier-boutique Sweet Mama Grass à Sutton, je perçois une agréable odeur verte et sucrée. Laurence Thiffault m'explique que le



saule séché doit être trempé de sept à dix jours avant le tressage, puis séché à nouveau et que chaque variété a son odeur.

D'ailleurs, c'est le foin d'odeur ou *sweet grass* qui l'a mené à la vannerie. Elle en avait installé toute une plantation sur la terre familiale au Témiscouata et avait pris un cours de vannerie pour améliorer ses techniques de tressage. Ce fut un vrai coup de cœur! Depuis, une oseraie prend chaque année de l'expansion sur cette terre du Bas du fleuve, avec près d'une vingtaine de variétés de saules, de couleurs et de caractéristiques différentes.

Laurence Thiffault ne fait rien à moitié. C'est une passionnée. Quand je l'ai rencontré, cette mère de trois enfants revenait d'un voyage de perfectionnement au Danemark, avec la vannière Anne Mette Hjornholm, sa mentore. «Au Québec, il n'y a pas beaucoup de maître-vanniers. La vannerie est ici quelque chose de bucolique, pas un corps de métier. Il y a plusieurs écoles de vannerie en Europe. Je serais honorée de faire partie de quelque chose de semblable au Québec», me dit-elle. En attendant que la vannerie reprenne sa place dans les écoles, Laurence offre des ateliers et des retraites de vannerie au printemps et à l'automne à de petits groupes un peu partout au Québec.

L'atelier-boutique qu'elle a ouvert sur la rue Principale à Sutton lui sert de lieu de production, de transmission et d'exposition; on y découvre la matière première, les outils et bien sûr, les objets utilitaires et décoratifs que Laurence Thiffault crée avec amour et patience: chapeaux, plateaux, sacs à dos ou à bandoulière, paniers à fruits, à pique-nique, etc. D'ailleurs, Laurence offre également de prendre les commandes de ses clients afin d'explorer de nouvelles formes qui répondront à leurs besoins.

L'enthousiasme de Laurence Thiffault pour la vannerie est entier; elle désire consacrer sa vie à ce médium «qui demande beaucoup d'humilité», précise-t-elle. «C'est une matière solide et durable, mais c'est d'essayer de faire du régulier avec de l'irrégulier.» Ce métier ancestral a un impact minimal sur l'envi-



Laurence Thiffault dans son atelier

ronnement et lui permet de se connecter au temps, à la nature, mais aussi avec l'histoire. «Ce métier est parfaitement aligné avec mes valeurs. Je ne pourrais pas faire autre chose».

Ses objets de vannerie et de foin d'odeur se retrouvent chez Art Composé, Officinalis et à la boutique-atelier Sweet Mama Grass située au 22 rue Principale Nord, juste en bas du Pixel Nano Resto. Laurence expose également l'été aux marchés de Sutton, de Racine et North Hatley et lors de plusieurs festivals au Québec.

Pour plus d'informations, visitez ses réseaux sociaux et [www.sweetmamagrass.ca](http://www.sweetmamagrass.ca).

**GENEVIÈVE HÉBERT**

# OSMOSE

PEINTURE

Fabienne Cuzon  
Compagnon peintre

450.204.8509  
info@osmose.pro

RBQ 5812-6103-01 Une division de 9456-6296 Québec inc.



Peinture résidentielle et commerciale  
Contactez-nous



**NATURE DEN**  
Architecture de Paysage

natureden.ca  
450-539-4114

# GJ MÉNARD

AMÉNAGEMENT | EXCAVATION | IMMOBILIER



450.242.1038



[gjmenard.com](http://gjmenard.com)

RBQ 5626-8469-01



GROUPE

**ST-LOUIS**

ICI CHAQUE CLIENT EST

*unique*



**OBTENEZ PLUS  
SANS PAYER PLUS**

**SERVICE • NEUF • OCCASION**

**TOYOTA**  
COWANSVILLE

**NISSAN**  
COWANSVILLE

**MAZDA**  
COWANSVILLE

**OCCASION**  
COWANSVILLE

**LOCATION**  
COWANSVILLE

**450 263-8888 • GROUPESTLOUIS.COM**

# ATELIER HOPKINS

Jennifer Hopkins was born in Hanover, a small farming town in Ontario. She and her three older sisters were taught by their mother how to “make everything out of anything.” They were taught to be imaginative and make beauty out of discarded items. “People throw lots of fun stuff in the garbage,” Jennifer adds.

Jennifer went on to study Fine Arts at Sheridan College in Oakville and then studied and worked at Concordia in Montreal, but it was after a weekend upholstery course in Kingston, Ontario that she discovered her passion about 12 years ago. What started as a hobby soon became a full-time job. First, she reupholstered furniture for her home, then for her friends and soon sold pieces in home decor shops like the now-defunct Kokūn in Sutton. She opened up her very own workshop called West Brome Upholstery in Bondville before working with Atelier Ulric & associés shop in Waterloo. When the latter closed down in May 2022, Jennifer opened Atelier Hopkins at 255 Knowlton Road in the same building as Raffields in Lac-Brome.



choose on the spot. Jennifer has a soft spot for turning your most sentimental fabrics and objects into pieces to hold onto for the rest of your life.

On the shelves at the Atelier Hopkins shop, you can also find smaller items. “There is a lot of heavy lifting to do in the upholster trade so making these gives my body a break,” she says. You will find tote bags made of army tent rubber and thick unbleached cotton with funky and sweet machine-typed messages sown into the liner for more uniqueness. Note that she can customize these messages. You will find beautiful and bright cushions made out of tea towels and a new collection called Lunatic Fringe but also quaint, plush and classic pouches, purses, quilts and kaftans.



Sustainability is super important to Jennifer. “If you think upcycled and repurposed stuff is expensive, the question you should ask yourself is ‘why is new stuff so

cheap?’ Furniture from 1970 and older is sturdy and made with real screws, wood, coils, not cardboard. I can’t compete with Wayfair and Ikea prices but my stuff will hold for at least 20 years,” Jennifer states.

On June 15<sup>th</sup>, starting at 10 a.m., Atelier Hopkins will do a collaborative pop-up shop with upholsterers Mélanie Guimont from Granby and Lucie Mainville from Moma Studio in Waterloo. It will happen outside with drinks, music and fun. Jennifer is proud to be one of these women in what used to be a predominantly man’s trade. Come and see what these creative tradeswomen are capable of and take a peek into Atelier Hopkins.

For any kind of project, contact Jennifer by email: atelierhopkins@gmail.com.

**GENEVIÈVE HÉBERT**



This is where she now hides and exhibits some of her latest handmade treasures. Although very discreet, Jennifer loves to play with loud, fun and unusual fabrics. Bring her your dullest piece of furniture whether it be a couch, chair, bench or headboard and she will make it a centrepiece with fabric you can

**Chenil** LAC-BROME **Kennel**  
PENSION - BOARDING

450.243.5587  
www.chenillacbrome.ca  
chenillacbromekennel@gmail.com

**Sandra Shaicovitch**  
Permis - MAPAQ

Sur rendez-vous/By appointment

**Mont Minou**  
Auberge pour CHATS... uniquement  
Inn for CATS... only  
450-538-0718

Sans cage  
Y'a d'quoi ronronner !  
No cage  
So much to purrr!

FIFI

**DGE**  
ÉLECTRIQUE

450 538-9999  
info@dgeelectrique.com | www.dgeelectrique.com

**Justin Manasc**  
**Hubert Mailhot**  
Ingénieurs forestiers  
Forest Engineers

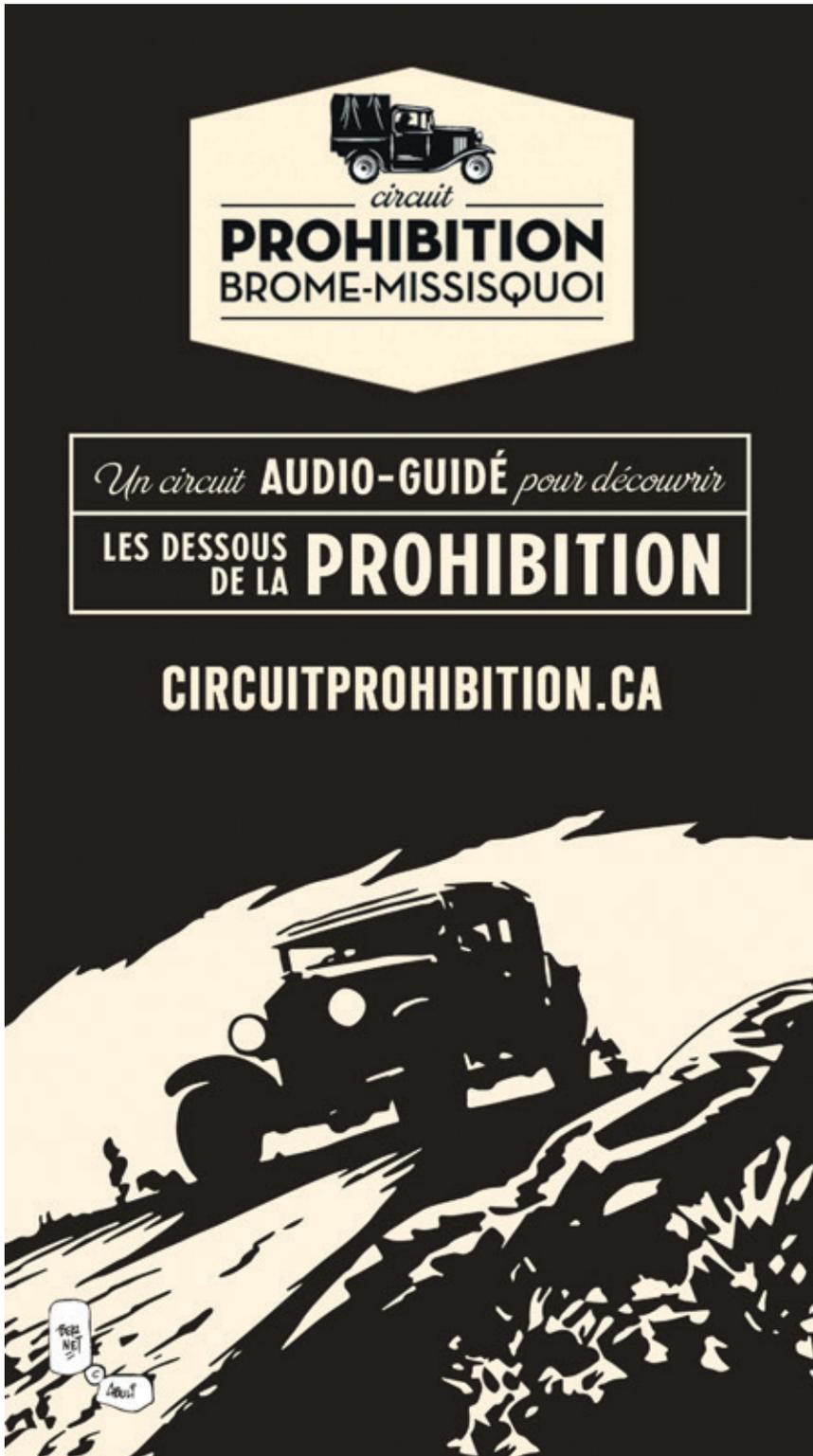
560A, ch. de Knowlton  
Lac-Brome (QC) J0E 1V0  
Tél.: 450 242-1366  
Cell.: 450 776-5773  
info@foreco.ca  
www.foreco.ca

Consultation  
Aménagement forestier durable  
Sustainable forest management

**FOR-ÉCO**  
sylviculture

**POMPES-ANALYSES-TRAITEMENT D'EAU** **450.293.5019** **PUMPS-ANALYSIS-WATER TREATMENT**  
**VENTE-SERVICE-RÉPARATION** **SELL-INSTALL-MAINTAIN-REPAIR**

**LES SPÉCIALISTES EN TRAITEMENT** **THE EXPERTS IN**  
**D'EAU DANS VOTRE RÉGION** **WATER TREATMENT IN YOUR**  
**DEPUIS 1976** **WWW.GROUPEGUERIN.COM** **AREA SINCE 1976**



## FAVORISONS LA MOBILITÉ DOUCE

Dans le cadre de la démarche « Prendre soin de notre destination ensemble », la Corporation de développement économique de Sutton (CDES) continue de mobiliser les gens autour d'un projet de tourisme durable et responsable à Sutton. En effet, plus de 200 personnes ont participé aux différentes activités et consultations. Et ce n'est pas fini!

La mobilisation permet de briser les silos et favorise l'acceptabilité sociale d'un projet en impliquant les parties prenantes. Ce faisant, elle met la table pour une réalisation concrète. Dans ce cas : la cocréation d'un sentier qui met en valeur de manière durable, la mobilité douce, la culture, la beauté de nos paysages et de notre patrimoine, l'hospitalité et les produits de notre terroir.

### QUEL SERA LE TRACÉ DU SENTIER ?

Cette réponse n'est pas connue à ce jour. En revanche, la démarche a permis de dresser un état des lieux, des critères (écologie, mobilité et accessibilité), des spécifications et les valeurs fondamentales du projet. Ce « cahier de charges » aidera à clarifier les options pour le tracé d'un sentier potentiel. Ces options pourront être étudiées et analysées au courant de l'été par des experts en aménagement en collaboration avec le département d'urbanisme.

### NOS VALEURS

Si elles ne déterminent pas son tracé, les valeurs qui ont émergé du processus donnent tout son sens au sentier. Celui-ci devra être accessible gratuitement pour tous. Il renforcera le lien au territoire en misant sur l'éducation. Il sera un vecteur de changement et de sensibilisation à la mobilité durable. Il mettra en valeur nos histoires et notre terroir. Il visera la protection de la biodiversité et favorisera des opportunités de restauration de milieux. Il optimisera nos acquis en connectant des lieux, des activités et des projets existants ou potentiels. Il sera conçu dans le respect des lieux qu'on aime et du cachet unique de notre village. De quoi faire rêver, non ?

Si le projet vous inspire et que vous aimeriez contribuer, restez à l'affût des développements et des occasions de participer et de donner votre avis sur [www.commercesutton.ca/tourisme-durable](http://www.commercesutton.ca/tourisme-durable) ou communiquez avec nous.

Ce projet est rendu possible grâce au soutien financier du gouvernement du Québec dans le cadre du programme Destination durable et action concertée, une mesure de soutien coordonnée par le Fonds d'action québécois pour le développement durable (FAQDD) découlant du Plan pour une économie verte 2030 et du Plan d'action pour un tourisme responsable et durable 2020-2025.

**JANNA HUBACEK**, chargée de projet [janna.projets@gmail.com](mailto:janna.projets@gmail.com)  
Corporation de développement économique de Sutton



# Planète Bleue

Environnement

**Service de location de conteneurs et de toilettes portatives**



**579 256 5656**

info@pbenvironnement.ca  
pbenvironnement.ca

**Maud Japhet**  
Thérapie | Yoga thérapeutique  
Ateliers et retraites  
514-754-6283  
maudjaphet.com

**PASCAL CÉSAR**  
Ostéopathe D.O.  
SPORT  
PHYSIO  
PLUS  
OSTÉOPATHIE  
550 chemin Knowlton 514 378-2888

coop  
**gymsanté** sutton  
↳ Entraînement libre ↳ Cours  
↳ Évaluations et entraînements privés  
↳ Kinésiologue sur place  
coopgymsantesutton.com  
50, rue Principale Nord • 450-538-0313

**AUX 2 CLOCHERS**  
BISTRO / RESTAURANT  
Cuisine saisonnière  
Spécialité grillades  
Terrasse sur la rivière  
2, rue de l'Église  
Frelighsburg, Qc, JOJ 1C0  
Tél: (450) 298-5086  
"André et Martine"

## HAND TRACES

I love to bake bread. On Mondays I feed the sourdough starter or levain for a crusty country loaf for our mid-week meals. On Fridays, I braid the challah – the ubiquitous Jewish “tear and share” bread meant for our Sabbath meals, when we pause to reflect on the week past and recharge for the week ahead. Over the past several years of regular baking, I have come to learn, as most bread bakers do, that daily dough requires attentiveness and care; a keen sense of temperature, hydration, fragrance, and a confident hand to knead the dough, shape it and get it in the oven just so. Honing these senses while establishing a regular practice of making bread has offered me a surprising kind of refuge and respite. Making bread grounds me when I am feeling unmoored and makes me feel productive when I am otherwise at a loss. My recipes make enough for two loaves and I relish those moments when I can give one of the pair to friends or acquaintances, many of whom are gleefully ready to tuck right in.



In his well-known bread book *Tartine*, lauded American baker, Chad Robertson, talks about how the “soul of bread baking” is in the art of cultivating the levain. “A baker’s true skill lies in the way he or she manages fermentation,” and this managing is all about feeding the wild yeasts – the microflora – that live in the air and on the hands of the baker. The dough is expertly mixed and shaped with these hands - steady, knowing palms and fingers, savvily marking the final round, sealed by the heat of a hot steam-filled oven. Similarly with pottery: potters hands imprint their work, leaving a trace of themselves to be encountered by whomever holds their creation. What unfolds is a special kind of intimacy, one that manifests itself through asynchronous touch.

For the past fifteen months, my husband and I have been managing the building of our “forever home”. Throughout this time, I have centered my energies and excitement on creating spaces where my family would gather; where I would feed my partner and my children and, yes, where I would bake bread. Over the months, as the kitchen took shape beyond the designer’s drafts, I would steal moments on the construction site to quietly envision the meals and the breads around which family and friends would come together. One such moment happened while the carpenter building our kitchen was inside his own detailed process of installation. As I dipped into my own reverie, I noticed him working through his calculations, studying each piece of wood, each casing. I was struck by the notion that here was this expert craftsman with knowledge of wood and a visceral understanding of physics and

engineering, putting his energies and the tactile skills of his hands into his work; into the space that would become the heart-centre of my family’s home. Like the hands of the potter and the bread baker who leave their unique hand trace on their creations, so, too, do the trades whose skills we relied upon to make real this home, once imagined.

We moved into our house, now complete, on Christmas Eve. I baked breads as gifts; loaves holding my hand traces as tokens of gratitude to those who marked our home with theirs. And today, I am keenly aware of how the odors of fresh paint and wood stain are quickly giving way to the sweet perfume of levain and the toasty aromas of freshly baked bread.

**SHARON KIVENKO**

**Pensez local, pensez Sutton!**

**SUTTON**

Ville de  
Town of **Sutton**

# TOTAL ECLIPSE OF THE HEART



I was in grade 6. We'd all dutifully brought in a cereal box from home, which we cut up with dull scissors – adding white paper to the bottom, aluminum foil and a tiny little pinhole in one corner. At the appointed time, we donned our snowsuits and trudged outside, boxes in tow. With backs turned to the spectacle, noses stuck in our homemade viewers, we watched the shadow of a tiny moon move across part of a tiny sun. When it was over, we trudged back into class. That, for me, was a solar eclipse.

Fast forward 45 years. A much nerdier me put the eclipse in my calendar in 2022 – solar glasses purchased weeks ago. I knew we were in the path of totality but had no real concept of what that meant. When pals from Massachusetts talked about coming up for an eclipse party, it dawned on me that this time might be different.

In early April, I spent all my time referring to timetables, fascinated by the fact that the shadow of the moon would be a perfect orb off the Pacific coast but egg-shaped as it crossed Newfoundland. I was constantly

checking the cloud coverage praying for optimal viewing; the irony of the US having claimed it as “The Great American Eclipse” when most of that country was shrouded in cloud was not lost on me.

Our friends arrived. We spent the morning scoping out spots for the best viewing – settling on the field beyond our pond, on the crest of a little hill with an uninterrupted, 360° view of Pinnacle and the southern horizon. At about 2:30 p.m., we were shuffling around outside the house, digesting our apple pancakes, taking furtive peeks at the sky. Like getting geared up for the first day of a new job where you're not quite sure what the job is, my excitement level seemed a bit ridiculous. I was giddy.

The group shifted toward the field, hauling chairs, blankets and camera equipment. Something momentous is about to happen, was all I could think – struggling to keep a conversation going. We settled into our seats. Right up to the last second, I had doubts that the moon could actually conceal the sun. We stood in wonder watching the light wane and change. And then it happened.

Yes, there was the moon and the sun, but it was as though the combination of the two had created some entirely new, miraculous, celestial body. Disbelief, awe, amazement. We all stood. A spontaneous, universal standing ovation. As my pal put it, everyone in the path of totality performing the longest Wave in slow motion. Then I unexplainably started to weep. Completely overcome. Simultaneously feeling very connected to the people around me while almost painfully vulnerable and small. The horizon shimmered in cream and peach. And then, in what seemed like the blink of an eye, it was over.

Lucky, lucky us.

**SARAH COBB**

**AUTOMNE**  
architectes  
Brome - Montréal  
T 514.654.8180  
Marie-France Bélec | LEED BD+C • Laure Giordani | MOAQ  
[automnearchitectes.com](http://automnearchitectes.com)

**PATRICK TURNER**  
ARCHITECTE

Résidentiel et commercial  
Moderne et farmhouse  
[www.ptarch.ca](http://www.ptarch.ca)  
patrick@ptarch.ca  
514-550-5444

le local design

Pour vos projets de maisons neuves, agrandissements ou rénovations  
Services de plans et de design • [www.lelocaldesign.com](http://www.lelocaldesign.com)

**e b o**

elisabeth bouchard architecte  
eric boucher architecte

SUTTON  
(579) 436-8868  
[ebarchitecte.com](http://ebarchitecte.com)

**ONEKA®**

23 Rue Principale, Frelighsburg, Qc, J0J 1C0  
[www.onekaelements.com](http://www.onekaelements.com)



Fait pour la vie.  
Peut-être deux.  
Made for life. Maybe two.



**ROBINSON**  
LEATHER GOODS CO

19 PRINCIPALE N. #6, SUTTON  
LACOMPAGNIEROBINSON.COM



**Brault**  
Chaussures & Vêtements

Cowansville  
Bromont  
Magog

**BIRKENSTOCK**

## JANE TAKES A STAND

Jane Freligh (1803-1863) went to her grave an angry woman and rightly so. The only child of Richard Van Vliet Freligh (1781-1850) and Mary Marvin (1782-1841) of Frelighsburg, Quebec, Jane battled her father and challenged a patriarchal court system.

Her life was not typical for a 19<sup>th</sup> century woman. She married a 26-year-old merchant named John Baker (1791-1847) when she was 14 years old. Jane and John operated a community store before moving to Montreal where they operated the “Commercial Hotel” on rue St.Paul. Jane’s mother paid her daughter’s debts and expenses including travel to Frelighsburg, “costly dresses” and a piano forte. In 1841, Mrs. Freligh died and willed her property to her husband “for his life only,” after which it was to pass to Jane. Perhaps the loss of financial support from her mother and the resulting economic stress that followed, overwhelmed the marriage. By 1846, the couple had separated with Jane returning to her father’s household and John living in Dunham. The following year, John was killed accidentally and as he and Jane had no children, his property reverted to his heirs upon Jane’s death.

Until the middle of the 19<sup>th</sup> century, married men held monopoly over property rights. Under common law, a married woman could not enter into contracts, sue, or be sued and her wages and property passed to her husband’s possession. He gained the right to manage her real estate, and to control any rents or profits it produced. These laws were the cornerstones of a patriarchal social order and kept married women financially dependent. Quebec’s system of “partible inheritance,” meant that a widow was entitled to a half-share of any community property, but if her husband left no will, as in John Baker’s case, the remainder would be divided among his heirs and she would receive nothing.

In September 1849, Richard Freligh drew up a will that gave his daughter a comfortable and secure income from the rents and revenues from his own properties. In November however, he changed his mind leaving Jane an annuity of only £75 on condition that she not take legal action against his executor. Freligh claimed that his wife had no power to dispose of her own property and thereby prevented Jane from inheriting her mother’s wealth. Legally, he was correct.

He left his estate in the care of John Brush Seymour who had control of the assets for his life or until Jane Freligh produced an heir; something they both knew she could not do. Following her father’s death in 1850, she initiated a series of lawsuits against Seymour. In 1852, the verdict in Jane’s initial claim for unlawful seizure of the Freligh property went against her. She filed an appeal which again, was not upheld, but she continued to serve Seymour with notarized protests for being in arrears for her annual £75 payments, for taking personal property from the Freligh house and for non-payment of land taxes. She even laid a charge of assault and battery against him. It was all to no avail.

In 1862, Jane made her cousin Ebenezer Marvin her executor, leasing him “her property” and assigning him “her rights to her mother’s estate.” →



Freligh grist mill, 1905: Eastern Townships Resource Centre

ÉTUDE DU NOTAIRE  
**ISABELLE GARNEAU**  
B.A.A., LL.B., D.D.N.

- CONSEIL JURIDIQUE
- DROIT IMMOBILIER RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
- TESTAMENTS, FIDUCIES ET MANDATS DE PROTECTION
- RÈGLEMENT DE SUCCESSION
- RÉGIMES DE PROTECTION

12 B, PRINCIPALE NORD, SUTTON

CEL. : 514 777-5155  
TÉL. : 514 766-4401  
FAX : 514 766-4422  
igarneau@notarius.net

# MANGER TOUS LES JOURS

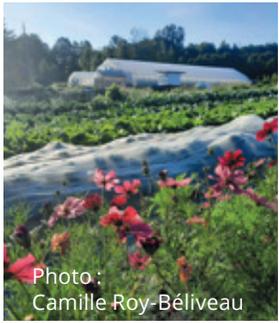


Photo :  
Camille Roy-Béliveau

**M**anger, c'est ingérer des aliments, variés préférablement, tel que nous le recommande le Guide alimentaire. C'est un acte quotidien essentiel à notre survie; tantôt une corvée ou une récompense pour nos efforts, tantôt un moment de rencontre ou le théâtre d'une célébration. Un acte universel s'il en est un, mais ô combien culturel et personnel!

Se nourrir, c'est aussi une longue et belle histoire, remplie des odeurs de la cuisine de notre enfance, des plaisirs goûtés chez grand-maman, de l'odeur dans le jardin, du croquant d'une pomme cueillie, des saveurs d'un voyage. Composée de mille et une sensations, structurée par nos habitudes et ancrée dans nos valeurs, cette histoire en révèle beaucoup sur soi et s'écrit un peu plus chaque jour.

Des plaisirs qu'offre le métier de maraîchère et de fermière de famille, les plus significatifs sont la joie d'entendre des bribes de ces histoires et la possibilité de participer à leur écriture. Lorsqu'une dame entre au kiosque à la ferme et s'exclame avec enthousiasme que nous avons les légumes de saison nécessaires pour un bortsch, l'un de ses mets préférés, et qu'elle m'explique sa recette (aussitôt adoptée!), je suis émue. Parce que ce bortsch, c'est plus que des vitamines et des glucides; c'est un voyage à chaque bouchée, une connexion à soi, à sa famille, à sa culture.

Lorsqu'à la ferme, des élèves de l'école déterrent une grosse carotte, découvrent une aubergine ou déballetent les cerises de terre, un petit paragraphe s'écrit dans leur histoire. Et lorsque dans la parcelle de fleurs, quelqu'un choisit avec soin le bouquet qui égallera sa cuisine, je souris!

C'est dans cet esprit que nous vous invitons chaleureusement à la ferme, pour faire le plein de légumes bio de saison, visiter les jardins ou composer un bouquet. Que ce soit pour vous connecter à votre propre histoire, en écrire un chapitre ou partager votre recette préférée, notre porte vous est ouverte!

**ANNE-SOPHIE TARDIF**, La Coop Pied de Céleri, 255 rue Bruce, Dunham

→ After Jane's death, Richard Freligh's will remained ensnared in lawsuits into the 1870s. Ultimately, under Seymour's control, the Freligh lands suffered from waste and exploitation, and the Freligh mills, essential to the prosperity of the village, fell into disrepair.

The liberalization of family property rights came slowly in Quebec. Women campaigned for a better claim to family property and greater legal independence throughout the early 20<sup>th</sup> century. They gained improved inheritance rights in 1915, but political and church opposition hindered their efforts to achieve the vote until 1940. Radical changes to married women's property rights, and the legal capacity to act for and represent themselves would have to wait for the social, religious, and governmental shifts of the Quiet Revolution.

Before she died on September 23, 1863, Jane purchased a gravestone for herself and had it inscribed with a Scriptural passage denouncing the "destroyers of mine heritage" and threatening "revenge" upon them (King James: Jeremiah 50:11). The Reverend James Reid refused to allow the gravestone in his churchyard. To this day, her remains are unmarked by any monument.

**HEATHER DARCH**

See references at [www.journalletour.com](http://www.journalletour.com)

**PIZZAS NAPOLITAINES  
CUITES AU FOUR À BOIS  
SUR PLACE**

**AU MARCHÉ DE SUTTON  
LES SAMEDIS MATINS**

**DISPONIBLE POUR  
VOS ÉVÉNEMENTS PRIVÉS  
OU CORPORATIFS**

**COUPOLAPIZZA.COM  
OU 438-596-9395**

**Coupola  
Pizza**

*Four à bois mobile*

UN PROJET  
DE LA BOULANGERIE  
LA MIE BRETONNE

**PAINS  
ARTISANAUX**

**VIENNOISERIES  
PUR BEURRE**

**BOULANGERIE  
ARTISANALE**

**La MIE  
bretonne**

511 rue du Sud  
Cowansville

**GARANTI FRAIS  
DU JOUR**

**AU MARCHÉ DE SUTTON  
TOUS LES SAMEDIS MATINS**

COMMANDEZ EN LIGNE POUR LE  
MARCHÉ OU LA BOUTIQUE  
[lamiebretonne.com](http://lamiebretonne.com)



**FINANCIÈRE  
BANQUE NATIONALE**  
GESTION DE PATRIMOINE

**M** GROUPE FINANCIER  
**MARC  
AMENDOLA**

Financière Banque Nationale – Gestion de patrimoine (FBNGP) est une division de la Financière Banque Nationale inc. (FBN) et une marque de commerce appartenant à la Banque Nationale du Canada (BNC) utilisée sous licence par la FBN. FBN est membre de l'organisme canadien de réglementation du commerce des valeurs mobilières (OCRCVM) et du Fonds canadien de protection des épargnants (FCPE) et est une filiale en propriété exclusive de la BNC, qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA : TSX).

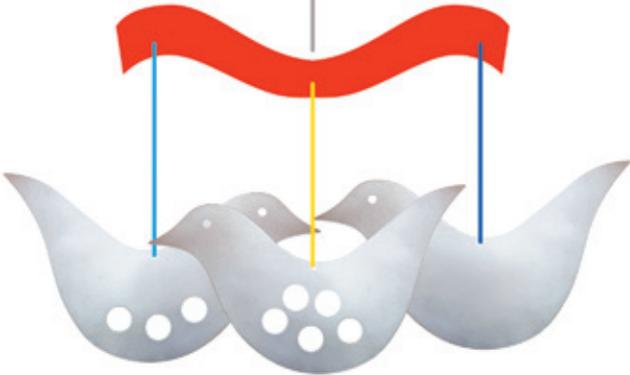
## Tout au long de votre vie, vos besoins financiers évoluent.

Pour bâtir le patrimoine financier qui vous permettra de mener à bien tous les projets qui vous tiennent à cœur, le GROUPE FINANCIER MARC AMENDOLA est là pour vous offrir des solutions adaptées.

- › Résident de la région
- › Service hautement personnalisé
- › Gestion structurée et disciplinée

**Marc Amendola, CIM<sup>MD</sup>, CPA**  
Conseiller principal en gestion de patrimoine  
514 871-4497 | [marc.amendola@bnc.ca](mailto:marc.amendola@bnc.ca)

**La MUSIQUE des OISEAUX**  
 Carillon éolien crée et installé dans la forêt du mont Sutton.  
 Maintenant disponible pour patio, terrasse et boisé.  
 Animés par le vent, ces 3 oiseaux métalliques rendent un doux et harmonieux son en toute saison.

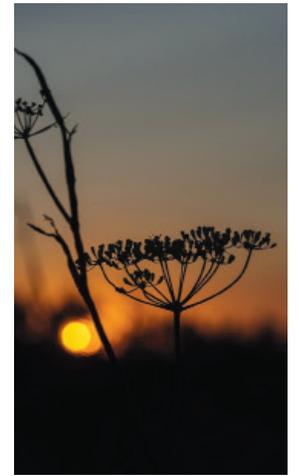


**ATELIER THEBERGE DESIGN**  
 POUR COMMANDER CETTE SCULPTURE  
 • Atelier Théberge design, 514 592-5870  
 • Boutique Expérience SUTTON, 450 538-2545 #234

**ÉCODESIGN POUR LA BEAUTÉ DANS NOS VIES**

## LE FENOUIL

Le fenouil, *Foeniculum vulgare*, est originaire du bassin méditerranéen. Il appartient à la famille des apiacées, ou ombellifères, comme l'anis et l'aneth, la carotte, le persil et bien d'autres. Le fenouil fait partie de mes légumes préférés depuis longtemps. Pour l'enfant d'expat en terre maghrébine que je fus, une de mes joies gastronomiques était, et est toujours, une simple salade de ce bulbe finement taillé, un filet d'huile d'olive, beaucoup de jus de citron, du sel et du poivre. Un régal ! Frais, savoureux et tellement aromatique !



Pour l'aspect médicinal de la plante, ce sont les graines qui sont utilisées. Riches en huiles essentielles, elles sont utilisées pour le traitement de troubles digestifs, principalement en cas de lenteur digestive, de ballonnements, de crampes, de rots et de gaz. Les graines de fenouil sont fort utiles pour soulager les coliques des bébés. Les mamans allaitantes peuvent en boire pour stimuler la production de lait et, du même coup, calmer bébé au bedon crampé. Les constituants biochimiques de la plante passent dans le lait maternel. Le fenouil a aussi un effet calmant pour les nausées, de grossesse, de mal des transports, d'indigestion.

Les graines de fenouil entrent dans la catégorie des plantes antispasmodiques. Elles agissent sur les muscles lisses, comme ceux du système digestif, mais aussi ceux des bronches. La plante sera utilisée en cas de toux sèche, non productive et irritante souvent présente lors de bronchites, d'asthme, de maux de gorge. Notez qu'elle ne soulagera que les symptômes. Pour adresser la cause, il faudra ajouter des plantes spécifiques au trouble présent. Consulter votre herboriste ou autre spécialiste pour déterminer ce qui conviendra. Pour une recette d'infusion « mal de gorge/toux » : une demi-cuillère à thé de graines de fenouil fraîchement broyées et quelques morceaux de réglisse par tasse d'eau, infuser à couvert une dizaine de minutes avec un peu de miel. À boire ou à gargariser.

Le fenouil agit aussi au niveau urinaire avec son action antispasmodique. Il aidera à soulager une vessie en inflammation ou en présence de calculs urinaires. Ici aussi, consulter pour bien choisir vos alliées. Les graines de fenouil entières ne présentent pas de risque d'interaction médicamenteuse et n'ont pas de contre-indication. Le seul bémol est lorsque l'huile essentielle extraite des graines est utilisée. Les huiles essentielles sont des composés puissants qu'il faut utiliser avec déférence. Cela dit, l'huile essentielle de fenouil peut être prise à raison d'une goutte sur la langue, après le repas, pour les troubles digestifs mentionnés, ou frictionnée sur le ventre pour calmer et harmoniser la digestion.

L'infusion demeure une façon agréable et efficace de bénéficier de ses propriétés après le repas (voir recette plus haut). Pour les bébés, diminuer de moitié la quantité de graines moulues. Il est tout à fait envisageable de donner cette infusion à moyen ou long terme à un bébé qui souffre de coliques.

Les Indiens ont une technique agréable pour consommer le fenouil. Ils font rôtir les graines, généralement avec celle de l'anis, de l'aneth et d'autres, qu'ils servent après les repas. Vous en avez sans doute déjà dégusté dans un dhaba ou un restaurant. Une idée à reproduire !

Voilà, bon été et heureux jardinage !

**ANNIE ROULEAU**, herboriste praticienne  
 annieaire@gmail.com

Voir les références sur [www.journalletour.com](http://www.journalletour.com)

**ÉNERGIE Goyer ENERGY** VENTE ET INSTALLATION

**THERMOPOMPE CENTRALE**  
 Éco-Énergétique | Produit canadien | Admissible à une subvention

**NAPOLEON**

CHAUFFE AU-DELÀ DE **-30°C**

PIÈCES ET COMPRESSEUR **10 ANS** GARANTIE LIMITÉE

partenaire certifié gaz naturel **énergir** **CMMTQ** S.A.S. 1100-889-02

**plomberiegoyer.com | 450 263-2226**

**COLDBROOK**  
 AGENCE IMMOBILIÈRE

**Luc Dubois**  
 Courtier immobilier résidentiel  
 514 949 6779  
 Je vous accompagne à toutes les étapes de votre démarche

**coldbrook.ca**

# RELATIONS CANADA CHINE D'HIER À AUJOURD'HUI

**Y**a-t-il des espions chinois parmi nous? Y a-t-il eu ingérence de la Chine lors des élections fédérales? Doit-on bannir les plateformes numériques chinoises comme Tik Tok? La méfiance envers la Chine ne date pas d'aujourd'hui. Voici des incidents survenus à Sutton il y a plus d'un siècle.

En 1882, le Congrès américain a adopté le *Chinese Exclusion Act* qui interdit aux milliers de travailleurs chinois recrutés pour la construction des chemins de fer de rester aux États-Unis, une fois les chantiers terminés. La discrimination s'exprimait au grand jour comme le montre cette caricature parue en 1882 dans le Frank Leslie's Illustrated Newspaper.

Les Chinois demandant néanmoins la citoyenneté étaient envoyés dans des centres de détention comme celui de la rue Powell à Richford. Certains tentaient de passer illégalement la frontière au lieu d'attendre en détention. Iboya Szabo Hancock raconte comment la famille de son mari a eu la surprise de découvrir des Chinois dans sa résidence d'Abercorn: « Ils louaient une maison près de la frontière. Ils avaient une petite fille de deux ans [...]; celle-ci a dû enlever une grille de plancher et elle est tombée sur des Chinois. Quelqu'un



Caricature parue en 1882 dans le *Frank Leslie's Illustrated Newspaper*

les avait fait passer en fraude; comment ou quand, nous ne le savons pas, mais je me souviens que la grand-mère de mon mari m'a dit à quel point elle avait eu peur. » Elle nous parle aussi de ce marchand de pianos de Frelighsburg qui faisait passer les Chinois dans la boîte des pianos qu'il vendait.

Difficile de mesurer l'ampleur de cette immigration illégale qui impliquait parfois des passeurs sans scrupule selon l'ancien douanier André Bessette: « Un d'mes chums m'a rapporté que des Chinois étaient transportés par bateau sur le lac Champlain dans des barils. Lorsque les passeurs voyaient qu'ils étaient pour s'faire prendre, ils donnaient un coup de hache dans les barils et les jetaient à l'eau... »

Le Canada a adopté une loi d'exclusion similaire en 1923. Nancy Shepard-Douglas nous a confié que son père a eu comme emploi d'été, au milieu des années 1920, la tâche d'escorter par train de Montréal à Vancouver, des étudiants chinois afin de s'assurer qu'ils rentraient en Chine après leurs études. Cette loi, écrit la Commission des lieux et monuments historiques du Canada, « perpétue le racisme généralisé et les politiques antichinoises qui sont de plus en plus présents au Canada depuis le XIX<sup>e</sup> siècle. Elle remplace la première Loi de l'immigration chinoise de 1885, qui imposait des taxes d'entrée (head taxes), entre autres, pour décourager les immigrants chinois. » La loi a été abrogée en 1947.

**JEANNE MORAZAIN**  
membre du conseil administratif d'Héritage Sutton

**CONSTRUCTION SHELTER INC**  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
info@constructionshelter.ca  
450 898-0506

RBQ 5800861601

CERTIFIED PASSIVE HOUSE TRADESPERSON

BÂTISSSES HAUTE PERFORMANCE • RÉNOVATIONS • FONDATIONS EN COFFRAGES À BÉTON ISOLANTS (CBI)

**ARCHITECTURE D'INTÉRIEUR ET DESIGN**

**LA NONY FAMILI**  
SUTTON ET RÉGION / MONTREAL  
514 880 2005

**Profitez bien de la saison estivale!  
Pour acheter ou pour vendre, contactez-moi!**

Service bilingue / Bilingual service  
[www.coldbrook.ca](http://www.coldbrook.ca)

**COLD BROOK**  
AGENCE IMMOBILIÈRE

**John Boudreau**  
Courtier immobilier agréé  
450.531.5252

ÉVALUATION GRATUITE

www.sebastienk.com



Remax Professionnel Inc.

Votre courtier de confiance  
depuis 2003

450 538.1555

Sébastien Kaempf B.A.A  
Courtier immobilier

Atelier Johanne Béland  
ARCHITECTE  
SUTTON, QC



www.atelierarchitecture.com  
450 538-0605 archfor@hotmail.ca

## LE VILLAGEOIS CABINET MÉDICAL PRIVÉ

Depuis septembre 2023, le Dr Jean Godin a établi sa pratique en médecine familiale et générale sur la Principale à Sutton. « J'ai utilisé cabinet au lieu de clinique, car le local est petit et le point central est la rencontre médecin-patient. »

Le Dr Jean Godin y offre principalement des consultations médicales et des examens annuels. Avant d'atterrir à Sutton, il a travaillé aux urgences dans la région de Montréal, en clinique publique et privée au Québec avant de travailler en pharmacie, notamment en recherche, au Canada et aux États-Unis. Ce sont d'ailleurs des raisons familiales qui l'ont ramené au Québec, alors que son épouse et lui étaient bien installés dans la région de Boston.

Pourquoi pratiquer au privé? « Il y a beaucoup de ratés dans le public, mais j'y crois encore », précise-t-il. Aussi, pour ses suivis en médecine spécialisée, tous les rendez-vous de ses patients sont pris dans le système public, sauf exception. D'ailleurs,



il n'a que de bons mots pour les employés de l'Hôpital Brome-Missisquoi Perkins. « La BMP est formidable! Il se dégage une fierté, un sentiment d'appartenance de l'établissement », me dit-il.

C'est ce même sentiment d'appartenance à la communauté qu'il tente d'établir ici à Sutton. « Il y a toutes sortes de cliniques privées; j'essaie de faire ma part à échelle humaine. Pour cette raison, nous avons établi des tarifs que nous croyons compétitifs et raisonnables. » Le mot semble s'être passé puisque la clinique a déjà pratiquement atteint sa capacité d'accueil maximale.

Pour plus de renseignements ou de réponses à vos questions sur les suivis médicaux au privé, visitez [www.cmplevillageois.com](http://www.cmplevillageois.com).

GENEVIÈVE HÉBERT

## L'OUVERTURE DES POSSIBLES

J'ai rencontré Félix Desjardins Potvin et Bruce Bigot, deux des fondateurs du Centre Peak State à Sutton, afin qu'ils m'exposent leur approche du coaching basé sur la pleine conscience. « C'est éveiller son corps, activer ses cellules, pour ensuite, prendre des décisions et créer des opportunités », m'explique Félix Desjardins Potvin.

C'est lors d'un séminaire donné par Tony Robbins sur le sujet que l'idée d'une collaboration avec Félix et sa conjointe Valérie Beaupré a émergé. « On sentait que beaucoup de choses étaient possibles ensemble. Comme si quelque chose pouvait enfin se cristalliser », décrit Bruce Bigot. Il y a dix ans, Bruce avait créé le groupe de professionnels La Mécanique du cœur, avec la coach et enseignante en pleine conscience Daphnie Charest et le coach et massothérapeute, Benjamin Lavigne. L'idée de partager un lieu au centre de Sutton les enchantait tous.

Ils ont alors ouvert le Centre Peak State qui regroupe différents professionnels de la santé, mais aussi les paysagistes d'Aménagement 6° sens. « Ce qui nous réunit c'est notre philosophie de vie, en fait. C'est notre vision de l'accompagnement », précise Bruce. « On veut créer un endroit de régénération avec des technologies ou avec de l'accompagnement, afin que tu puisses recréer un espace de détente

qui te permet ensuite de décider, avec moins de pression, où tu as envie d'aller dans ta vie, » ajoute Félix.

Selon eux, au fil de nos vies, nous développons certains *patterns*, croyances et jugements, sans nous en rendre compte. Ils appellent cela de l'hypnose, puisque ce sont des schémas dans lesquels nous entrons en somnolence, hypnotisés par la peur de manquer d'argent, de reconnaissance ou d'amour. Les coachs du Centre Peak State aimeraient aider les gens à observer ces *patterns* en eux et les « déprogrammer ». « Sans le savoir, on crée nos opportunités et nos embûches », dit Félix.

Bien que le nom « Peak State » soit anglophone, tous les soins et ateliers sont en français. De plus, le centre ouvre ses portes un vendredi par mois afin d'offrir des soins à contribution volontaire avec, notamment, des sophrologues, des hypnotologues et des massothérapeutes. N'hésitez pas à passer à l'atelier-boutique au 20 rue Principale Nord à Sutton, ouverte du jeudi au dimanche, ou à prendre rendez-vous au [www.centrepeakstate.com](http://www.centrepeakstate.com).

MARIANNE LÉVESQUE



Centre  
Peak State



Céline Charbonneau

Courtier immobilier agréé  
ccharbonneau@sutton.com

450 260-5103



ÉQUIPE CHARBONNEAU GAGNÉ

ÉQUIPE IMMOBILIÈRE

Toujours présente pour répondre à vos questions ou inquiétude immobilière

Groupe Sutton - Clodem Inc.  
Agence immobilière

27-C, rue Principale Nord, Sutton  
450 538-1881



Jessica Gagné

Courtier immobilier résidentiel  
jessicagagne@sutton.com

450 531-2298

# ART PLUS FERME SES PORTES

**E**n 2013, dès que j'ai franchi les portes de l'Église Unie, ce fut le coup de foudre. J'allais en faire une galerie d'art avec, au rez-de-jardin, mon atelier. Même devenue propriétaire, j'ai toujours eu le sentiment que l'église appartenait à la communauté.

Une décennie s'est écoulée depuis. Aujourd'hui, je m'adresse à vous, clientes, clients et artistes. Vous m'avez choyée par vos visites, par vos œuvres, vos commentaires et votre appréciation de l'art. Grâce à vous, la Galerie a connu un réel succès à faire rayonner les arts visuels dans la région. Je vous en suis infiniment reconnaissante.

Dans cette aventure, je dois quelques remerciements à mon amie et artiste Liz Davidson qui m'a accompagnée dans mon rôle de directrice en produisant des chefs-d'œuvre sous forme d'invitations, d'affiches et de bannières. Elle avait sa place au premier rang des artistes de la Galerie et sa présence reste gravée dans ma mémoire et mon cœur.

Merci aussi à Mathilde Hébert, l'artiste qui a pris le relais à titre de graphiste pour la production des pièces promotionnelles de la Galerie. Merci enfin à Peter Reindler, mon compagnon de vie qui n'a jamais cessé de croire à ce projet. Toujours à mes côtés, il a partagé avec moi ses connaissances et son expérience d'entrepreneur.

Aujourd'hui, je remets les clés de la Galerie à la Ville de Sutton qui prend en main la suite de l'histoire de l'église blanche de la rue Maple. Toute la communauté continuera d'en bénéficier, soyez-en assuré.e.s. De mon côté, vous me retrouverez dans un tout nouvel atelier où j'explorerai d'autres projets de création. Je vous invite à me suivre sur mon blogue personnel et sur Instagram.

Le cœur débordant de gratitude, je vous salue en vous disant à très bientôt!

**BRIGITE NORMANDIN**



## Faites partie de la communauté IHR



- ✓ Prix fixes sans contrat
- ✓ Service à la clientèle **100% local**
- ✓ Installation **professionnelle gratuite**



[ihrtelcom.com](http://ihrtelcom.com)



Le routeur **Gigaspire**





450 346-0057 | 1 888 346-0057

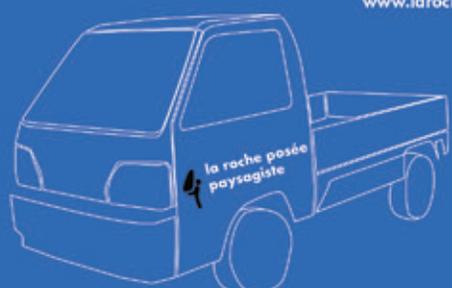
Validez la disponibilité




## la roche posée paysagiste

### réalisation de jardins de A à Z

www.larocheposeepaysagiste.com



la roche posée paysagiste

service de plans  
projets sur mesure  
arboretum  
muret de pierres  
pavés

info@larocheposeepaysagiste.com



514-244-4277



## REMERCIEMENTS

**A**u nom de Jean-François Trudel, nous tenons à vous remercier pour le soutien apporté tout au long de son vécu. Plusieurs sont venus l'honorer au salon funéraire en mars dernier; ce fut une belle démonstration d'amour.

Que ce soit au Cafetier, dans les loisirs, ou durant les années où la santé lui a fait défaut, il a pu compter sur vous et nous vous en sommes reconnaissants.

Jean-François se sentait apprécié et tenait à vous le dire. Il a été grandement touché par votre générosité lors de la campagne de financement. Bien qu'il ait profité des dons pour des traitements au Québec et en Ontario, sa santé ne lui a pas permis de se rendre au Mexique comme il l'aurait espéré. À sa demande, le reste des dons sera redistribué à la Maison au Diapason, au CAB Sutton et à la Fondation BMP.

L'urne de Jean-François sera prochainement mise en terre au cimetière Grace Church/Fairmount, sur la rue Maple à Sutton. Nous vous invitons à vous y recueillir. S'il y a un message que Jean-François aurait voulu vous transmettre, ce serait celui-ci: *Vivez maintenant!* Merci du fond du cœur.

**LA FAMILLE**



PHOTOS AÉRIENNES, PHOTOS PROFESSIONNELLES  
ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE  
SERVICE BILINGUE / BILINGUAL SERVICES

## NADJA-MARIA DAVELUY

COURTIER IMMOBILIER ET  
VALORISATEUR RÉSIDENTIEL

*Je m'occupe de tout!*

TÉL. : 450-538-4000  
CEL. : 450-525-3914  
www.daveluy.ca

10-1, RUE PRINCIPALE NORD, SUTTON









# ÉQUIPE BROWN COURNOYER

COURTIERS IMMOBILIERS RÉSIDENTIELS  
29 Ch. Lakeside, Knowlton • www.browncournoyer.com



NOUVEAUTÉ - 10 acres

1621, ch. Childerhouse, Dunham 1 498 000 \$  
CENTRIS 23137634



VENDU

163, rue Centre, Lac-Brome



NOUVEAUTÉ

172, ch. Bondville, Lac-Brome 849 000 \$  
CENTRIS 15118524



NOUVEAUTÉ

11, rue Kennedy, Lac-Brome 575 000 \$  
CENTRIS 28665650



OFFRE ACCEPTÉE

451, rue des Églises E, Abercorn. 50 acres 925 000 \$  
CENTRIS 11330307



NOUVEAU PRIX

91, rue Valley, Brome. 6 acres 937 000 \$  
CENTRIS 28115829



NOUVEAUTÉ

181-183, ch. Boulanger, Sutton 599 000 \$  
CENTRIS: 21667982



VENDU

8, rue Maple #11, Lac-Brome



NOUVEAU PRIX

973, ch. Parmenter, Sutton. 42 acres 765 000 \$  
CENTRIS 23030851



340, ch. Parmenter, Sutton 775 000 \$  
CENTRIS 11533226



3930, rue Principal, Dunham 565 000 \$  
CENTRIS 15415302



356, rue Fulford, Lac-Brome 785 000 \$  
CENTRIS 16270603

**RE/MAX Professionnel Inc.**  
Agence Immobilière  
450 204-4000



**JESSICA BROWN**  
Courtier Immobilier Résidentiel  
C. 450 522-4755  
jessica.brown@remax-quebec.com

**FRANCIS COURNOYER**  
Courtier Immobilier Résidentiel  
C. 514 994-0351  
francis.cournoyer@remax-quebec.com



John Boudreau, c.i.a.  
450 531-5252



Reginald Gauthier, c.i.a.  
450 531-3652



DUNHAM

**VENDU**  
Une tranquillité magique. Cette propriété cachée et exceptionnellement privée de plus de 25 acres offre une vue magnifique sur les champs, la forêt mature et l'un des plus beaux étangs de baignade de la région. La maison de 3 étages offre un bel équilibre entre le moderne et le rustique. Située à moins de 15 minutes de Sutton et de Dunham. 1 525 000\$ **John Boudreau**



ABERCORN

**VENDU**  
Voici une rare opportunité d'acquiescer une des quatre maisons certifiées « Passive House » au Québec (également certifiée LEED Platine). Moderne, près de 1550 pi<sup>2</sup>/ca, 4 ch., garage, sur 2,7 acres avec un étang et une vue sur le mont Pinnacle. Près de 3 stations de ski, piste cyclable et la frontière des É.U. 985 000\$ **John Boudreau**



SUTTON

Maison bien construite et confortable niché au bout d'un chemin sans issue à seulement 5 min. en voiture de Sutton. Offrant un solarium, des planchers de bois franc et un garage attaché. 545 000\$ **John Boudreau**



SUTTON

**VENDU**  
Maison sur 5 acres située sur un chemin de campagne pittoresque à quelques minutes de Sutton. L'espace de vie, à aire ouverte, inclut une cuisine rénovée avec amplement de rangement, un foyer et un toit cathédrale. Un bureau/studio et une chambre principale complètent ce plancher. **John Boudreau**



SUTTON

**VENDU**  
Charmante maison de style cottage au centre de la ville, tout près des services. Planchers en bois, une chambre au rez-de-chaussée et une cour arrière ensoleillée près d'un ruisseau. **John Boudreau**



SUTTON

**VENDU**  
Imaginez-vous être propriétaire d'un commerce de chocolaterie belge au cœur du centre-ville dynamique de Sutton. Le potentiel pour la croissance et pour y créer vous-même vos produits est illimité. Exploitez un petit café, une pâtisserie, tout est possible. **John Boudreau**



SUTTON

**VENDU**  
Vous cherchez un endroit où construire une nouvelle maison? Ce terrain de 2,3 acres, principalement boisé, pourrait bien répondre à vos besoins. **Reginald Gauthier**



LAC-BROME

The original century-old farmhouse has been tastefully renovated and decorated by one of the area's best-known home designers. The perennial gardens are spectacular and so is the view of Brome Lake that frames this beautiful home. I cannot wait to show you this Eastern Townships gem! \$ 1,475,000 **Reginald Gauthier**



SUTTON

Si un seul mot pouvait être utilisé pour décrire cette propriété, ce serait « spectaculaire ». Du ruisseau sinueux qui traverse ses prairies et offre une vue étendue sur le corridor des Appalaches. Cette ferme rénovée datant d'environ 1840 d'une superficie de 50 acres, offre une vaste maison avec piscine creusée, garage, atelier et grange. 3 450 000\$ **Reginald Gauthier**



DUNHAM

Bienvenue dans la maison de vos rêves, nichée au cœur de la tranquillité! Cette propriété exceptionnelle bénéficie d'une vue imprenable sur les montagnes qui change au fil des saisons, vous laissant émerveillé chaque jour. 1,2+ acres. 935 000\$ **Reginald Gauthier**



LAC-BROME

Une excellente occasion pour s'installer près du village de Knowlton tout en profitant de la paix qu'apporte un grand terrain de 8,4 acres. 795 000\$ **Reginald Gauthier**



LAC-BROME

Située sur un monticule surplombant l'un de ses deux étangs et un pâturage vallonné, cette ferme traditionnelle de 93 acres peut être la réponse à votre rêve de vivre la vie à la campagne. La maison d'origine date d'environ 1828 mais elle a été entretenue avec amour au fil des ans. 1 975 000\$ **Reginald Gauthier**



# ÉQUIPE MASSÉ

— COURTIERS IMMOBILIERS —

UNE ÉQUIPE IMMOBILIÈRE  
DE CHEZ VOUS!

**Amétyss Lapalme**

Courtier immobilier résidentiel

450-204-9225

ametyss@royallepage.ca

**Todd Massé**

Courtier immobilier résidentiel  
et commercial

450-260-5277

todd.masse@royallepage.ca

Bilingual services

Nous avons plusieurs bureaux en région pour mieux vous servir

**LAC-BROME, SUTTON, DUNHAM ET COWANSVILLE**



**ÉVALUATION GRATUITE DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ**  
**EQUIPEMASSE.COM**

# LA SAGESSE DES MARÉCAGES

**E**st-ce vrai que la conservation et le développement économique sont des enjeux irréconciliables? L'histoire récente de Gabriel Choinière, cidriculteur, dément cette affirmation et apporte un éclairage nouveau à ce débat.

En 2020, Gabriel Choinière rachète de ses parents et de leurs partenaires le « Verger-Sud » à Frelighsburg, une propriété de 116,5 hectares. Il met sur pied une cidrerie artisanale avec la philosophie de laisser s'exprimer



le terroir, sans rien ajouter ni enlever, utilisant des levures indigènes et une prise de mousse naturelle pour des saveurs variant selon les millésimes.

Outre le verger, la propriété comprend un milieu humide de 67 hectares, une « swompe » impraticable pour la machinerie, impropre à la culture et d'aucune utilité pour un agriculteur. Gabriel entend parler de l'intérêt de la Fiducie foncière du mont Pinnacle (FFMP) pour la protection des milieux humides.

Pour la FFMP, ces milieux sont des écosystèmes exceptionnels dont l'humain tire d'innombrables bénéfices : ils emmagasinent l'eau, contrôlent les inondations et l'érosion, filtrent les polluants, absorbent le dioxyde de

carbone et servent d'habitation pour des espèces fauniques et floristiques en situation précaire.

Or, Verger-Sud est l'une des six propriétés du flanc sud du Pinnacle dans la mire de l'organisme, car on y trouve un milieu humide comprenant l'une des sources de la rivière aux Brochets. Avec le concours des biologistes de Corridor appalachien, un inventaire écologique confirme la haute valeur écologique et la riche biodiversité qui s'y trouve.

Gabriel obtient de la Commission de protection du territoire agricole (CPTAQ) l'autorisation de lotir sa propriété afin de vendre le milieu humide à la FFMP, une transaction intéressante pour sa jeune entreprise. Il consent un don pour une partie de la juste valeur marchande. Grâce à Corridor

appalachien, il a alors été possible de trouver des fonds nécessaires auprès de Canards Illimités Canada, de la Fondation de la faune du Québec, du Projet de partenariat pour les milieux naturels de Conservation de la nature Canada et de la Commission des pêches des Grands Lacs (au Vermont) en partenariat avec le Programme du bassin versant du lac Champlain (LCBP).

Au printemps dernier, des nichoirs fournis par Canards Illimités y ont été installés par des bénévoles de la FFMP qui prennent dorénavant soin de ce milieu humide protégé à perpétuité. Une histoire à suivre.

**DANIELLE DANSEREAU**



**DÉBOSELAGE ET PEINTURE**  
*BODY WORK AND PAINTING*  
**ANDRÉ MAROIS**  
& FILS ENR. DEPUIS / SINCE 1976  
MICHEL MAROIS, Propriétaire / owner

*Spécialité: peinture vernis*  
**ESTIMATION POUR ASSURANCES**

- Estimation gratuite en tout temps
- Fin de semaine sur rendez-vous

*Specialty: Clear coat*  
**INSURANCE ESTIMATES**

- Free estimates
- Week-end by appointment

**74, Ch. Foster, Shefford, QC J2M 1A5**    **Tél.: (450) 539-3433**  
Fax: (450) 539-2313



**AUTOMOBILES SUTTON INC.**

- Entretien / Réparation mécanique pour autos et camions légers
- Outils électroniques à la fine pointe technologique
- Réparation des systèmes de climatisation
- Centre de pneus

Ouvert du lundi au jeudi de 8h à midi et de 12h30 à 17h  
et le vendredi de 8h à midi et de 12h30 à 14h30  
Fermé les samedis

**LA PLACE POUR VOTRE VÉHICULE**  
24 Principale Sud, Sutton (Qc) J0E 2K0 Tél.: (450) 538-2236

**Mécaniciens Famille Morse**

76, rue Principale Sud, Sutton  
Tél.: 450 538-2308  
Télé.: 450 538-0606

- Mécanique générale
- Alignement au laser
- Spécialiste du pneu
- Diagnostic par ordinateur
- Freins et suspension



## LE TOUR

Entre les parutions vous pouvez visiter le site  
[www.journalletour.com](http://www.journalletour.com)  
et la page FB du journal pour suivre l'actualité régionale !

**EN VEDETTE**

**848 000 \$ - 4 ACRES, ÉTANG PRIVÉ, VUES IMPRENABLES SUR LE MONT PINACLE**  
826, chemin Driver, Sutton | N° Centris: 14179853






**435 000 \$ - CONDO SKI-IN/SKI-OUT, ACCÈS DIRECT AUX PISTES**  
477, chemin Boulanger, Sutton  
N° Centris: 27193876



VENTE SIGNIFICATIVE  
À BOLTON-OUEST EN 2024



**BARNES**  
INTERNATIONAL REALTY

**FLORENCE MCGUIRE**  
COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL

EXPERTISE LOCALE,  
VISIBILITÉ INTERNATIONALE



**210 000 \$ - TERRAIN VACANT ZONAGE BLANC**  
Chemin Mountain, Bolton-Ouest  
N° Centris: 26225869



**480 000 \$ - CONDO SKI-IN/SKI-OUT, ACCÈS DIRECT AUX PISTES**  
267, chemin Boulanger, Sutton  
N° Centris: 18747401

**C 514 442-5134**

[f.mcguire@barnes-international.com](mailto:f.mcguire@barnes-international.com)

**DÉCOUVREZ CES PROPRIÉTÉS AVEC CE CODE QR**





Une visite incontournable pour tous les amateurs de miel. En complément, des produits corporels à base de cire d'abeille fabriqués à la main. Et bien d'autres gâteries à découvrir !

**Les Trois Acres**  
1107, ch. Dymond, Dunham JOE 1M0  
450 295 2540 - [www.3acres.ca](http://www.3acres.ca)

## PAYSAGES OUBLIÉS

On l'oublie parfois, mais le paysage est une ressource centrale pour une communauté. C'est précisément les communautés locales qui ont forgées au fil des siècles les paysages que nous admirons et ce processus continue aujourd'hui... pour le meilleur et pour le pire.

### QU'EST-CE QUE LE PAYSAGE ?

Le paysage, c'est tout ce qui compose une vue sur un territoire donné. La montagne qui se dévoile, la forêt sur ses flancs, les fleurs en bordure de la route, la maison sur la colline, le champ, le chemin qui mène au village. Il est la résultante de processus naturels, tels que la tectonique des plaques et les glaciations qui nous ont légués nos montagnes, mais aussi de ce que l'humain en a fait. Il est d'ailleurs un marqueur identitaire et un attrait récréotouristique indéniable.

### PAYSAGE HUMANISÉ

La nature est omniprésente dans nos paysages, mais la façon dont elle se présente à nous aujourd'hui est la résultante d'interventions humaines. La foresterie a, au fil des siècles, changé complètement nos forêts. Il n'existe presque plus de forêts d'arbres immenses pluricentennaires.

L'agriculture est une autre activité humaine qui forge les paysages, laissant apparaître les variations topographiques et permettant de voir au loin. En dégageant la forêt, l'agriculture a créé des espaces pour plusieurs espèces floristiques et fauniques.

### LE PAYSAGE SE FERME

Les forces qui changent le paysage existent toujours. Elles sont naturelles comme l'érosion des rivières, les incendies, les rafales, les glissements de terrain, etc. Du côté des humains, les choses changent. La déprise agricole dans les Cantons a entraîné la perte de la moitié des surfaces dédiés à l'agriculture, la forêt reprenant ses droits.

On doit aussi la fermeture des paysages à la recherche d'intimité de propriétaires. On ne compte

plus les demeures cachées derrière des rangées d'arbres serrés pour se couper de la route et qui coupent du même coup le paysage aux gens y circulant.

Cela peut donner l'impression que les paysages sont voués à être la résultante des lois du marché et du bon vouloir des propriétaires, mais il existe des moyens de protéger et de valoriser les paysages locaux et régionaux. Mais encore faut-il qu'il y ait une volonté collective.



Les monts Sutton et une grange patrimoniale depuis le chemin Jordan. Photo : Anthoni Barbe

### PAYSAGES À PRÉSERVER ET À VALORISER

À Sutton, il y a plusieurs paysages qui font partie de la vie quotidienne des gens d'ici et qu'il serait certainement dommage de perdre. Pensons aux vues sur la montagne à partir de la Route 139 ou depuis les chemins Jordan et Dyer, la vue du Pinnacle, les couchers de soleil sur le chemin Scenic, la vue sur North Jay Peak depuis le Château Ste-Agnès, les vues panoramiques dans la Vallée-Missisquoi, etc.

Où sont les haltes en bordure de la route qui nous permettraient de profiter de ces vues, l'esprit tranquille? Quels sont les règlements qui empêchent le premier venu de dérober ces paysages de la vue de tous? Une chose est sûre: si collectivement on oublie de s'en occuper, rien n'empêche que ces paysages disparaissent et que la collectivité les perdent.

**ANTHONI BARBE**

TOP 5% NATIONAL POUR 2023  
**EQUIPEBOUCHERGARIÉPY.CA**



**ÉQUIPE BOUCHER-GARIÉPY**  
*Fières complices de vos projets!*



159 000 \$  
55, rue de la Granuleuse / maison mobile  
Centris 13784770



PRIX AJUSTÉ  
1 249 000 \$  
40, rue Stone Haven, Lac-Brome  
Centris 28752440



PRIX OPTIMISÉ  
799 000 \$ + TX  
120, ch. Parmenter, Sutton / 3 acres  
Centris 21508478



949 000 \$  
4, rue Eldridge, Lac-Brome  
Centris 20734165



PROMESSE D'ACHAT ACCEPTÉE  
797, ch. Old Notch, Sutton  
Centris 22438160



VENDU  
153, rue des Deux-Montagnes, Bromont  
Centris 22175352



674 900 \$  
512, ch. de Bondville, app. 204, Lac-Brome  
Centris 26782393



VENDU  
69, rue Highland, Lac-Brome  
Centris 20903026



VENDU  
72, rue Noble, Shefford  
Centris 13126954



INCLUSIFS:  
- SERVICES (AQUEUC & ÉGOUT)  
- UNIFORMITÉ ARCHITECTURALE  
- RUE ASPHALTÉE  
28  
PROJET RÉGIONNEL  
TERRAINS À VENDRE  
À PARTIR DE 149 000 \$ + TX  
Terrains secteur Bondville, Lac-Brome  
Centris 27053388

**VB**

**VÉRONIQUE BOUCHER**  
courtier immobilier résidentiel  
C : 450 525-2318  
veroniqueboucher@royallepage.ca



**ISABELLE GARIÉPY**  
courtier immobilier résidentiel  
C : 514 347-9619  
igariépy@royallepage.ca

**IG**

GROUPE  
**BARSALOU MEUNIER**  
COURTIERS IMMOBILIERS



**MARIE-PIERS BARSALOU**  
Courtier immobilier agréé

450.577.0272  
mpbarsalou@sothebysrealty.ca

**JOHANNE MEUNIER**  
Courtier immobilier

514.926.5626  
jmeunier@sothebysrealty.ca



Scannez le code QR pour découvrir nos propriétés!

450.243.0808  
**BARSALOUMEUNIER.COM**

SOthebysREALTY CA | Sotheby's International Realty Québec Entreprise indépendante et autonome. Agence immobilière.



**Ski-in/ski-out** 780 000 \$  
535, ch. Boulanger, Sutton  
MLS 26111787



**À découvrir** 1 849 000 \$  
437, ch. du Panorama, Potton  
MLS 14921103



**Domaine** 4 995 000 \$  
5, rue des Étangs, Sainte-Catherine-de-Hatley  
MLS 14979513



**À découvrir** 1 200 000 \$  
206, ch. Dyer, Sutton  
MLS 16810347



**Location** 15 000 \$/mois  
747, ch. Jackson, Sutton  
MLS 12146472



**À découvrir** 874 900 \$  
48, rue des Châtaigniers, Austin  
MLS 12830063



**À découvrir** 689 000 \$  
39, ch. de l'Esquer, Sutton  
MLS 24683194



**Nouveau prix** 1 195 000 \$  
7, rue du Panorama, Lac-Brome  
MLS 25129375



**Domaine** 1 995 000 \$  
795, rang Elmire, Saint-Paul-d'Abbotsford  
MLS 23180312



**À découvrir** 1 890 000 \$  
624, ch. Huntington, Bromont  
MLS 18651647



**Ski-in/ski-out** 639 000 \$  
256-103, ch. des Diligences, Bromont  
MLS 21283188



**Bord de l'eau** 1 095 000 \$  
40, rue Inverness, Lac-Brome  
MLS 22076391

# L'OBVBM FÊTE SON 25<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE

Vingt-cinq ans après sa création, l'Organisme de bassin versant de la baie Missisquoi (OBVBM) est toujours aussi actif pour la protection de l'eau. Si son nom a changé depuis sa naissance, sa mission est restée la même : gérer les ressources en eau de façon durable et équitable, dans la concertation et la mobilisation de tous les acteurs vers l'amélioration de la qualité de l'eau et de la santé des écosystèmes. Après 25 ans, l'heure est au bilan et aux célébrations !

L'OBVBM tiendra son assemblée générale annuelle le 12 juin 2024 au Centre communautaire de Saint-Armand, de 15h30 à 17h30 et invite ses membres à y participer. Si vous voulez en savoir plus sur les projets de l'OBVBM, vous pouvez assister à l'AGA à titre d'observateur.



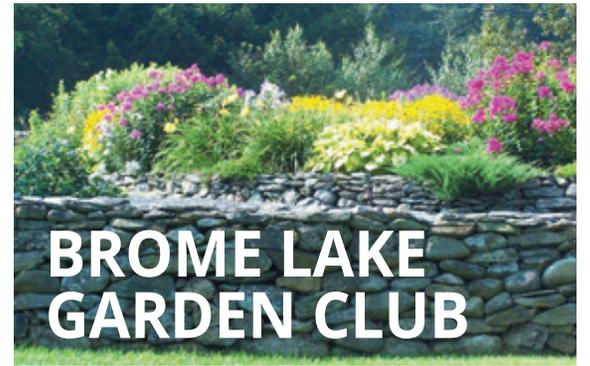
L'ensemble de la population est invité le samedi 15 juin à 18 h au Beergarden de l'Espace Dunham pour célébrer le mois de l'eau en mettant les arts à l'avant-plan. La soirée débutera par une lecture

poétique de Raoul Duguay sur le thème de l'eau et de l'environnement. Une douzaine d'artistes de la région s'affronteront ensuite lors d'une compétition amicale de création d'œuvres en direct, aux sons de DJ Über Frequencies. Les œuvres seront vendues à l'encan silencieux qui suivra la performance.

L'édition 2024 de *Meilleure est l'eau, meilleure est la bière*, une bière issue de la collaboration entre l'OBVBM, la Brasserie Dunham et l'illustrateur Simon Bossé, sera aussi lancée le 15 juin. Pour la deuxième année, la Brasserie Dunham versera 15% des profits des ventes à l'OBVBM pour soutenir la protection de l'eau dans le bassin versant de la baie Missisquoi.

Les activités de l'OBVBM battront leur plein durant l'été : contrôle du réseau commun au lac Selby, cartographie des sites potentiels pour les aménagements agroforestiers, certification de bandes riveraines dans le cadre du programme Rives Actives du Lake Champlain Basin Program, protection de la tortue-molle à épines, de la tortue des bois et de la salamandre pourpre, 8<sup>e</sup> campagne de sensibilisation et d'inspection des embarcations à la baie Missisquoi dans le cadre de la lutte aux espèces exotiques envahissantes, suivi de la châtaigne d'eau et suivi de la qualité de l'eau font partie des projets des prochains mois. Pour plus d'informations, suivez-nous sur les réseaux sociaux ou consultez [www.obvbm.org](http://www.obvbm.org).

**JULIA REINLING**  
pour l'Organisme de bassin versant de la baie Missisquoi



The Brome Lake Garden Club is active year around and has just completed a winter series of lectures. Experts in their fields have discussed invasive plants, the newest varieties of quality perennials, hardy roses for our climate zone, and the uses of peony roots in sought-after cosmetics.

Now we move on to our summer garden tour events. In late June, we will be visiting beautiful gardens in Sutton and Brome. One is a large peaceful oasis with quiet paths, fruit trees and an expansive kitchen garden, and another with beautiful perennial beds, stables and more.

In July, our Club will visit properties on rural Centre Road in West Brome, including a charming cottage with large perennial plantings, a working farm with walkabouts and a roadside perennial border, and a secluded property with a lovely mountain view from a private lake. In early August, we meander in the West and East Bolton region, visiting a hideaway on the Missisquoi River with many colourful perennials. Summer activities draw to a close with our ever popular and informal Annual General Meeting, an al fresco lunch with refreshments to be held on the first Saturday following Labour Day.

Garden visits are from 10 a.m. to 2 p.m., take place rain or shine, and members are welcome to bring guests for a \$10 fee. In addition to the scheduled tours, there is always the possibility of pop-up visits of which members are given an email notice at least one week prior. To join our Club, visit [www/bromelakegc.org](http://www/bromelakegc.org) or check out our Facebook page.

**SUSAN LUKE HILL**



**JE M'OCCUPE DE TOUT !**

**25 ANS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE !**

- Service-conseil pour l'aménagement et la mise en marché
- Évaluation professionnelle en toute discrétion et sans obligation de votre part
- Service d'accompagnement avant, pendant et après la transaction
- Deux bureaux pour mieux vous servir (Bedford et St-Jean)

**ROYAL LEPAGE**  
EXCELLENCE  
Agence immobilière

**JOHANNE BOURGOIN inc.**  
Courtier immobilier  
**JOHANNEBOURGOIN.COM**  
450 357-4789 | 71-B, Principale, Bedford

Suivez-moi sur les réseaux sociaux

**NOUVEAU**  
FRELIGHSBURG - Magnifique maison de 4 c.c. à flanc de colline (vue sur Pinnacle, Jay Peak et Vermont), foyers et murs de pierre, plafonds en cèdre, thermopompe. Terrain de 10 acres avec piscine creusée chauffée, nature luxuriante, à 5 min. du village.  
MLS 2777200 | 1 595 000 \$ À VOIR!

**COMMERCIAL & RESIDENTIEL**  
SAINT-ARMAND - Bel ÉDIFICE COMMERCIAL/RESIDENTIEL (autrefois magasin général) beaucoup de travaux/rénos effectués. Tout projet pour le local commercial devra être soumis à la municipalité. Logis libre à l'acheteur, garage loué 700 \$/mois.  
MLS 21856539 | 309 900 \$ +tx. PAC

**FERME TTE EN OPÉRATION**  
MONT-SAINT-GRÉGOIRE - LES JARDINS DE VERSAILLES. Revenus diversifiés. 42.9 ha (culture et boisés), bleuets, aspergeraie, élevage porcin, pouponnière (fosse à lisier). Résidence (1996) de 4 c.c., 2 s.d.b., peu d'entretien, pièces vastes et lumineuses.  
MLS 17365156 | 3 099 900 \$ +tx.

**RESTAURANT**  
SUTTON - Restaurant établi depuis plus de 40 ans. Bâtiment centenaire unique avec cote patrimoniale élevée (non historique). Bien situé dans le village avec 2 appartements aux étages supérieurs. Profitez d'une clientèle fidèle. BELLE OPPORTUNITÉ.  
MLS 16795046 | 950 000 \$ +tx.

**RESTAURANT**  
FRELIGHSBURG - AUX 2 CLOCHERS, cuisine simple, ingrédients de 1<sup>re</sup> qualité (produits locaux à l'honneur). Menu unique et sans prétention. Fleuron du village, depuis 1989. Les propriétaires actuels seront disponibles pour aider à faire la transition.  
MLS 25026348 | 575 000 \$ +tx.

**TRIPLEX**  
BEDFORD (VILLE) - Triplex plain-pied, 2 x 5 1/2 et 1 x 3 1/2, tous loués avec baux, bien situé à quelques minutes de marche du centre-ville sur terrain de 22 780 pi.ca directement sur la rivière aux Brochets.  
MLS 15204253 | 350 000 \$

**RECHERCHÉ : MAISON DE CAMPAGNE**  
sur terrain de 33 000 pi<sup>2</sup> et plus

**Propriétés RECHERCHÉES**

**VENDU**

# ENGEL & VÖLKERS®

## WILLIAMS / ST-LAURENT & CIE.



**LAC-BROME**  
27 ch Papineau



**LAC-BROME** 2,950,000\$  
80-84 rue de Bondville  
Centris #11457831



**LAC-BROME**  
63 rue de la Pointe Fisher



**LAC-BROME** 1,925,000\$  
605 ch Lakeside  
Centris #19220042



**LAC-BROME** 1,285,000\$  
294 rue de Bondville  
Centris #11438015



**BOLTON-OUEST** 1,798,000\$  
5 ch des Appalaches  
Centris #13672062



**LAC-BROME** 1,895,000\$  
57 rue Stone Haven  
Centris #20883341



**BOLTON-OUEST**  
154 ch de Glen



**LAC-BROME** 1,588,000\$  
37 ch Scott  
Centris #18569239



**LAC-BROME** 1,200,000\$  
57 ch de la Baie Robinson  
Centris #17809835



**BOLTON-EST** 1,445,000\$ + TAXES  
120 rue des Sommets  
Centris #27816345



**BROME** 985,000\$  
155 Tsse de Brome N  
Centris #11169581



**LAC-BROME** 978,000\$  
5 Montée des Pins  
Centris #27658999



**LAC-BROME** 575,000\$  
36 Tsse des Boisés  
Centris #18717314

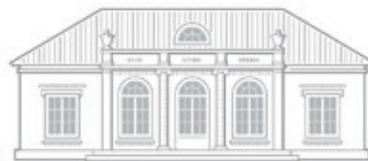


**LAC-BROME** 548,000\$  
400 ch Lakeside #70  
Centris #23901450



**BROME**  
13 ch Mullarkey

Williams | St-Laurent, l'équipe de choix dans les Cantons-de-l'Est depuis plus de 10 ans.  
Quand le rêve prend demeure. Nous sommes Engel & Völkers.



ENGEL & VÖLKERS KNOWLTON • 91-2 LAKESIDE, QC, J0E 1V0 • 450 242-1113



**SANDRA WILLIAMS**  
Courtier immobilier & conseiller  
450.531.8464 | williamsst-laurent.com



**NADIA ST-LAURENT**  
Courtier immobilier résidentiel  
450.330.1930 | williamsst-laurent.com



**STÉPHANIE DANDENAULT**  
Courtier immobilier résidentiel  
450.558.3315 | williamsst-laurent.com

©2024 Engel & Völkers Tous droits réservés. Franchisé indépendant et autonome. Si votre propriété est déjà inscrite veuillez ne pas faire cas de cette annonce. Courtier immobilier, agence immobilière, Engel & Völkers Montréal / Québec

# ROYAL LEPAGE

## AUSOMMET

Agence immobilière  
Franchisée indépendante et autonome



votre rêve à l'abri

ROYALLEPAGEAUSOMMET.COM

35, rue Principale Nord, SUTTON 450 538-3800  
3, rue Victoria, KNOWLTON 450 242-2000  
182, rue Principale, GRANBY 579 589-6767  
250, rue Principale Ouest, MAGOG 819 868-5000



**Logements À LOUER pour la saison été 2024.** Deux magnifiques 5 1/2 et deux 3 1/2 sur la rue Boulanger avec accès et situés en face de la piscine Altitude. Adossés à un boisé, près des sentiers pédestres et de vélo de montagne. Entièrement meublés et équipés, coûts d'énergie, câble et internet inclus. Profitez de l'été et des activités culturelles et sportives de la région. 1 350 \$ et 900 \$ par mois.

[www.equipcareau.com](http://www.equipcareau.com)



Superbe maison de ville rénovée à distance de marche des télésièges. 3 ch., foyer au bois, terrasse à l'arrière. Nouvelles fenêtres et revêtement été 2024. Disponible rapidement. Offerte à 419 000 \$.

[www.equipcareau.com](http://www.equipcareau.com)



Bienvenue au 29 Maple ! Un ensemble de 4 bâtiments à distance de marche des services. Impeccable condo 2 ch., 2 sdb, foyer au gaz, garage intérieur, borne de recharge et élévateur. Offert à 545 000 \$.

[www.equipcareau.com](http://www.equipcareau.com)



PAC

Superbe terrain de plus de 31 acres situé sur un plateau à distance de marche de l'école et des services. Bord de rivière, vue des montagnes. Maison ancestrale et grange. Potentiel intéressant. Offerte à 2,3 M \$.

[www.equipcareau.com](http://www.equipcareau.com)



Nouvelle inscription ! Charmant cottage d'inspiration champêtre à distance de marche de la station de ski et des sentiers. 4 ch., 2 1/2 sdb, belle véranda grillagée et piscine chauffée. Offerte à 745 000 \$.

[www.equipcareau.com](http://www.equipcareau.com)



Terrain vacant zonage commercial et résidentiel au cœur du village. Opportunité rare de réaliser un projet multi logements dans un village recherché pour son dynamisme touristique. Offert à 299 000 \$.

[www.equipcareau.com](http://www.equipcareau.com)



**SUTTON** - Maison de 3 ch., poêle à bois, terrasse, garage avec espace atelier, ruisseau. Accès rapide aux activités de la montagne et du village. 578 000 \$.

[www.loishardacker.com](http://www.loishardacker.com)



**TERRAIN** - Deux lots de 1,4 acres dans « L'Art de Vivre » à Lac-Brome. Un endroit de choix pour votre maison avec vue sur l'étang et sa fontaine. 270 000 \$ chacun + txs.

Lois Hardacker 450 242-2000



**SUTTON** - Près des pentes de ski. L'alliance idéale entre design scandinave, confort moderne et nature sur ce terrain de 2,4 acres. Maison neuve de 3 ch., avec garage attaché. 799 000 \$ + txs.

Équipe Boucher-Gariépy | [www.equipebouchergariépy.ca](http://www.equipebouchergariépy.ca)



**SUTTON** - Cette charmante maison mobile a été soigneusement entretenue et a bénéficié de plusieurs rénovations. Proximité incomparable avec le centre de ski, les sentiers de randonnée et bien plus encore. 159 000 \$.

Équipe Boucher-Gariépy | [www.equipebouchergariépy.ca](http://www.equipebouchergariépy.ca)



PAC

**SUTTON** - Véritable joyau caché. Nichée sur 5 acres de terrain boisé, cette maison de 4 ch. offre une connexion intime à l'environnement naturel. Maison spacieuse, à proximité des activités sportives, elle possède un garage double.

Équipe Boucher-Gariépy | [www.equipebouchergariépy.ca](http://www.equipebouchergariépy.ca)



**ÉQUIPE CAREAU**  
Alexis Careau  
514 233-4632  
Sylvie Careau  
450 776-4511  
Hermann Guérette  
450 405-2106



Lois Hardacker  
450 242-2000



**ÉQUIPE BOUCHER-GARIÉPY**  
Véronique Boucher  
450 525-2318  
Isabelle Gariépy  
514 347-9619